



# Leere-Spiegel

Informationen aus den Gemeinden Oeversee, Sieverstedt, Tarp · Dezember 2009 · Nr. 405

## ADVENT - DIE VORBEREITUNG AUF WEIHNACHTEN

Die Adventzeit ist die Vorbereitungen auf Weihnachten, für viele Menschen die schönste Zeit im Jahr. Advent gilt auch als die stillste Zeit im Jahr. Der erste Adventssonntag fällt zwischen den 27. November und 3. Dezember eines Jahres und endet am Heiligen Abend. Mit dem ersten Advent beginnt in den katholischen und evangelischen Kirchen das neue Kirchenjahr.

### WOHER STAMMT DER NAME „ADVENT“ ?

Der Name „Advent“ stammt aus dem lateinischen (adventus) und bedeutet übersetzt „Ankunft“. Im 5. Jahrhundert wurde im Gebiet um Ravenna in Italien erstmals Advent gefeiert. Die Advents liturgie wurde im 6. Jahrhundert von Papst Gregor dem Großen festgesetzt. Er bestimmte auch die Anzahl der Adventsontage. Davor gab es eine wechselhafte Anzahl von bis zu 6 Adventsontagen. Die 4 Wochen deuten symbolisch auf 4000 Jahre, die die Menschheit nach kirchlicher Rechnung auf die Ankunft des Erlösers warten musste.

Der Papst Pius V. verfasste später endgültig die römische Advents liturgie für die Kirche. In früheren Jahren war die Adventszeit eine kirchliche Fastenzeit.

### ADVENTSTRADITIONEN

#### ADVENTKRANZ:

Die meisten Familien feiern den Advent mit einem Adventkranz, festlich geschmückt mit vier Kerzen. Adventkränze werden meist aus dünnen Tannenzweigen gebunden. Ein noch sehr junger Brauch, der erst zu Beginn des 19. Jahrhunderts von den meisten Familien in Deutschland und Österreich übernommen wurde. Der Adventkranz soll Symbol für den Kampf der Christen gegen das Dunkle des Lebens sein.

Der erste Adventkranz in Deutschland wurde von Johann Hinrich Wichern im Jahr 1839 vor der Betreuungsanstalt für Waisenkinder „Rauhes Haus“ aufgestellt. Auf einem Holzreifen wurden damals 23 Kerzen angebracht. Vier große, weiße Kerzen symbolisierten die Sonntage bis zum Christtag, 19 kleine rote Kerzen die Werktage bis Weihnachten. Jeden Tag wurde von den Kindern eine Kerze angezündet und am Heiligen Abend brannten alle Kerzen. Tannengrün-Kränze verwendete Johann Hinrich Wichern ab dem Jahr 1860.

#### CHRISTSTOLLEN:

Typisch für die Adventzeit ist auch das Backen von Christstollen, die wohl älteste Weihnachtsbäckerei. Urkundlich wurde der Christstollen bereits anno 1330 erwähnt.

#### ADVENTSINGEN

Als Einstimmung auf die stille Adventzeit findet in vielen Regionen Österreichs und teilweise auch Deutschland das traditionelle Adventsingen statt. Das Salzburger Adventsingen wurde 1946 als kleine, private Feier aus der Taufe gehoben und avancierte mit jährlich 40.000 Zuschauern im Großen Festspielhaus als dritt wichtigste kulturelle Veranstaltung des Landes.

#### ALTE ADVENTSBRÄUCHE

In Deutschland wurden früher ab dem 24. August mit der Zurüstung für die weihnachtliche Festtafel begonnen. An diesem Tag (Bartholomäustag) wurden die Karpfen in den Teichen und die Gänse gemustert und mit der besonderen Mast begonnen. Der frühe Beginn hatte den Vorteil, einen Teil der Weihnachtsfreude in die festlose Zeit mitzunehmen und rechtzeitig für das Weihnachtsfest vorzusorgen.





### Weihnachtlicher Schlemmermarkt in Tarp

Gemeinsame Projekte haben Hochkonjunktur. So auch die neue Zusammenarbeit zwischen den Vereinen, Verbänden und Institutionen im Amt Oeversee hinsichtlich einer gemeinsamen vorweihnachtlichen Veranstaltung in Tarp. Der Gedanke reifte im Frühjahr dieses Jahres, nach dem es im Jahr 2008 zwei vorweihnachtliche Veranstaltungen in Tarp gab. Ein Gremium, bestehend aus Vertretern des Vereins für Handel und Gewerbe Tarp und Umgebung und der Marinekameradschaft MFG 2 Tarp bildet die Organisationsleitung. Die Gemeinde Tarp ist Schirmherr und unterstützt die Veranstaltung. Der Schlemmermarkt findet am gewohnten Ort in der weihnachtlich geschmückten Schulstraße statt. Beginn ist am Samstag, den 5. Dezember ab 14 Uhr bis in die späten Abendstunden um 22 Uhr. Am Sonntag eröffnet der Gottesdienst mit Gospelchor um 10 Uhr das weihnachtliche Treiben, bis sich am Nachmittag um 17 Uhr die Pforten des Marktes schließen.

Bei einer Sitzung mit Vertretern der Tarper Vereine, Verbände und Institutionen wurde ein neues Konzept vorgestellt, bei dem die Einbindung und aktive Mitarbeit aller im Vordergrund steht. Da es in den vergangenen Jahren zunehmend schwieriger wurde, Kunsthandwerk am 2. Advent anzubieten und eine Veranstaltung am 1. Advent reichlich Wettbewerb erfährt, wurde ganz auf kulinarische und unterhaltende Schwerpunkte in Verbindung mit bewährten

und beliebten Programmpunkten gesetzt. So steht die Veranstaltung ganz im Zeichen kulinarischer Genüsse, die im ansprechenden weihnachtlichen Ambiente präsentiert werden. Für die musikalische Untermalung sorgt am Samstagabend „Jazz oder nie“ von 17 bis 21 Uhr. Am Sonntagmorgen tritt beim Gottesdienst „Gospel Fire Flensburg“ auf. Geplant ist eine Open-Air-Veranstaltung am Bürgerhaus, bei Regenwetter findet der Gottesdienst im Bürgerhaus statt. Für die jüngsten Besucher des Marktes ist ebenfalls gesorgt: Auch in diesem Jahr haben der Weihnachtsmann und seine Elfe zugesagt. Am Sonntag sind sie von 12:30 bis 16 Uhr vor Ort. Kreative Bastler können bei der Kinderbetreuung in der FBS Platz finden und mutige Ponyreiter sind auch herzlich willkommen. Das Abgeben von leeren Kinderstiefeln

am Samstag könnte sich am Sonntag auch als sinnvoll erweisen. Nach aktueller Planung erwartet die Besucher ein Mix an Leckereien und Unterhaltung: Tanzsportzentrum Tarp (Gebäck und Präsente), Europa-Union Tarp (Weinstand), Kulturkreis Tarp (Sekt und Präsente), TSV Tarp (Laugenbrezeln und Glühbier), Waldkindergarten (Basteln und Kinderbetreuung), Jugendfeuerwehr Tarp-Keelbek (Waffeln), Ortsverein des Deutschen Roten Kreuzes Tarp



Wir bekommen 20.128 Euro  
Riesterförderung!\*

[www.riestertest.de](http://www.riestertest.de)

[www.nospa.de](http://www.nospa.de)

Die Sparkassen-Altersvorsorge.  
Einfach riesig und kinderleicht!

Von individuellen Sparplänen bis hin zu  
den eigenen vier Wänden.

 Nord-Ostsee  
Sparkasse

\* Allgemeines Beispiel, individuelle Informationen erhalten Sie in Ihrer Filiale. Die Förderung bezieht sich auf eine Familie mit einem Kind (Eltern bei Vertragsabschluss 26 Jahre, Kind nach dem 01.01.2008 geboren und Kinderzulage für 25 Jahre).

(Popcorn), Freiwillige Feuerwehr Tarp (Grillwurst und -fleisch), Alexander-Behm-Schule Tarp (Gebäck und Bastelei), Marinekameradschaft MFG 2 Tarp (Fischspezialitäten und Punsch, Kaffee und Kuchen in der Familienbildungsstätte), VHG Tarp und Umgebung (Punsch und Alkoholfreies, Burgerbrötchen von Schlachtereier Carstensen). Für alle Schleckermäuler steht ein Zuckerwagen bereit. Auch an eine Tombola mit vielen Preisen wurde gedacht.

Alle Mitwirkenden würden sich freuen, wenn das neue Konzept regen Zuspruch in der Bevölkerung findet. Ihr Besuch, liebe Leser, ist ein Dankeschön an alle Beteiligten sowie Helfer und zugleich Motivation für das nächste Jahr.

Thomas Bayer (Pressewart VHG)

## Ein besinnliches und friedvolles Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches Jahr 2010

wünschen die Bürgermeister der Gemeinden Oeversee, Hans-Heinrich Jensen-Hansen, Sieverstedt, Finn Petersen, und Tarp, Brunhilde Eberle sowie der Amtsvorsteher des Amtes Herbert Jensen und der leitende Verwaltungsbeamte Stefan Ploog.

Die Gemeinden und das Amt möchten sich auf diesem Wege bei allen Einwohnerinnen und Einwohnern für die vielfältige und tatkräftige Unterstützung und bei allen ehrenamtlichen Kräften für ihre Arbeit zum Wohle der Gemeinden bedanken. In diesem Dank ist auch der Wunsch verbunden, dass dieses große Engagement auch im neuen Jahr unverändert fortgesetzt wird. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Amtsverwaltung schließen sich diesen Wünschen an.



## Besucher aus 18 Staaten besuchten den Arnkiel-Park

*Eintragungen im Gästebuch bestätigen internationale Besucherströme auf den bekannten Wander- und Fahrradrouten der Ferienregion Grünes Binnenland.*

Das Gästebuch bringt es an den Tag: Besucher aus Japan, Österreich, Finnland, Island, Australien, Texas (USA), Polen, Schweden, Ukraine, England, Frankreich, Norwegen, Schweiz, Tschechien, Holland, Dänemark und Tansania (Afrika) besuchten innerhalb einer Saison das vorgeschichtliche Gräberfeld im archäologisch, landeskundlichen Park in Oeversee. Dazu kommen Besucher aus allen Teilen der Bundesrepublik, die auf ihrem Trip von Norden nach Süden oder von Süden nach Norden im Arnkiel-Park eine Rast eingelegt haben. Eintrag von einem dänischen Besucher vom 30. August: „Auf dem Wege von Viborg zu Santiago de Compostelo in Spanien“, oder vom 6. Juni von U. Timm: „Diese Anlage braucht den Vergleich mit französischen und englischen Anlagen nicht zu scheuen. Sie zu erhalten und in ihrer Bedeutung für nachfolgende Generationen zu erhalten, ist eine wichtige Aufgabe“. Egal, ob Wanderer, Radfahrer oder Touristen im PKW, auf dem Ochsenweg, dem europäischen Fernwanderweg (E1), dem Stapelholmer Weg oder auf dem Pilgerweg unterwegs sind, der Arnkiel-Park mit seinem großen Parkplatz, gantztägig geöffneten Toiletten und Ruhezonnen mit Tischen und Bänken laden zum Verweilen ein. Ganz nebenbei bieten viele Infotafeln im Pavillon oder im rekonstruierten Langbett Informationen über die 5500 Jahre alte Geschichte und Kultur der Region.

Nach der Ausgrabung und der Rekonstruierung eines Langbettes in den Jahren 2000 bis 2003 durch das archäologische Landesamt Schleswig, reifte die Idee, auf dem etwa drei ha großen Gelände mit insgesamt sieben vorgeschichtlichen Gräbern einen archäologisch-landeskundlichen Park zu errichten.

*Dr. Bernd Zich wird Ehrenmitglied im Förderkreis Arnkiel-Park, v.l. Uwe Ketelsen, Dr. Bernd Zich*

Initiatoren und Ideengeber waren vor allem der Archäologe Dr. Bernd Zich und der Vorsitzende des Förderkreises, Uwe Ketelsen. Als Dank und Anerkennung wurde dem Archäologen, der heute am Landesmuseum in Halle tätig ist, die Urkunde zum ersten Ehrenmitglied des Förderkreises Arnkiel-Park überreicht. Dr. Bernd Zich: „Obwohl ich andere Aufgaben in Halle gefunden habe, hänge ich mit dem Herzen immer noch an diese vorbildlich gepflegte Anlage und komme immer wieder gerne hierher“. Der Förderkreis hat über 100 Mitglieder, die den Verein ideell und finanziell unterstützen. Auch nach Beendigung der Wochenendführungen in dieser Saison, werden Gruppenführungen nach vorheriger Anmeldung angeboten (Tel. 04602-403) Mehr unter [www.arnkiel-park.de](http://www.arnkiel-park.de)

## Rentensprechstunden

Die Rentensprechstunden finden jeweils am ersten Montag im Monat von 8.30 bis 12.00 Uhr im Zimmer 05, Erdgeschoss statt. Die Sprechstundentermine für die nächsten Monate sind wie folgt vorgesehen: **07.12.2009, 04.01.2010, 01.02.2010.**

Um Wartezeiten am Beratungstag zu vermeiden, ist mit dem Versicherterberater Herrn Michael Klatt unbedingt vorher telefonisch (04636 - 1316) ein Termin zu vereinbaren. Terminabsprachen: Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr.



Wir feiern **25 Jahre Optik Kabitzke in Tarp.** Feiern Sie mit!

### Zweitbrillenangebot 4 Brillengläser kaufen - 3 bezahlen!

- die Bestellung des zweiten Glaspaares muss innerhalb von vier Wochen erfolgt sein
- beide Glaspaares müssen die gleiche Stärke haben
- die Zweitbrille ist die günstigere
- ausgenommen sind Aktions-Lagergläser

Gültig bis 31.01.2010 (Bestelldatum) nur für Markengläser von Hoya mit Verträglichkeitsgarantie.

Rabatte und Preisnachlässe aus anderen Aktionen können nicht kombiniert werden.

24963 Tarp · Stapelholmer Weg 17  
Tel. 04638-1010

Mo-Fr 9.00-12.30+14.30-18.00  
Sa 9.00-12.00



Gerne überprüfen wir auch Ihre Augen!

optik  
kabitzke

# Touristinformation Tarp – Ein Service-Center nicht nur für Urlauber

*Kostenlose Informationen, tolle Geschenkideen und ein freundliches Lächeln – das alles ist im Tourist & Service-Center selbstverständlich*

Nach einer guten Saison 2009 ist es etwas ruhiger geworden im Tourist & Service-Center in der Dorfstraße 8.

Geben sich im Sommer deutsche und skandinavische Urlauber die „Türklinke in die Hand“, treffen wir im Winterhalbjahr im Grünen Binnenland nur wenige Urlauber an. Anders als die deutschen Urlauber kommen Skandinavier über das Jahr verteilt. Sie verbringen meist Kurzurlaube, für sie steht das Einkaufen, Genießen und etwas Kultur erleben im Vordergrund.

Trotz Winterhalbjahr kommt im Tourist & Service-Center keine Langeweile auf. Die Vorbereitungen für die neue Saison laufen auf Hochtouren. Das neue Gastgeberverzeichnis wird Anfang Dezember druckfrisch ausgeliefert und dann in der 1. Anzeigenstaffel zwischen Weihnachten und Neujahr gleich an Interessierte in ganz Deutschland verschickt.

„Wir sind nicht nur für Urlauber da“ sagt Marianne Budach, Geschäftsführerin des Grünen Binnenlandes. Auch Einheimische sind im Tourist & Service-Center herzlich willkommen und meistens überrascht, was dort alles geboten wird. Neben der Information über Ausflugsziele und Aktivitätsmöglichkeiten, Fahrkarten für Bahnfahrten in Schleswig-Holstein und Hamburg, gibt es eine vielfältige Auswahl an Rad-, Wander- und Landkarten, verschiedene Bücher und Bildbände, Sekt, Ansichtskarten und ganz neu: Quietsche-Entchen als Reiter, Radler, Wanderer und zum Thema Wellness.

Für Freunde der plattdeutschen Sprache und guter Unterhaltung gibt es bereits jetzt die Eintrittskarten für das Theaterstück „Müllers Mühlen“ von den Ulenspeelern am 14.01.2010 im Haus an der Tree-

ne. Wieder eingetroffen ist das Buch „Zauberhafte Treene“ von Bernd Stracke. Nachdem die erste Auflage von 3 000 Stück bereits nach wenigen Monaten ausverkauft war, liegt es nun in zweiter Auflage vor. Wer das Buch von Bernd Stracke signiert haben möchte, kann dies bei uns anmelden.

Das Tourist & Service-Center ist im Winterhalbjahr Montag bis Freitag vormittags von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr geöffnet, außerdem Donnerstag von 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr.

*Das Team der Gebietsgemeinschaft Grünes Binnenland wünscht allen Vermietern, Freunden und Partnern des Vereins eine besinnliche Adventszeit, schöne Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

## Silbernes Jubiläum

### Gäste wurden in einer Feierstunde geehrt

Es ist schon etwas ganz Besonderes: 25 Jahre Urlaub im Grünen Binnenland. Diesen Anlass nahmen der Vorsitzende des Vereins Gastgeber im Grünen Binnenland, Edgar Petersen und der Kassenwart, Hans Hensen, die Urlauber Günter und Irmtrud Deinert aus Waldesch bei Koblenz sowie die Vermieterin Christa Thomsen aus Tarp zu einer Feierstunde in die Touristinformation einzuladen.

„Seit 1981 kommen wir nun schon ins Grüne Binnenland und sind dazwischen nur 3 Jahre „fremdgegangen““ erklärt Günter Deinert lachend, die Gastfreundschaft und das Superfrühstück bei Christa Thomsen sowie die schöne Landschaft und die netten Leute lassen sie immer wieder hierher nach Schleswig-Holstein kommen.

Der Hobby-Dichter Deinert ist aktiv im Karnevalverein seiner Stadt tätig und hat auch schon dort viel Reklame für das Grüne Binnenland gemacht. In einem Gedicht, das er anlässlich seines Jubiläums für den Tourismusverein geschrieben hat, beschreibt er die Erlebnisse und Eindrücke seiner Urlaube. „Am Ende

jeden Urlaubs fehlt die Lust zur Heimfahrt, doch getreu dem Motto: „Kiek mol wedder in“ ist nach dem Urlaub vor dem Urlaub“ berichtet Günter Deinert, und man könne schon mal wieder für's nächste Jahr planen.

Lobend erzählen Deinerts von der freundlichen und kompetenten Beratung in der Touristinformation. Es ist immer wieder eine Freude in die Touristinfo zu gehen, die Mitarbeiter haben immer die neusten Tipps und Insiderinformationen „auf Lager“. Was aber ganz besonders und ganz anders als in anderen Regionen ist, erklärt Günter Deinert so: hier ist ein Gast kein Fremder, sondern ein Freund. Als langjähriger Gast kennt man sich, denn auch die Mitarbeiter sind noch „die Alten“. Das Arbeitsklima in der Touristinfo muss sehr gut sein, denn von einer Fluktuation bei den Mitarbeitern ist hier keine Spur.

Edgar Petersen freut sich über die treuen Gäste. „Urlauber, die sich beim Vermieter wohlfühlen und so zu Stammgästen werden, zeigen, wie wichtig eine herzliche Atmosphäre ist. Der „Schnack“ beim Frühstück ist für viele Urlauber etwas ganz Besonderes und gar nicht selbstverständlich“ erklärt er.



**Salz & Pfeffer**  
im Gasthaus Frörup  
Hotel-Restaurant

**Grünkohl**  
mit Kassler, Kochwurst, Schweinebacke, Bratkartoffeln, süßen Kartoffeln und einem Bommerlunder

**1/2 Ente kross gebraten**  
mit gestoßtem Wirsing, Apfelrotkohl und Petersilienkartoffeln 14,90 €

**Beachten Sie unser beliebtes Muschelessen** (auf Vorbestellung)

**Sonntags Frühstücksbuffet ab 8.30 Uhr**  
(Vorbestellung erbeten)

Öffnungszeiten  
Mittagstisch 12.00-14.30 Uhr  
warme Küche 17.30-22.00 Uhr  
Restaurant durchgehend geöffnet bis 22.00 Uhr

**Wir bieten Ihnen festliche Menus an den Weihnachtsfeiertagen. Lassen Sie sich verwöhnen!**

**Jetzt vormerken: Silvesterbuffet**  
ab 18.00 Uhr 19,50 €

*Allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.*

**Ab dem 2. Dez. 2009 jeden Mittwoch in unserer Weihnachtspagode 1 Becher Punsch und ein Teller Grünkohl- und Suppe zum Preis von 3,50 €**

Stapelholmer Weg 43  
24988 Oeversee  
Tel. 04638 - 89 45-0  
Fax 04638 - 89 45 50  
E-mail: [salzungpfeffer2@web.de](mailto:salzungpfeffer2@web.de)

## Weihnachten im Schafstall bei Oeversee

Am Samstag, dem 19. Dezember findet ab 14.00 Uhr das 7. Weihnachtsfest im Schafstall der Obere Treenelandschaft statt. Neben Aufführungen des Naturkindergartens Oeversee wird die Domkantorei Schleswig die Krippenkurrende darbieten. Anschließend werden die Bläser der Familie Kago zu hören sein. Für das leibliche Wohl wird mit Punsch, Brezeln und Co. gesorgt. Auch der Verkauf von Weihnachtsbäumen steht auf dem Programm. Die Schäferin Angela Dornes verkauft zudem Felle und Produkte der Schäferei. Das Fest ist eine Veranstaltung für Alt und Jung und stimmt die ganze Familie auf Weihnachten ein. Der Eintritt ist frei. Um eine Spende wird gebeten.

Thorsten Roos  
Nähere Informationen erhalten Sie beim Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e. V., Andrea Thomes, Tel.: 0461 - 480 84 29.

## Das ideale Geschenk zum Nikolaus

Wer noch das passende Nikolaus-Geschenk für Kinder zwischen dem 4. und 10. Lebensjahr sucht, liegt mit der spannenden Abenteuergeschichte des Treene-Fischotters Ole goldrichtig. Das 36 Seite dicke Buch vermittelt kindgerecht gleichzeitig Wissen und Heimatbewusstsein. Es ist darüber hinaus multifunktional zu verwenden: Es ist gleichzeitig Lese-, Mal-, Rätsel- und Bastelbuch.

Sie können das Buch zum Preis von 3,95 Euro beziehen im Büroladen und der Tourismuszentrale in Tarp sowie beim Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e.V. in Oeversee (im Naturkindergarten) und beim Förderverein Mittlere Treene e.V. in Eggebek bei Schlecker.

Thorsten Roos

## Neue Abfuhrtermine 2010

### Bei der ASF läuft alles nach neuem Plan...

Da die Abfuhrbezirke neu aufgeteilt wurden, kann es passieren, dass die Mülltonnen an anderen Wochentagen geleert werden als bisher.

„Lesen Sie den Abfuhrplan besonders gründlich, um Veränderungen nicht zu verpassen!“ empfiehlt daher Kundenberaterin Frauke Eysell. Der Abfuhrplan 2010 wird zusammen mit der ASF-Kundenzeitung Mitte Dezember per Post an alle Haushalte verteilt.

Durch die Umstellung kann in einigen Gemeinden der gewohnte Abfuhrhythmus von 14 Tagen bzw. 4 Wochen für die Restmüll- und Biotonne sowie die Gelben Säcke einmalig nicht eingehalten werden. In den Fällen, in denen sich der Zeitraum zwischen der letzten Abfuhr im Jahr 2009 und der ersten Abfuhr

im Januar 2010 verlängert, werden die Kunden im Laufe des Dezembers über einen Tonnenanhänger informiert.

Bei der Abfuhr der grünen Papiertonne ändert sich nichts. Hier gelten die gleichen Abfuhrbezirke wie bisher.

#### Bitte beachten:

Durch die veränderte Tourenplanung kann sich auch die gewohnte Uhrzeit, zu der die Müllfahrzeuge bisher die Tonnen geleert haben, ändern. Die ASF bittet, die Abfallbehälter und Gelben Säcke am Abfuhrtag bis 7.00 Uhr am Straßenrand bereit zu stellen.

#### ASF-Service:

Der individuelle Abfuhrkalender im Internet. Einfach unter [www.asf-online.de](http://www.asf-online.de) (Stichwort „Abfuhrtermine“) zu den persönlichen Terminen durchklicken!

## Terminverschiebungen zum Jahreswechsel

Änderungen für Restabfall, Bioabfälle, Gelber Sack und Grüne Tonne

#### Weihnachten

Mo., 21. Dez. > vorverlegt auf Sa., 19. Dez.

Di., 22. Dez. > vorverlegt auf Mo., 21. Dez.

Mi., 23. Dez. > vorverlegt auf Di., 22. Dez.

Do., 24. Dez. > vorverlegt auf Mi., 23. Dez.

Fr., 25. Dez. > vorverlegt auf Do., 24. Dez.

#### Neujahr

Fr., 1. Jan. 2010 > verlegt auf Sa., 2. Januar 2010

#### Bitte beachten:

## Schulnachrichten

Alexander-Behm-Schule

## Legasthietrainerin bietet Kurs an der OGS an

Seit dem 27. Oktober 09 wird in der Offenen Ganztagschule Tarp ein Lese- Rechtschreibkurs für Legasthener und für rechtschreibschwache Kinder angeboten.

Den Kurs leitet die Legasthietrainerin Susanne Fritz, die eine pädagogisch Praxis für Legasthenie/ Dyskalkulie und Nachhilfe in Schnarup-Thumby betreibt.

Frau Fritz erklärt: „Die Legasthenie ist eine Teilleistungsschwäche, die sich auf die Fähigkeit des Lesens und des Schreibens auswirkt.“

Bei einer Legasthenie haben die Kinder Aufmerksamkeitschwierigkeiten im Umgang mit Symbolen (Buchstaben) und Schwierigkeiten in einem oder mehreren Wahrnehmungsbereichen (Optik-Sehen, Akustik-Hören, Raumlage-rechts, links usw.).

Die Folge der verminderten Aufmerksamkeit und der differenzierten Wahrnehmungen sind sogenannte Wahrnehmungsfehler im Lese- und Rechtschreib-

Alle Terminverschiebungen sind im Abfuhrkalender der 2009 bereits berücksichtigt!

#### Und noch etwas:

Am 24. und 31. Dezember 2009 sind die ASF-Geschäftsstelle und alle ASF-Recyclinghöfe geschlossen. Die ASF bittet um Verständnis.

## Neues von der Abfallwirtschaft Sperrmüll per Telefon

Ab 2010 können Abholtermine für Sperrmüll, E-Schrott und Kältegeräte telefonisch unter **(04621) 8572-22** mit der ASF-Kundenberatung vereinbart werden. Der Abholtermin wird sofort genannt.

#### Die ASF bittet, folgendes zu beachten:

Vor dem Telefonat genau überlegen, was alles weg soll. Sollten bis zu dem vereinbarten Abholtermin Gegenstände auftauchen, die „nachgemeldet“ werden müssen, so ist dies bis 2 Tage vorher möglich.

**ACHTUNG: der Abholtermin wird nur am Telefon genannt.** Termin sorgfältig notieren.

Es gibt keine schriftliche Terminbestätigung mehr. Was zum Sperrmüll gehört und was nicht, erklärt die ASF-Kundenberatung. Die Information findet sich zudem im Internet - Abfall - ABC: [www.asf-online.de](http://www.asf-online.de).

Die online-Bestellung ist weiterhin möglich. Den Abholtermin erhalten die Kunden am nächsten Morgen per E-Mail.

Noch vorhandene Sperrmüll-Abholkarten können weiter genutzt werden. In diesem Fall wird der Termin wie bisher schriftlich mitgeteilt.



## Schulnachrichten

Alexander-Behm-Schule

## Legasthietrainerin bietet Kurs an der OGS an

Seit dem 27. Oktober 09 wird in der Offenen Ganztagschule Tarp ein Lese- Rechtschreibkurs für Legasthener und für rechtschreibschwache Kinder angeboten.

Den Kurs leitet die Legasthietrainerin Susanne Fritz, die eine pädagogisch Praxis für Legasthenie/ Dyskalkulie und Nachhilfe in Schnarup-Thumby betreibt.

Frau Fritz erklärt: „Die Legasthenie ist eine Teilleistungsschwäche, die sich auf die Fähigkeit des Lesens und des Schreibens auswirkt.“

Bei einer Legasthenie haben die Kinder Aufmerksamkeitschwierigkeiten im Umgang mit Symbolen (Buchstaben) und Schwierigkeiten in einem oder mehreren Wahrnehmungsbereichen (Optik-Sehen, Akustik-Hören, Raumlage-rechts, links usw.).

Die Folge der verminderten Aufmerksamkeit und der differenzierten Wahrnehmungen sind sogenannte Wahrnehmungsfehler im Lese- und Rechtschreib-

bereich. Das Kind verliert durch ständige Misserfolge die Lust am Lernen und das Selbstvertrauen.

In diesem Kurs arbeitet Frau Fritz mit den Kindern an der Aufmerksamkeit, den Wahrnehmungen und an den Rechtschreibsymptomen, da einfaches Wiederholen des Unterrichtsstoffes meist keine Besserung zeigt und häufig nur Frustration bei Eltern und Kindern bringt.

Wie oben erwähnt, sind die Kurse ausgerichtet auf Legasthener, aber auch auf rechtschreibschwache Kinder, die nicht als Legasthener anerkannt sind.

Momentan ist der Kurs, obwohl pro Veranstaltungstag eine Zusatzgebühr von 5 Euro erhoben werden muss, restlos ausgebucht. Mehr als 8 Kinder können nicht an dem Kurs teilnehmen, da sonst nicht ausreichend auf jedes einzelne Kind eingegangen werden kann.

Der Kurs wird weiterhin angeboten, solange sich mindestens 5 Kinder anmelden. Es besteht also weiterhin die Möglichkeit sich auf einer Warteliste eintragen zu lassen, da im Laufe des Jahres eventuell Kinder den Kurs wieder verlassen.

Das Amt im Internet  
[www.amt-oeversee.de](http://www.amt-oeversee.de)

Im Trauerfall Rat und Hilfe:



## BESTATTUNGSINSTITUT RATHJEN

Inh. Rouven Niemann e.K.

Klaus-Groth-Straße 5

24963 Tarp

Erd-, Feuer- und Seebestattungen

Nah- und Fernüberführungen

Erladigung aller Formalitäten

Sofortiger Hausbesuch

Telefon-Nr. 04638 / 89 85 00

Bestattungen auf allen Friedhöfen, auch Flensburg

Bestattungsvorsorge und -beratung

Tag und Nacht erreichbar

## Töpfern mit erfahrener Bildhauer und Kunstpädagogen

Durch den „Treene Kunstring“ gelang es den studierten Bildhauer und Kunstpädagogen Josef Veress als Kursleiter für die Offene Ganztagschule der Alexander-Behm-Schule zu gewinnen.

Der 1942 in Siebenbürgen/Rumänien geborene Josef Veress studierte nach seinem Abitur Bildhauerei, Kunstgeschichte und Kunstpädagogik an der Akademie für bildende Künste und war anschließend mehrere Jahre als Konservator des Museums von Klausenburg (Cluj-Napoca) tätig.

1975 siedelte Herr Veress, der als Angehöriger der ungarischen Minderheit den Repressalien des Ceausescu-Regime ausgesetzt war, in die Bundesrepublik über und arbeitete bis zu seinem Ruhestand als Kunsterzieher am Gymnasium Kronwerk in Rendsburg. Seit 1980 beschäftigt er sich intensiv als freier Keramiker und Bildhauer, nahm an zahlreichen Ausstellungen teil und gewann 1987 den 1. Preis bei einem von UNICEF ausgeschriebenen Wettbewerb in der Kategorie „Gießkeramik“.

In seinem nun laufenden 2. Kurs in der Offenen Ganztagschule versammelt Herr Veress montags jeweils 12 Kinder und Jugendliche um sich, um mit ihnen kreativ und systematisch die Bearbeitung des Werkstoffs Ton zu erlernen. Das Ziel ist es, jeweils am Ende eines Kurstages ein vorzeigbares und wertvolles Stück erschaffen zu haben, um den Kindern Anerkennung und Motivation zu geben.

Weitere Infos gibt es unter : veress-keramik.de



*Wir gratulieren*

## Geburtstage im Monat DEZEMBER 2009

### Gemeinde Oeversee

Heinz Jann	01.12.1926	Bundesstraße 32
Gottfried Kleeberg	03.12.1936	Barderupfeld 12
Adolf Andresen	07.12.1933	Wanderuper Weg 22
Peter Hillebrecht	08.12.1930	Heidefelder Weg 6
Peter Jacobsen	13.12.1928	Barderuper Dörpstraat 17
Nagel Helga	15.12.1936	An der Beek 17
Harald Berggreen	18.12.1935	Dorfstr. Munkwolstrup 7
Anni Henningsen	22.12.1911	Bahnhofstr. 1
Werner Neuendorf	24.12.1937	Bilschauweg 6
Helga Nissen	24.12.1937	Augaarder Weg 4
Albert Schneider	24.12.1938	Stapelholmer Weg 23 A
Dietrich Nissen	25.12.1934	Augaarder Weg 4
Anneliese Jacobsen	31.12.1928	Barderuper Dörpstraat 17

### Gemeinde Sieverstedt

Christa Budtzen	01.12.1939	Süderstr. 8
Uwe Sell	06.12.1939	Grönshoy 2
Christian Petersen	06.12.1938	Sieverstedter Str. 17
Christel Voss	13.12.1935	Zum Kieswerk 5
Hilma Carstensen	16.12.1928	Stenbusch 4
Anny Otzen	16.12.1928	Oberdorf 5
Christian Bonde	19.12.1930	Raiffeisenstr. 6
Andreas Franzen	20.12.1921	Schmedebyer Str. 12
Franz Johna	20.12.1926	Stenderupfeld 5
Christel Vosgerau	21.12.1934	Langstreng 4
Gerda Johannsen	22.12.1932	Süderholz 3
Helga Christophersen	25.12.1932	Stenderupbusch 7
Erika Rohde	27.12.1936	Englück 8
Wilhelm Jensen	27.12.1939	Brandsholm 3

### Gemeinde Tarp

Anita Börnsen	05.12.1937	Wanderuper Str. 21
Annedore Gall	06.12.1937	Wanderuper Str. 22
Dieter Mohr	12.12.1937	Stapelholmer Weg 64
Siegfried Degner	14.12.1929	Sanddornweg 7
Barbara Schestakowski	17.12.1928	Dr.-Behm-Ring 3
Christa Martensen	17.12.1934	Wacholderbogen 1
Hans Hensen	18.12.1935	Bahnhofstr. 2
Emma Grund	18.12.1938	Eisenbrink 6
Christa Hunger	19.12.1931	Wanderuper Str. 21
Claus Röh	23.12.1933	Kastanienallee 7
Karin Dähne	23.12.1934	Wanderuper Str. 21
Ulrich Reinhold	24.12.1934	Wanderuper Str.21
Hansen, Hans Peter	25.12.1939	Pommernstr. 38

Viktor Zawadsky	26.12.1931	Thomas-Thomsen-Str. 4
Gerlinde Gafert	27.12.1937	Hamphof 2
Wulf, Arndt	30.12.1937	Hermann-Löns-Str.8

## Mitteilungen des Standesamtes

### Eheschließungen:

02.11.2009 – Manuela Bähr geb. Ungureit und Lars Jensen, Tarp

### Sterbefälle:

08.10.2009 – Amalia Schäfer geb. Künstler, Tarp

15.10.2009 – Randi Helga Rathjen geb. Christensen, Tarp

24.10.2009 – Irma Elisa Thiesen Tarp

Beim Standesamt Oeversee wurden vorstehende Personenstandsfälle beurkundet, bei denen die Betroffenen bzw. Angehörigen sich mit der Veröffentlichung einverstanden erklärt haben. Entsprechende Erklärungen liegen dem Standesamt vor. Personenstandsfälle (z.B. Geburt eines Kindes), die bei einem anderen Standesamt beurkundet worden sind, können wir nur veröffentlichen, wenn die Betroffenen dies wünschen. Sollten Sie als Berechtigter an einer Veröffentlichung interessiert sein, bitten wir um entsprechende Mitteilung (Tel.: 04638-8833).



## Diakonie-Sozialstation im Amt Oeversee GmbH

### Guten Tag, liebe Leser des Treenespiegels.

Mein Name ist Franziska Flechsig. Seit 1. Oktober 2009 bin ich bei der DIAKONIE-STATION im Amt Oeversee tätig als Auszubildende im letzten Lehrjahr. Ich beende hier meine Ausbildung zur Altenpflegerin. Die ersten zwei Ausbildungsjahre habe ich in einem Pflegeheim absolviert.

Bereits im Sommer 2008 durfte ich im Rahmen meiner Ausbildung ein 6-wöchiges Praktikum in der DIAKONIE-STATION leisten. In dieser Zeit hatte ich schon viele Eindrücke und Erfahrungen in der ambulanten Krankenpflege gesammelt. Ich freue mich, den letzten Ausbildungsabschnitt in der Gemeindekrankenpflege leisten zu können. Die Arbeit und der Umgang mit älteren Menschen bereitet mir viel Freude.

*Das gesamte Team der DIAKONIE-STATION im Amt Oeversee wünscht den Leser/Innen des Treenespiegels ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2010.*



# Um ein Stromnetz zuverlässig zu betreiben, braucht man starke Partner. Wir haben einen.

## Liebe Schleswig-Holsteinerinnen und Schleswig-Holsteiner,

extreme Wetterereignisse wie die Orkane Anatol, Lothar oder Kyrill führen zunehmend zu Sturmschäden und Stromausfällen – auch in Europa. In solchen Notsituationen freut sich jeder, der einen Partner wie E.ON Hanse hat. Einen Partner, der hunderte Monteure und Ingenieure beschäftigt, der überall Notstromaggregate und Geländefahrzeuge bereit hält, der in seiner zentralen Leitstelle Hilfsarbeiten landesweit koordinieren kann. Und der die Möglichkeit hat, nicht nur aus Deutschland sondern auch aus Europa weitere Einsatzkräfte anzufordern.

Grundlage für den sicheren und zuverlässigen Stromnetzbetrieb – auch in Krisenzeiten – sind die mit den Kommunen geschlossenen Kon-

zessionsverträge, die in Schleswig-Holstein derzeit zum Neuabschluss anstehen. Wir freuen uns, dass sich vor diesem Hintergrund Gemeinden in die Gestaltung des Netzbetriebs einbringen wollen.

Die zukünftige Schleswig-Holstein Netz AG möchte zusammen mit der E.ON Hanse die große Versorgungszuverlässigkeit erhalten und garantiert den Kommunen gleichzeitig Mitbestimmung beim Netzbetrieb und sichere Erträge.

Die Gemeinden sind jetzt eingeladen, sich an der im Aufbau befindlichen Schleswig-Holstein Netz AG zu beteiligen. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit und eine gemeinsame sichere Zukunft!

Die Beteiligung an der Schleswig-Holstein Netz AG bietet:

- **Versorgungssicherheit für Bürger, Gewerbe und Industrie**
- **Garantierte Mindestdividende**
- **Mitbestimmung für die Kommunen in der Netz AG**
- **Schnellstmögliche Hilfe bei Störungen oder in Extremsituationen**
- **Langfristig kostengünstiger und verlässlicher Netzbetrieb durch Nutzung von Synergien und höchste technische Kompetenz**

Schleswig-Holstein  
Netz AG

Zukunft braucht Energie

## Vorstand beschließt drei neue Projekte

Am 29. Oktober 2009 fand die Vorstandssitzung der Lokalen Aktionsgruppe (LAG) AktivRegion Eider-Treene-Sorge im Amt Eggebek statt.

Stefan Ploog, 1. Vorsitzender der LAG AktivRegion Eider-Treene-Sorge, freute sich, zwei neue Vorstandsmitglieder begrüßen zu dürfen. Das Amt Kropp-Stapelholm ist künftig durch Klaus Lorenzen im LAG Vorstand vertreten, der Kreisbauernverband durch Karlheinz Körner.

Während der Vorstandssitzung wurden drei vorab eingereichte Projekte, die mit Mitteln des EU-Förderprogramms „AktivRegion“ unterstützt werden sollen, bewertet und beschlossen. Demnach soll das Projekt „Erstellung verschiedener Filmsequenzen zur touristischen Vermarktung der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge“ über das Grundbudget der AktivRegion gefördert werden. Ebenso sollen Gelder aus dem Grundbudget für das Projekt „Weiterbildung in der Tourismusbranche an der schleswig-holsteinischen Nordseeküste“ bereitgestellt werden, welches in Kooperation mit den AktivRegionen Dithmarschen, Südliches Nordfriesland, Nordfriesland Nord und Uthlande umgesetzt wird. Das dritte Projekt „Seenlandschaft Wanderup-Handewitt“ soll nach dem Beschluss des LAG Vorstandes als innovatives Leuchtturmprojekt außerhalb des Grundbudgets der AktivRegion gefördert werden und stellt sich als solches einem landesweiten Qualitätswettbewerb.

Derzeit befinden sich bereits acht Projekte, die aus Mitteln der AktivRegion Eider-Treene-Sorge gefördert werden, in der Umsetzungsphase.

Die nächste LAG Vorstandssitzung findet am 28.01.2010 in Norderstapel statt. Die Frist zur Einreichung von Projektanträgen für diese Sitzung ist der 08.01.2009.

Der Verein der LAG AktivRegion Eider-Treene-Sorge leistet maßgebliche Arbeit zur Entwicklung unserer Region. Wenn Sie diese Arbeit unterstützen möchten schließen Sie sich dem Verein an. Jeder interessierte Bürger kann kostenlos Mitglied werden und seinen Beitrag zur Förderung der Gemeinschaft, Lebensqualität und Wirtschaftskraft in der Region leisten. Machen Sie mit, seien Sie aktiv!

Für weitere Informationen zur Mitgliedschaft und für eine Beratung zu Ihren Projektvorschlägen steht Ihnen das Team der Eider-Treene-Sorge-GmbH ([www.eider-treene-sorge.de](http://www.eider-treene-sorge.de)) gerne zur Verfügung.



## Neue Mitarbeiterin der Eider-Treene-Sorge GmbH

Seit dem 01.10.2009 wird das Team der Eider Treene Sorge GmbH durch eine neue Mitarbeiterin verstärkt. Kristina Hofmann wird als Regionalentwicklerin für die AktivRegion Eider-Treene-Sorge mit Rat und Tat zur Seite stehen. Eine herzliche Aufnahme der neuen Mitarbeiterin erfolgte durch Herrn Jasper, Frau Saure, Frau Thomas und Frau Tissen. Ein erstes Kennenlernen soll Ihnen die folgende Vorstellung ermöglichen:

### *Als neue Regionalentwicklerin bei der Eider-Treene-Sorge GmbH begrüße ich Sie recht herzlich!*

Mein Name ist Kristina Hofmann und ich freue mich, nun in dieser schönen Region nicht nur zu arbeiten, sondern auch zu leben.

Mein interdisziplinäres Geographiestudium mit dem Schwerpunkt Raumplanung habe ich an der Universität Bayreuth absolviert. Vertiefte Einblicke in die Regionalplanung und integrierte ländliche Entwicklung, aber auch in die Bereiche Marketing

und Öffentlichkeitsarbeit konnte ich während dieser Zeit gewinnen.

Nach Abschluss meines Studiums im Jahr 2008 bin ich an das andere Ende der Welt, nach Neuseeland, gegangen. Dort war ich für die deutsche Auslands-handelskammer (AHK) und die österreichische Außenhandelsstelle in Auckland tätig.

Daher freut es mich besonders, nun im nördlichsten Bundesland Deutschlands mit seinem rauen Klima, der wunderschönen Landschaft und der Naturverbundenheit gelandet zu sein.

Als begeisterte (Kunst-) Radfahrerin bin ich gespannt auf die vielen Möglichkeiten, die Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge zu erkunden. Als Nachfolgerin von Herrn Denis Wulf, der die Eider-Treene-Sorge GmbH nach Ablauf seiner Probezeit verließ, bin ich zukünftig Ihre Ansprechpartnerin in Belangen der AktivRegion Eider-Treene-Sorge. Ich freue mich auf die Zusammenarbeit mit Ihnen allen, den privaten und öffentlichen Akteuren der Eider-Treene-Sorge Region und auf eine erfolgreiche und schöne Zukunft in der Region und für die Region.

Bei Fragen können Sie mich gerne per Telefon oder Email kontaktieren!

Herzliche Grüße, Ihre Kristina Hofmann

## An Blinde und Sehbehinderte, deren Familien, Freunde, Betreuer, Ärzte, Nachbarn und Kollegen

„DER OHRRING“ ist ein Hörmagazin, das monatlich auf Kassette und auf CD produziert und an Blinde und sehbehinderte Abonnenten versandt wird.

Es verbindet als ein „Ring von Ohr zu Ohr“ seine Hörer seit fast 30 Jahren miteinander – weit über die Grenzen Schleswig-Holsteins hinaus.

Mit interessanten Beiträgen über Natur und Gesundheit, Kultur und Geschichte sowie mit Musik, Literatur und vielen aktuellen Informationen möchte der DER OHRRING zur Unterhaltung und Lebensfreude Blinder und Sehbehinderter einen kleinen Beitrag leisten.

Die Idee und Initiative dazu kam 1979 von Frau Edith Petersen aus Flensburg. Aus den bescheide-

# Das persönliche Weihnachtsgeschenk

Becher



6,90€

Bei einer Abnahme von 6 Bechern Stück 4,90 €

Sie geben uns Ihr Foto oder Text und wir drucken es auf den gewünschten Artikel.

Uhr



39,80€

Schöne Standuhr mit Holzrahmen 400 x 170 mm



GTS

Werbetechnik

[www.gts-werbetechnik.de](http://www.gts-werbetechnik.de)

Flensburger Str. 18 • 24885 Sieverstedt

Tel.: 04638/210837-0 • Fax: 04638/210837-9

e-mail: [info@gts-werbetechnik.de](mailto:info@gts-werbetechnik.de) • [www.gts-store.de](http://www.gts-store.de)

nen Anfängen wurde ein eingetragener Verein, der als gemeinnützig und besonders förderungswürdig anerkannt ist. Die Finanzierung des Magazins geschieht ausschließlich aus Spenden und dem möglichst gering gehaltenen Bezugspreis der Abonnenten. Alle Autoren, Sprecher und sonstige Mitarbeiter des OHRRING arbeiten ehrenamtlich.

Neben den monatlichen Ausgaben des Hörmagazins ist im Laufe der Jahre eine Hörbibliothek aufgebaut worden, in der Aufsätze und Vorträge aus vielen Bereichen aufgezeichnet sind, die von den OHRRING-Abonnenten in Büchereien ausgeliehen werden können.

DER OHRRING kann von allen Blinden und Sehbehinderten als Blindenpost bestellt werden, das

Jahresabonnement beträgt 10 Euro. Zu jedem Monatsanfang steckt dann eine Kassette oder eine CD im Briefkasten, die nach dem Hören in derselben Versandhülle kostenfrei wieder zurückgeschickt wird. Im Dezember erscheint eine zusätzliche Ausgabe, eine sogenannte Weihnachtsausgabe.

Sind Sie interessiert? Dann wenden Sie sich doch an eine der folgenden Adressen:

Geschäftsstelle DER OHRRING, St.-Jürgen-Str. 95, 24937 Flensburg, Tel. 0461 - 2 82 03

(Bürozeit montags und mittwochs von 09:00 bis 12:00 Uhr)

1. Vorsitzende Brita Schmitz-Hübsch, Tel. 0461- 5 19 04, 2. Vorsitzender Jan Eberle, Tel. 04638- 7191

## Kulturcafé op Platt

Es war ein gemütlicher Sonntagnachmittag, veranstaltete vom Arbeitskreis „Plattdüütsch in't Amt Eggebek“. Zur Begrüßung der Gäste und Mitwirkenden meinte Greta Lassen, die plattdeutsche Sprache als unsere 2. Landessprache müsse besonders gepflegt werden. Erst vor kurzen wurde der Schleswig-Holsteinische Zeitungsverlag mit dem „Nedderdüütschen Literaturpriis“ der Stadt Kappeln ausgezeichnet.

Peter Harry Carstensen sagte dazu in der Zeitung: „Veel to wenig is bekannt, wat dat allens för Leder, Romane, Vertellen un Gedichten op Platt giff“. Er meinte weiter, „dat Plattdüütsch in de grote Welt vun Utbilden, Medien und Politik en gröttere Rull spelen kunn. De plattdüütsche Spraak mutt als

greens, Schlager und Volkslieder. Seit 25 Jahren spielen die Hobbymusiker in Hürup und haben Spaß an der Musik und am Zusammenspiel. Geleitet wird die Gruppe seit 14 Jahren von Diplom-Musiklehrerin Tatjana Schilinski aus Flensburg. Bereits beim Kaffeetrinken erklangen die professionell gespielten Instrumente, darunter ein Keyboard, als Background-Musik. Aber auch die weiteren musikalischen Darbietungen zeigten das breitgefächerte Liederspektrum dieser Gruppe, die sehr zur Unterhaltung der Zuhörer beitrug.

Unser Landeschef, so Greta Lassen, habe zwar viele Möglichkeiten der plattdeutschen Sprache aufgezählt, eine aber vergessen: das Märchen. Und so begann Frauke Knutzen aus Hürup Märchen auf Plattdeutsch zu erzählen. „De Truthahn“ mit dem überraschenden Schluss, ließ die Zuhörer schmunzeln, ehe sie mit dem „Dumenklavier“ zu den nächsten beiden Märchen überleitete, mit denen sie die Zuhörer ganz in ihren Bann zog: „En Sack vull Lögen“ und „De lütt Katt“. Nach einer weiteren musikalischen Darbietung der Akkordeongruppe folgten die bekannten Märchen „De Fischer un sine Fruu“ und „De Haas un de Igel“.

Bereits in frühester Kindheit, so berichtete Frauke Knutzen, habe ihr Vater seinen Kindern Märchen erzählt, und so wurde sie an diese Literaturform herangeführt. Während ihres Aufenthalts im Internat merkte sie, dass Märchen viel bewirken können. Später ließ sie sich bei Klaus Dörre in Neukirchen professionell zur Märchenerzählerin ausbilden und pflegte diese Kunst jetzt als Hobby.

Zum Schluss dankte Greta Lassen allen Mitwirkenden, Helferinnen und Helfern für die Gestaltung dieses schönen Nachmittags, der in der bereits beginnenden Dämmerung ausklang und schon, wie sie sagte, einen Vorgeschmack auf die beginnende Weihnachtszeit gab.

Christa Thordsen

## Ein Buch von Angelnern für Angeler

Das 73. Jahrbuch des Heimatvereins der Landschaft Angeln ist soeben erschienen

Eine Fülle von Informationen über Angeln hat der Heimatverein in seinem neuen Jahrbuch wieder auf 320 Seiten zusammengestellt, das jeweils zum Jahresende als Periodikum erscheint. Die Jahrbücher sind als Gemeinschaftsarbeit von Heimatforschern, Naturfreunden und Wissenschaftlern eine einzigartige Dokumentation der geschichtlichen Ereignisse und der natürlichen und kulturellen Entwicklung der Landschaft Angeln.

Ein Auszug aus dem Inhaltsverzeichnis des aktuellen Buches:

- Hans Peter Wengel: 75 Jahre Stadtrecht Amis
- Leonhard Möller: Die Auswandererfamilie Petersen aus Thurnby in Angeln
- Horst Franzen: „Große Politik“ an der Schleimündung
- Bernhard Asmussen: Geltinger Bucht — Projekte und Proteste

und viele weitere interessante Beiträge. Für Mitglieder des Heimatvereins ist das Buch im Jahresbeitrag von 15,00 Euro enthalten und wird nach Erscheinen von den örtlichen Vertrauensleuten zugestellt. Nichtmitglieder können sich gerne an die Geschäftsstelle des Vereins in Sörup, Schleswiger Str. 3, Tel: 04635 - 29 47 59, während der Sprechstunden jeden Donnerstag von 14:30 - 17:30 Uhr oder an die örtlichen Vertrauensleute wenden. Dort und auf der Internetseite [www.heimatverein-angeln.de](http://www.heimatverein-angeln.de) erfahren Sie auch, welche Vertrauensleute für Ihren Wohnort zuständig sind.

Wenn Sie unsicher sind, wie die Bewohner von Angeln eigentlich heißen, lesen sie den folgenden Beitrag von Bernhard Asmussen: Wie heißen die Bewohner der Landschaft Angeln denn nun?

Mal werden sie „Angler“ genannt, auf dänisch „Angelbo“, dann um die vorige Jahrhundertwende auf einmal „Angeliter“ und heute zunehmend wieder „Angler“ oder „Angelner“. Die „Angeln“ aus ganz alter Zeit gibt es ja hier nicht mehr; denn sie sind bekanntlich vor gut 1500 Jahren nach dem heutigen, nach ihnen benannten „England“ ausgewandert. Ihr Stammesname aber ist bis heute im Namen der Landschaft Angeln erhalten geblieben.

Wie kommt es zu dieser Vielfalt - und wie nennen sich die Menschen in Angeln selbst? Am seltsamsten, und dennoch im vorigen Jahrhundert am gebräuchlichsten ist der Name „Angeliter“ oder „Anglitter“. Dieser Name ist aber nicht deutscher Herkunft, sondern eine Ableitung aus dein Griechischen, wie die alten Völkernamen aus dem Alten Testament. Ein besonderer Grund für die Einbürgerung dieses Namens vor etwa 100 Jahren ist nicht erkennbar, mir scheint, er war so etwas wie ein Modewort, das den Angelnern von außen aufgedrückt wurde, dann doch gefiel und schnell Fuß gefaßt hat.

August Hansen aus Husby (1825 - 1879) nennt in

## Arbeitskreis Plattdüütsch in't Amt Eggebek

sülvstverständlichet Kulturgoot erholen blieven. Wi mööt dat wiedergeven, in Woort und Schrift, sünners an'e junge Lüüd.“

Leider hätten sich, so Greta Lassen weiter, nur wenige Lehramtsstudenten zu einem Kurs in Plattdeutsch angemeldet, der von der bewährten Wanderer Vorkämpferin Hanna Hoefler geleitet wird, um unsere 2. Landessprache zu bewahren und weiter zu geben.

Der Arbeitskreis „Platt in't Amt Eggebek“ besteht seit 2002, dem plattdeutschen Jahr im Amt Eggebek. Ein Anliegen dieser Arbeitsgruppe ist es aufzuzeigen, dass die plattdeutsche Sprache nicht nur für Klamauk steht, sondern dass man mit plattdeutschen Wörtern vieles ausdrücken kann: Lustiges und Ernsthaftes, zu Hause und auf der Straße, Amtliches und Bühnenreifes.

Die Akkordeongruppe aus Hürup unter Vorsitz von Dirk Wöller, eröffnete das Programm. Ihr Repertoire umfasst leichte Unterhaltungsmusik, Ever-

**Rolf Petersen**  
Fliesenlegermeister



**Fliesen · Platten · Mosaikarbeiten**

Pommernstraße 1 · 24963 Tarp  
Tel. (0 46 38) 75 44  
Fax (0 46 38) 21 01 55  
Internet: [www.rolf-petersen-online.de](http://www.rolf-petersen-online.de)



domizil-nord Immobilien 

Ihr Partner im hohen Norden Immobilien



„Derjenige, der seinen Lebensraum genießt, der kommt in den Genuss zu leben!“

**Wir suchen für unsere Kunden:**  
Einfamilienhäuser, Eigentumswohnungen & Grundstücke!

Heiko Zaack - Ringstr. 24 A - 24992 Janneby  
04607-94 031 1 oder 0172-10 70 50 7

seinem posthum herausgegebenen Büchlein „Angler Skizzen“ (1881) die „Bewohner Angelns“ - so weit ich weiß - erstmalig und eher beiläufig an zwei, drei Stellen die „Angeliter“. Sonst schreibt er nur vom „Angler Plattdeutsch“, vom „Angler Dänisch“ und vom „Angler Buurnhus“. Ein weiteres Mal fand ich auf einer Ansichtskarte die Vereinsfahne des 1903 gegründeten „Vereins der Angeliter in Flensburg“. Wer eine frühere Quelle weiß, melde sich bitte! Pastor Jensen nannte um die Mitte des 19. Jahrhunderts seine Landsleute wie selbstverständlich noch „meine lieben Angler“ (Angeln. Zunächst für die Angler historisch beschrieben, 1844). Mag sein, dass man dies später wegen der Verwechslungsgefahr mit dem „Angler“ als Fischer unpassend fand. Das war ja auch der Grund für den Wechsel im Vereinsnamen vom „Angler Heimatverein“ in „Heimatverein der Landschaft Angeln“ im Jahre 1973. Man hätte allerdings - grammatikalisch ohnehin richtiger - auch „Angelner“ sagen können. Stattdessen setzte sich immer mehr der Name „Angeliter“ durch. Es war dies in einer Zeit des wirtschaftlichen Aufschwungs, gerade war 1871 der Krieg gegen Frankreich gewonnen, Industrie und Landwirtschaft blühten auf, und man war schließlich wer! Da konnte man sich doch nicht mit dem „Angler Güterdistrikt“ oder gar mit dem „Angler Sattelschwein“ auf eine Stufe stellen. „Angeliter“ zu sein, war - auch gegenüber den Nachbarn auf der Geest oder auf Schwansen - schon etwas Besonderes! Heute soll sich jeder so nennen, wie es beliebt - ob Angler, Angeliter oder Angelner, ist egal. Hauptsache ist doch, dass er/sie diese wunderschöne Landschaft liebt.

**JAHRBUCH**  
des Heimatvereins der  
Landschaft Angeln

20  09



## Kulturteam im Amt Eggebek informiert

### 2. Benefizkonzert am 20. Dezember 2009

Bald ist es wieder soweit. Weihnachten 2009 naht und die Vorbereitung für „Alles Mögliche“ beginnt. Erinnern Sie sich noch an die Benefizveranstaltung am 20. Dezember 2008 im Dienstleistungszentrum. Während den Besuchern im Dienstleistungszentrum ein musikalischer und lukullischer Genuss geboten wurde, gab es zur gleichen Zeit in bestimmten Familien wenig Freude in der Vorweihnachtszeit durch Krankheit und andere Schicksalsschläge. Umso erfreuter waren wir dann im Januar 2009, als wir beim Neujahrsempfang die unvorstellbare Summe von 13.377,62 Euro dem Katharinenhospiz Flensburg für die notwendige Arbeit im Hospiz und dem ambulanten Kinderhospizdienst überreichen konnten. Der allgemeine Wunsch der Besucher war dann, das das Kulturteam das 2. Benefizkonzert in Angriff nehmen sollte. Das haben wir getan und das 2. Benefizkonzert, wieder unter der Schirmherrschaft von Bischof G. Ulrich, findet am 20. Dezember 2009 am Nachmittag um 15:00 Uhr statt. Das Fo-

rum wird sich in ein Cafe verwandeln und bei vorweihnachtlicher Musik und Weihnachtsgeschichten wird Kaffee und Kuchen gereicht. Der Eintrittspreis von 15 Euro wird wie im Vorjahr vollständig dem ambulanten Kinderhospizdienst zugutekommen. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist auf 100 Personen, sollten Sie, wenn Sie an unserer Veranstaltung teilnehmen möchten, eine Eintrittskarte im Vorverkauf ab 01. Dezember 2009 im EDEKA-Markt Hösel in Eggebek oder im Bürgerbüro Eggebek im DLZ erwerben. Für die Musik sorgen Amadeus Herz und das Trio Momente, mit weihnachtlichen Erzählungen wird Sie Wolfgang Börnsen erfreuen.

**Spenden sind herzlich willkommen und können auf das Konto 14 000 321. BLZ 217 500 00 mit dem Verwendungszweck „Benefiz 20.12.09 DLZ.“ eingezahlt werden.**

Sollten Sie noch Fragen haben, rufen Sie mich an. Meine Telefonnummer ist 0163-9016343. Herzliche Grüße vom Kulturteam - Udo Grau

## Neue Angelscheinkurse

Der Angelsportverein Jübek und Umgebung e.V. bietet weitere Vorbereitungskurse für die Fischereischeinprüfung an:  
ab 04. Januar 2010 um 18:30 Uhr in 24852 Eggebek - Gasthof Thomsen  
ab 02. März 2010 um 18:30 Uhr in 24890 Böklund - Auenwaldschule  
Weitere Informationen und Anmeldungen: Geschäftsstelle des ASV Jübek in 24855 Bollingstedt, Mühlenstr. 20, dienstags und donnerstags von 17:00 bis 19:00 Uhr, auch unter 04625/7545 oder beim Lehrgangleiter Bernd Stracke unter 04626/715 bzw. eMail: Bernd.Stracke@t-online.de

## Adventveranstaltungen

**in der „Villa Carolath“**  
Adventfeier mit Herrn Pastor Willert  
02. Dezember 2009, 14.30 Uhr  
**Der Kindergarten aus Langstedt kommt zum Frühstück**  
04. Dezember 2009, 9.30 Uhr  
**Lucia-Singer**  
10. Dezember 2009, 16.00 Uhr  
**Shanty-Chor „The Hornblower“**  
13. Dezember 2009, 15.00 Uhr  
**Gottesdienst** mit Herrn Pastor Friesicke-Öhler  
22. Dezember 2009, 15.00 Uhr  
Zudem ist ein Konzert der Schleswiger Bläser geplant.  
Gäste sind jederzeit herzlich willkommen!  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!!!

**Denk mal...**



...dem geliebten Leben ein Zeichen setzen

seit  1889

**ODEFEY & SOHN**  
Natursteinarbeiten • Grabmale

Sterup 0 46 37- 18 06      Süderbrarup 0 46 41- 98 71 70

**Fenster u. Türen**

aus Holz,  
Kunststoff,  
Alu

- Bauholzlisten,
- Konstruktionsholz

kdi ● Leimholz, ● Sperrholz, ● Schnittholz, ● Paneele

- Parkett, ● Isolierstoffe
- Trapezbleche u.v.m.

**R. HEIDEMANN**  
Bau-elemente u. Holz-Handelsgesellschaft mbH

TELEFON (0 46 38) 89 600 · TELEFAX 89 689  
SÜDERWEG 17 · 24988 OEVERSEE

LIFE HAS ITS MOMENTS...

Der Anfang Deiner eigenen unvergesslichen Reise



...MAKE THEM UNFORGETTABLE

PANDORA ARMBAND-AKTION  
Ein Silberarmband mit Pandoraverschluss und ein Silberelement **59,- €**

**BÜRKLE**  
Uhren & Schmuck seit 1917  
Stapelholmer Weg 5  
24963 Tarp  
Tel: 0463 88430

**PANDORA**  
UNFORGETTABLE MOMENTS  
Lieferung nach Verfügbarkeit

**Heizkosten sparen?** *nachträgliche Einblasdämmung*

+++ Seit 29 Jahren Fachbetrieb

für nachträgliche Einblasdämmung für zweischaliges Mauerwerk, Geschosdecken-, Dachschrägen-, Fußboden- und Absseitendämmung +++

**Baugeschäft**

**Wilfried Feddersen GmbH**  
Tel. 04 61 / 6 13 20 - www.neu-um-ausbau.de

# Aus der Geschäftswelt

## Hier wird Altes wieder schön!

Ob Sessel, Sofa oder komplette Sitzgruppe, ob für Wohnzimmer, Schiff oder Oldtimer, jedes Möbel kann bei Marion von Feilitzsch ein neues Gesicht erhalten. Die gelernte Raumaustatterin hat sich darauf spezialisiert Polstermöbel aller Art wieder aufzuarbeiten. „Egal für wen, aufarbeiten lohnt sich immer!“, ist sie sich sicher. Durch einen Neubezug in Leder oder Stoff wird Omas Stubensessel schnell zu einem Blickfang in den eigenen vier Wänden und das in die Jahre gekommene Lieblingsmöbel wird durch eine Aufpolsterung zum neuen Star der heimischen Wohnlandschaft. „Unsere Kunden zeigen sich oft überrascht, für wie wenig Geld, wie viel erreicht werden kann.“ Vor zwei Jahren wagte Marion von Feilitzsch den Sprung in die Selbstständigkeit, der sich als so erfolgreich erwies, dass nun eine Expansion nötig wurde. Ihr Erfolgsrezept ist dabei neben der langjährige Erfahrung in der Arbeit mit antiken Sitzmöbeln und modernen Stücken vor allem eins: Kundennähe! „Wir beraten unsere Kunden ganz indivi-

duell in unserem neu eingerichteten Showroom.“ Ob rein informativ oder mit einem konkreten Anliegen, hier kann man in familiärer Atmosphäre verweilen und sich Stoffe und Polsterideen zeigen lassen. „Wir sind keine klassische Werkstatt, sondern beraten quasi im Wohnzimmer.“ Einen Raum weiter kann man dem Handwerk dann aber trotzdem über die Schulter schauen: Marion von Feilitzsch ist eine der wenigen, die noch die klassische Schnürtechnik beherrscht. Viele Privatkunden, aber auch öffentliche Einrichtungen wie die Diakonie oder das Amt Eggebeck wissen die freundliche Polsterei und Näherei für jedermann zu schätzen. Wenn auch Sie sich ein Bild von den neuen Räumlichkeiten, dem Showroom, der Polsterei und dem Nähatelier machen wollen, schauen sie einfach vorbei oder kommen Sie ab 16:00 am 12. Dezember zum „Tag der offenen Tür“! Sie finden Marion von Feilitzsch in Eggebeck, Dammlöcke 22.

## Große Beteiligung auf den Bezirksversammlungen

### Informationen, reger Austausch und köstlicher Grünkohl

Im Oktober und November 2009 fanden 19 Bezirksversammlungen für die Mitglieder im gesamten Geschäftsgebiet der VR Bank Flensburg-Schleswig eG statt. Die Versammlung für den Bezirk Tarp fand am 17.11.2009 (Landgasthof) statt. Um 19:00 Uhr wurden die Versammlungen mit einem gemeinsamen Grünkohlessen eröffnet. Im Anschluss folgten Berichte über die aktuellen Entwicklungen innerhalb der VR Bank. Über eine Spende in Höhe von 1.000,00 EUR freute sich das Schulzentrum Tarp. Als besonderes Highlight wurde in diesem Jahr erneut ein unterhaltsames Beiprogramm angeboten. Im Landgasthof war Gedächtnistrainer Jürgen Petersen zu Gast. Die Resonanz der Anmeldungen in diesem Jahr war für die VR Bank überwältigend.

## Neue Firmen im Amt

Nachstehend veröffentlichen wir Betriebe, die kürzlich im Amtsbereich Oeversee ihre gewerbliche Tätigkeit aufgenommen haben. Wir wünschen viel Erfolg!

**Albers, Peter** 24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 38 b  
Tel.: 04630-937 310, Fax: 04630-937 311

E-Mail: peter.albers\_55@gmx.de

Tätigkeit: Vertrieb von Wellness-Liegen, iLifeSOMM-Liegen zur Tiefenentspannung, Klang, Vibration, Magnetfeld

**Brandschutz Tarp** Hussock, Michael

24963 Tarp, Johannisburger Str. 19

Tel.: 04638-82 14, Fax: 0172-47 48 340

E-Mail: brandschutz-tarp@foni.net

Tätigkeit: Instandhaltung und Prüfung von Feuerlöschern und Rauchmeldern, Schulungen und Unterweisungen

**Das kleine Studio** Metzger, Martina

24885 Sieverstedt, Stenderuper Straße 1

Tel.: 0170-4049572, E-Mail: foto.metzger@web.de

Tätigkeit: Fotografien, Portrait Foto, Hochzeit, etc.

**Aufräumservice-Rasmussen** Rasmussen, Birgit

24885 Sieverstedt, Dweracker 5

Tel.: 04603-96 46 098, Fax: 04603-96 46 097

E-Mail: Aufräumservice-Rasmussen@t-online.de

Tätigkeit: Aufräumarbeiten: Keller, Boden, Garage, Lager, Garten, usw.

Das Amt im Internet  
[www.amt-oeversee.de](http://www.amt-oeversee.de)

## Küchengerie

Oeversee



„Eine beschauliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten!“

Stapelholmer Weg 36a  
ehem. Fliesen-Paulsen  
24988 Oeversee  
info@kuechengalerie-oeversee.de · [www.kuechengalerie-oeversee.de](http://www.kuechengalerie-oeversee.de)

Tel. 0 46 30-93 89 25  
Fax 0 46 30-93 89 26  
Mobil 0171-682 6086

Damen und Herren  
**Salon Birgit Nissen**

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünsche ich allen meinen Kunden

Adelbylund 32a	Sünerholm 14
24943 Flensburg	24885 Sieverstedt
Fon 0461-61883	Ortsteil Stenderupau
	Fon 04603-777

Montags geschlossen | Parkplatz vor der Tür  
Anmeldung erbeten

VR Bank Immobilien Flensburg:



Martina Friedrich, Michael Pleger,  
Gabi Hansen



**Süderhackstedt:** Einfamilienhaus mit tollem Weitblick, ca. 130 m<sup>2</sup> Wfl., ca. 809 m<sup>2</sup> Grdst., 4 Zimmer, EBK/Wohnküche, Loggia, Doppelcarport, Stellplatz

€ 98.000,00



**Jerrishoe:** Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung, ca. 141 m<sup>2</sup> Wfl., ca., 824 m<sup>2</sup> Grdst., 6 Zimmer, EBK, überd. Terrasse, Carport, Teilkeller

€ 98.000,00



**Tarp:** moderne 3 Zi.-ETW, ca. 67 m<sup>2</sup> Wfl., EBK, Balkon, Duschbad, Kellerraum

€ 49.500,00

Weitere Objekte finden Sie unter [www.vrbank-fl-sl.de](http://www.vrbank-fl-sl.de)

jeweils zzgl. 3,57% Käuferprovision inkl. MwSt!

**VR Bank Immobilien**  
Flensburg-Schleswig eG

Telefon 0461 14404-35  
[www.vrbank-fl-sl.de](http://www.vrbank-fl-sl.de)

## Erwachsenenbildung

• Familienbildungsstätte •

### TARP

Schulstraße 7b · 24963 Tarp  
Telefon 0 46 38-78 85 · Fax 8113  
Bürozeiten Mo-Do 10-12 Uhr + Do 18-20 Uhr  
Beratung: Freitag nach Anmeldung

#### Kursangebot der DGF-Familienbildungsstätte im Dezember 2009

*Die Mitarbeiter, Honorarkräfte und Ehrenamtlichen der FBS wünschen Ihnen eine gesegnete Adventszeit und einen guten Rutsch ins nächste Jahr!*

##### Basisangebot

Folgende Kurse finden fortlaufend statt. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte auch unserem Schaukasten am Mühlenhof. Ausführliche Kursbeschreibungen und viele weitere Angebote finden Sie im Programmheft, unter [www.DGFev.net](http://www.DGFev.net) und auf den Aushängen in der Schulstraße. Gerne informieren wir Sie auch telefonisch. **0101 Geburtsvorbereitung (8x 1,5h)**

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse.

##### 0102 Säuglingspflege (1x 6h, 40,-/Paar)

Für werdende Eltern

##### 0103 Rückbildungsgymnastik (8x 1,25h)

Ab der 6. Woche nach der Entbindung  
Kostenträger ist Ihre Krankenkasse bei Beginn bis zum 4. Monat nach der Entbindung.

##### 0104 Babymassage nach Leboyer (5x 1h, 26,-)

Ab der 6. Woche bis zum Krabbelalter

##### 0105 Babytreff (4x 1,5h, 8,50)

Bis zum 12. Lebensmonat mit Eltern

##### 0106 PEKiP® (10x 1,5h, 56,-)

Für Eltern und Kinder im 1. Lebensjahr

##### 0201 Kinderspielstube (6x 1,5h, 16,-)

Für ein- bis zweijährige Kinder mit Eltern

##### 0202 Mini-Club (6x 2h, 21,-)

Für zwei- bis dreijährige Kinder mit Eltern

##### 0301 Kinder-Yoga (6x 1h, 28,-)

Für sieben- bis elfjährige Kinder

##### 0306 Aquarellmalerei (5x 1,5h, 20,-)

Für Kinder ab 12 Jahren

##### 0308 English for Kids (10 x 1,5h, 33,-)

Für vier- bis achtjährige Kinder

##### 0403 Liedbegleitung auf der Gitarre (8x 0,5h, 20,-)

Für Kinder ab 8 Jahren, Jugendliche und Erwachsene

##### 0404 Ballettunterricht (10x 45 min, 32,-)

Für Kinder ab vier Jahren und Jugendliche

##### 0408 Melody Chimes Choir

Für Jugendliche und Erwachsene

##### 0507 Porzellanmalerei (6x 2h, 26,50)

Für Jugendliche und Erwachsene

##### 0510 Freie Malerei (6x 2h, 33,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

##### 0806 Yoga (10x 1,5h, 49,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

##### 0807 Fit für den Tag (5x 1,5h, 24,-)

Für Erwachsene

##### 0808 Aerobic (10x 1h, 32,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

##### 1001 Frauentreff am Mittwoch

##### 1004 Selbsthilfegruppe Multiple Sklerose

##### 1005 Selbsthilfegruppe Angst und Depression

Ausstellung - wechselnde Künstler

In die laufenden Kurse Fit für den Tag am Mittwoch

(08.30 – 10.00 Uhr), die Spielstube am Freitag

(10.30 – 12.00 Uhr), Aerobic am Donnerstag (18.30

– 19.30 Uhr bei C. Tschackert), die Babymassage

nach Leboyer am Donnerstag (15.30 – 16.30 Uhr

bei Ute Etelt) und die Selbsthilfegruppen können

Sie derzeit direkt einsteigen. Hier sind Plätze frei!

Der Miniclub am Dienstag ändert die Zeit auf 09.00

– 11.00 Uhr, der neue Miniclub am Mittwoch läuft

von 15.00 – 17.00 Uhr.

##### Zusätzlich im Dezember:

##### Grippevorbeugung auch ohne Impfung

naturheilkundlicher Vortrag (03.12.09)

Silke Rothberg

Homöopathie, basische Ernährung und viele andere Methoden aus der Naturheilkunde bieten der Familie wirksamen Schutz gegen Erkältungen.

1x, 6,- Euro

Do. 19.00 - 21.00 Uhr

##### Weihnachtsbäckerei

Für Kinder ab 6 Jahren (09.12.09) Astrid Nissen

1x, 5,- Euro + 3,- Euro für Zutaten

Fr. 15.00 - 17.00 Uhr

##### Gastveranstaltungen:

##### Weihnachtsmarkt

Unsere Ehrenamtlichen freuen sich zur Kaffeezeit

auf Sie. Die Erlöse aus Kaffee- und Kuchenverkauf fließen in die soziale Arbeit unserer Einrichtung. Informationen zu weiteren Angeboten der Vereine in unseren Räumlichkeiten entnehmen Sie bitte dem ausführlichen Artikel zur Veranstaltung in diesem Treeneispiegel.

### Ortskulturring Oeversee e. V.

#### Kursangebote Dezember 2009

**YOGA** für Seele, Geist und Körper

Nur ein bewußt gelebter Augenblick birgt das wahre Glück. Bringe bitte eine Matte, eine Decke, ein Kissen und warme Socken mit.

Donnerstags 17.00 – 18.30 Uhr in der Sporthalle der Dänische Schule, Oeversee

Leitung und Anmeldung bei Cordula Köneke, Tel. 04638/897213. 4 Abende 20,- €

#### FIT UND ENTSPANNT für Frauen

Das ganzheitliche Training für Körper, Geist und Seele!

Freue dich auf: Herz-Kreislauftraining - Muskelkräftigung, Muskeldehnung - Atem- und Entspannungsübungen

Jeden Freitag 10.00 - 11.30 Uhr Eekboomhalle Oeversee

Anmeldung: Cordula Köneke, Tel. 04638 / 89 72 13

5 Vormittage 20,- €

#### WIRBELSÄULENGYMNASTIK

Mitzubringen sind Iso-Matte oder Wolldecke, Kissen und warme Socken

Montags 20.00 – 21.00 Uhr Schulsporthalle, Oeversee

Leitung: Marion Zimmerer, Oeversee, Tel. 04630/937232.

10 Abende 30,- €

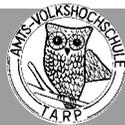
#### JAHRESZEITLICHES BASTELN für Kinder

Gruppe 1: Mittwoch, 02.12. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Gruppe 2: Mittwoch, 09.12. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Renate Kutsche, Tel. 04638 / 71 44

1 Nachmittag 4,- €



### Amtsvolkshochschule Tarp

Schulzentrum Tarp · Postfach 10

Tel: 0 46 38/21 00 38 Fax: 0 46 38/21 02 57

E-Mail: [vhs-tarp@t-online.de](mailto:vhs-tarp@t-online.de)

Informationen im Internet unter [www.vhs-kreis-sl-fl.de](http://www.vhs-kreis-sl-fl.de)

sowie [www.Amt-Oeversee.de](http://www.Amt-Oeversee.de) / [Amtsvolkshochschule](http://Amtsvolkshochschule)

Bürozeiten: Mo. - Do. 18.00-20.00 Uhr

(in den Schulferien geschlossen)

Außerhalb der Bürozeit nimmt der Anrufbeantworter Ihre Anrufe entgegen.

Unser Herbstprogramm ist ausgelaufen und unser neues Programm für das Frühjahr 2010 ist in Arbeit und wird Anfang nächsten Jahres veröffentlicht.

Es liegt dann an den bekannten Stellen für Sie aus.

*Wir möchten uns bei allen Kursteilnehmern für ihr Interesse an unserem Kursangebot bedanken und wünschen Ihnen und Ihren Familien eine schöne Adventszeit, besinnliche Feiertage und ein gesundes Neues Jahr.*

Meisterbetrieb  
**Feierabend**  
HEIZUNG · SANITÄR  
Tel: 0 46 02 - 96 79 86  
Munkwolstrup · Munkwolstruper Weg 20

PELLETS  
SOLAR- UND  
WÄRMEPUMPEN





## Gemeinde Tarp

### Goldene Hochzeit der Eheleute Schulz

Am diesjährigen Silvestertag feiern die Eheleute Edith und Manfred Schulz ihre GOLDENE HOCHZEIT in Tarp. Edith Schulz wurde 1938 in Neustrelitz geboren. 1946 verschlug es sie nach Flensburg, wo sie auch ihre Schulzeit verbrachte. Im Anschluss absolvierte sie eine Ausbildung zur Schneiderin.

Manfred Schulz erblickte 1935 in Stettin das Licht der Welt. Über dem Umweg Thüringen erreichte er Weihnachten

1949 seine neue Heimat Flensburg. Nach dem Besuch der Osbekschule in Mürwik begann Manfred Schulz 1952 mit seiner Malerlehre.

Die letzten 35 Jahre arbeitete er beim Flensburger Arbeiter Bauverein und hat dort als Maler der ersten Stunde gearbeitet.

Kennen gelernt haben sich die beiden anlässlich eines Kinobesuchs. Von da an waren sie bis heute unzertrennlich. Das Ehepaar Schulz stand damals vor der Wahl, entweder die Abstandszahlung für eine Wohnung zu leisten oder die Hochzeit zu bezahlen. Da man natürlich zusammenleben wollte, entschlossen sich die beiden im kleinen Kreis in der Wohnung der Eltern von Edith Schulz am Silvestertag zu heiraten. So konnten sie sich das notwendige Kapital für die Übernahme der Möbel leisten. 50 Jahre lebten beide danach in Flensburg. Danach 9 Jahre in Wanderup und seit 2006 lebt das Jubelpaar in Tarp und fühlt sich sehr wohl in ihrer neuen Umgebung.

Mittlerweile wohnte die gemeinsame Tochter mit den beiden Enkelkindern ebenfalls in Tarp. Dieser



Umstand und zusätzlich die sehr gute Nachbarschaft, die gute Erreichbarkeit der Einkaufsmöglichkeiten und die ärztliche Versorgung haben zu diesem Entschluss beigetragen.

Manfred Schulz ist seit vielen Jahren begeisterter Angler aber auch die gemeinsamen sportlichen Aktivitäten wie Nordic Walking führen die beiden immer wieder raus in die Natur. Edith Schulz ist darüber hinaus im Sportverein in der Gymnastiksparte aktiv und hat mehr als 10 Jahre im Kirchenchor in Wanderup gesungen.

Die Redaktion des Treenespiegels wünscht dem Ehepaar Schulz noch viele gemeinsame Jahre und am Silvestertag ein schönes Fest.

### Goldene Hochzeit der Eheleute Hunger

Den Anfang nahm 1956 ein Krankenhausbesuch von Christa Hunger, die zu diesem Zeitpunkt noch Geneneit hieß. Dort lag sie mit einem weiteren jungen Mädchen auf einem Zimmer. Über zahlreiche Umwege wurde dieses junge Mädchen später ihre Schwägerin, da sie den Bruder von Christa Geneneit heiratete und Christa Geneneit selbst den Bruder dieses jungen Mädchens, nämlich Helmut Hunger. Geboren wurde Christa Hunger 1931 im Örtchen Rauschen in Ostpreußen. Die Wirren des Krieges haben sie dann nach Braunschweig verschlagen. Helmut Hunger wurde 1933 in Hamburg geboren. Geheiratet wurde am 23.12.1959 in Braunschweig. Frau Hunger arbeitete bis zu ihrem Umzug 1960 nach Ahrensburg bei der Firma Schmalbach als Lötlerin. Ahrensburg wurde zur Zwischenstation, da dort ihre Schwiegereltern lebten. 1961 konnte die erste gemeinsame Wohnung in Hamburg bezogen werden. 1965 wurde dann der Bezug des Reihenhauses möglich. Von dort sind sie dann 2009 nach Tarp in die dänische Seniorenresidenz verzogen. Helmut Hunger hat als ausgebildeter Zimmermann sein gesamtes Berufsleben als Polier in Hamburg



4 Jahre entspannt mit der **Ford Flatrate**

**0% Finanzierung**



Jetzt einsteigen – mit der Ford Flatrate! Freuen Sie sich auf Sicherheit, Komfort, Agilität und puren Fahrspaß mit dem neuen Ford Fiesta!

Und profitieren Sie von dem umfangreichen Leistungspaket des aktuellen Ford Flatrate-Angebots:

- 0 € Anzahlung
- 0 € Wartungskosten
- **0,00 %** effekt. Jahreszins
- 4 Jahre lang

Fragen Sie uns!



**Görrissen**

VERTRAGSWERKSTATT

Industriestraße 1 · Tarp · Tel. 0 46 38 - 8 95 20

*All unseren Fahrgästen, Mitarbeitern und Freunden wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.*

Marlene u. Thomas Kraft



**Der sichere Heimweg  
Taxi Clausen**

Fahrten zu jeder Tages- und Nachtzeit

Großraum-Taxi  
Kurierfahrten

Rollstuhltransporte  
Krankenfahrten für alle Kassen

Marlene Kraft  
Stapelholmer Weg 59  
24963 Tarp

☎ 04638 **374**

gearbeitet. Die Eheleute Hunger haben 3 Kinder, zwei sind Zwillinge. Eine Tochter wohnt heute in München, ein Sohn in der Nähe von Bargteheide und ein weiterer Sohn hier in Oeversee. Dies hat letztlich auch dazu geführt, die Gemeinde Tarp als neuen Wohnort auszuwählen.

Helmut Hunger ist bis heute ein begeisterter Computeranwender. Frau Hungers Passion ist das Kreuzworträtsel. Jahrzehntlang haben sie sich in Hamburg um ihren Schrebergarten gekümmert und waren aktive Kegler und Tanzsportler.

Am Ehrentag wird es eine Feier im dänischen Seniorencenter mit der ganzen Familie, Freunden und Nachbarn geben. Gerade die Nachbarschaft ist den Eheleuten Hunger sehr wichtig. Aus diesem Grund freuen sie sich auch über die überaus schöne Aufnahme in Tarp durch alle Nachbarn.

Auch die Redaktion des Treenespiegels wünscht den Eheleuten Hunger ein schönes Fest der Goldenen Hochzeit und wünscht den beiden noch viele gemeinsame gesunde Jahre.

**Shell Heizöl**  
...jetzt schwefelarm ohne Aufpreis!  
**THOMSEN**  
☎ 0461 / 903 110

**LandFrauenverein  
Tarp-Jerrishoe**



**Liebe Landfrauen!**

„Alle Jahre wieder.....“

*Wir wünschen euch und allen Freunden des Vereins eine besinnliche Adventszeit, schöne gemütliche Stunden und eine gesegnete Weihnacht.*

Wir sehen uns noch einmal in diesem Jahr am 7. Dezember zu unserer Weihnachtsfeier. Denkt an euer Lieblingsrezept!

Es grüßt der Vorstand. i.A. Heike Manthei

**1. Tarper Neujahrsempfang**

Liebe Tarper Mitbürgerinnen, liebe Tarper Mitbürger,

zum 1. Neujahrsempfang unserer Gemeinde möchten wir Sie ganz herzlich am **Sonntag, 17. Januar 2010 von 11.00 bis 14.00 Uhr in den Landgasthof Tarp** einladen.

Mit einem gemeindlichen Jahresrückblick und einem Unterhaltungsprogramm mit unseren „Hornblowern“, dem Tanzsportzentrum und unseren „Ulenspeelern“, möchten wir mit Ihnen gemeinsam das neue Jahr willkommen heißen. Die jüngsten Besucher können durch die Mitarbeiterinnen des Kindergartens am Pastorat in einem Spielzimmer betreut werden.

Ein kostenloser Fahrdienst kann unter der Telefonnummer 04638/ 374 in Anspruch genommen werden. In der Hoffnung, dass Sie zahlreich unserer Einladung folgen, grüßen wir Sie recht herzlich.

Brunhilde Eberle, Bürgermeisterin

Claus-Hermann Hansen, 1. stellv. Bürgermeister

Peter Hopfstock, 2. stellv. Bürgermeister

**Weitere 15 geschnitzte Eulen aufgestellt**

Als sie das Licht der Welt erblickten, war deutlich besseres Wetter als an diesem Morgen mit Schneeregen. 15 neue Eulenskulpturen, die in der Zeit vom 11. bis 23. Mai auf dem Bauhof entstanden sind, wurden nun aufgestellt. Sie sind das Ergebnis eines 10-tägigen „Eulensymposiums“ durch die Auszubildenden im zweiten Lehrjahr der traditionellen „Berufsfachschule für Holzbildhauer“ aus Oberam-

mergau.

Für den Ideengeber Uwe Appold aus Flensburg nimmt die Sache mit den Tarper Eulen mittlerweile gewaltige Züge an: „In drei Workshops sind bisher 39 Holzeulen ganz unterschiedlicher Ausdrucksformen entstanden“, erklärt er. 28 sind entlang eines Eulenhauptpfades aufgestellt, weitere 11 stehen an verschiedenen Punkten im Ort. Und das ist noch nicht alles. Noch zwei weitere Workshops werden in den Jahren bis 2011 folgen, so dass danach zwischen 65 und 70 Eulen gefertigt sind und präsentiert werden, was „einmalig in ganz Europa ist“, so Uwe Appold.



Marco Bendixen und Josip Pedersen, Uwe Appold und Bürgermeisterin Brunhilde Eberle beim Aufstellen der letzten 2009er Eule

Bürgermeisterin Brunhilde Eberle freut sich über dieses Alleinstellungsmerkmal der 5600-Einwohner-Geestgemeinde. „Die bisherigen drei Workshops mit den Azubis aus Flensburg,

**Unsere  
Advent-  
Angebote**



**Fleischerfachgeschäft  
Tarp, Dorfstraße  
Tel. 04638-4 51**



**Schlemmerplatte „Exclusiv“**  
af gebuttertem Brot liebevoll gelegt & dekoriert

**10 Schnittchen pro Person**

mit Roastbeef \* Kassler \* Kochschinken \* Schweinebraten \* Holsteiner Landrauschschinken \* Schwarzgeräuchertes \* Käse \* Salat nach Wahl

Ab 6 Personen **pro Person 8,90**

mit Lachs und Rührei **pro Person 9,90**

mit Räucheraal und Krabben **auf Anfrage**  
Abholpreise

**Schweine-  
Filet**

kg **12,90**

solange Vorrat reicht

28. - 31. Dezember

**Wiener  
Würstchen**

1 kg **6,90**

*Wir wünschen allen Kunden ein gesegnetes  
Weihnachtsfest, Gesundheit und „guten Appetit“  
im neuen Jahr!*

**vom  
Fachmann**

Berchtesgaden und nun Oberammergau waren einfach toll“, so empfindet sie. Klar, die Gemeinde muss in die Kasse greifen, wird aber mit erheblichen Zuschüssen aus dem Fond „Aktiv Region“ unterstützt. Dankbar ist sie für die große Unterstützung aus der Bevölkerung. „Unsere acht Eulenpaten kümmern sich um die Gruppe beim Workshop von der Verpflegung, dem kulturellen Angebot bis hin zur Mobilität“, erklärt sie. Damit nicht genug, häufig werden die Holzzeulen besucht und für den im zweijährigen Rhythmus erforderlichen Lasuranstrich gesorgt, was die Bürgermeisterin ebenfalls „einfach super“ findet.

Als nun die Mitarbeiter des örtlichen Bauunternehmens Thiesen Marco Bendixen und Josp Pedersen die letzte der diesjährigen Eulen in einen Ring einbetoniert hatten, lobte Uwe Appold die Arbeit: „Die beiden arbeiten mit Sachverstand, Engagement und zuverlässig“.

Das Projekt „Eulensymposium“ sieht er aus der Sicht des seit Jahrzehnten erfolgreichen Künstlers: „Wir lernen immer wieder von den jungen Leuten,

die hier ihr Handwerk zeigen, sehen immer wieder die Möglichkeiten unterschiedlicher Darstellungen“, sagt er. Allein die Erklärungen, die von den Azubis zu ihren Werken kommen, lassen die Gedankenspiele erkennen.

So werden die Wanderer beim Nachzählen nicht 28 Eulen finden sondern nur auf 27 kommen. „Eine der jungen Auszubildenden hat drei Eulen gefertigt, die irgendwo in einem Baum platziert sind“, so Appold. Grund: „Eulen sieht man nicht, die muss man suchen“, so die Erklärung.

Zur Weg- und Eulenfindung sind bereits Karten der letzten zwei Jahre gedruckt, die neue für die 2009er ist in Arbeit. Der Eulenwanderweg startet an der Uhuvioliere beim Klärwerk und endet beim Eulenplatz am Hashauweg. Eine Stunde Fußweg sollte eingeplant werden, auch wenn dieser Weg nur 3,9 km lang ist. Geht der Wanderer dann weiter zum Amtsgebäude, zur Uhlenapotheke und Schule, dann durch den Findlingsgarten, dann hat er 6,8 km bewältigt und an seinem Ausgangspunkt zurück. Auf diesem Weg sind weitere Eulen zu finden.



## Der Seniorenbeirat

### Tätigkeitsbericht 2009

Neben den vier internen haben wir drei öffentliche Sitzungen in Tarp abgehalten. Der Vorsitzende nahm an vier Sitzungen des Arbeitskreises der Seniorenbeiräte im Kreis SL/FL teil.

Diese fanden am 17. Februar in Glücksburg, am 26. Mai in Schuby und am 8. September in Langballig statt. Alle Sitzungen wurden in den dortigen Sozial- und Pflegeeinrichtungen durchgeführt und somit konnte sich jeder ein Bild von der Effektivität dieser Einrichtungen machen.

Die letzte Sitzung fand dann wie jedes Jahr im Kreishaus in Schleswig statt.

Der Vorsitzende des Seniorenbeirats war von der AG in das Altenparlament des Landes Schleswig-Holstein gewählt worden.

Die Vorbereitungen für das 21. Altenparlament fand am 16. Oktober im Sozialministerium in Kiel statt. Hier wurde über die eingereichten Anträge zum Altenparlament beraten, die Redner für einzelnen Themen bestimmt und die Besetzung der Arbeitsgruppen festgelegt.

Am Freitag, dem 6. November wurde dann das 21. Altenparlament im Landeshaus in Kiel vom neuen Landtagspräsidenten Torsten Geerds eröffnet. Das Altenparlament besteht insgesamt aus 77 Mitgliedern von denen

24 aus den freien Wohlfahrtsverbänden,  
18 aus den Seniorenbeiräten,  
14 aus den politischen Parteien (6:5:1:1:1),  
10 vom Deutschen Gewerkschaftsbund,  
5 vom Sozialverband Deutschland,  
3 vom Bund der Ruhestandsbeamten und  
3 vom Deutschen Beamtenbund kamen.

Zum Beginn referierte der Datenschutzbeauftragte für S/H, Herr Theo Weichert, über den „Datenschutz für Verbraucher“. Dieser Vortrag war natürlich besonders interessant im Zusammenhang mit dem Schutz für Senioren.

Danach wurden drei Arbeitskreise gebildet, die die eingegangenen Anträge bearbeiten sollten, damit diese dann dem Parlament und den Parteien vorgelegt werden können.

Die drei Arbeitskreise waren:

## Liebe Leserinnen, liebe Leser des Treenespiegels,

mit einer Arbeitsgruppe sind wir zur Zeit dabei, die **Chronik von Martin Nissen** für die Zeit von 1980 - 2010 fortzuschreiben. Können Sie interessante Geschichten über Personen oder besondere Ereignisse „beisteuern“, die wir veröffentlichen könnten? Über eine Zusendung an das Amt Oeversee z. Hd. von Herrn Archivar Ossowski, Tornschauser Str. 3-5, 24963 Tarp oder per mail ossowski@foni.net würden wir uns sehr freuen.

Herzlichst Gerhard Beuck

## Tarper ULENSPEELER

Die gelungene Premiere haben wir hinter uns.

### Weitere Termine:

14. 01. 2010 „Haus an der Treene“ in Tarp

11. 02. 2010 „Thomsens Gasthof“ in Eggebek

Für die Aufführung im Haus an der Treene bekommen Sie Karten im Hause und bei der TouristInfo. Wäre doch nett für Nikolaus oder als Weihnachtsgeschenk. Wir möchten

Tms bei all denen bedanken, die sich Gedanken gemacht haben für einen Übungsraum. Vielleicht können wir im Januar schon mehr berichten.

Wir werden im März noch einmal im Landgasthof an einem Sonntagnachmittag spielen. Termin später.

**Die „Tarper Ulenspeeler“ wünschen gesegnete Weihnachten und einen guten Rutsch für 2010.**

## Veranstaltungen

des Cura Pflegecentrums „Birkenhof“ Tarp

**Mittwoch, d. 02. Dezember**

14.30 Uhr Bewohnergeburtstagsfeier

**Montag, d. 07. Dezember**

18.00 Uhr „Lebendiger Adventskalender“

**Samstag, d. 12. Dezember**

Vorankündigung ab 16.00 Uhr Feierlichkeiten als Abschluß des Umbaus mit umfangreichen Unterhaltungsprogramm

**Sonntag, d. 13. Dezember**

ca. 16.00 Uhr Auftritt des Shantychors „Die Hornblower“

**Mittwoch, d. 23. Dezember**

ab 14.30 Uhr Bewohnerweihnachtsfeier mit Andacht und der Eseldame „Elvira“

**Zu allen Aktivitäten lädt das Cura Pflegezentrum herzlich ein.**

### Busreisen in Spitzenqualität

Genießen Sie perfekt organisierte Reisen



Baltikum  
Polen  
Skandinavien  
Italien  
Kroatien  
Frankreich  
u.v.m

- ☉ gute bis sehr gute Hotels
- ☉ Mercedes Fernreisebusse
- ☉ viele Extras ohne Aufpreis inkl.

Katalog bitte gleich anfordern.

www.neubauer-reisen.de  
Große Str. 4 · Flensburg  
Tel. 04 61. 14 18 50

**Neubauer**  
Reisen  
Individualität - Neues erleben

## Ihr Sonnenstudio am Markt

Stapelholmer Weg 15 (Mühlenhof) · 24963 Tarp · Tel. 04638-1694



**Licht ist Leben.**

Nichts auf unserem Planeten ist so wichtig wie Sonnenlicht.

Sonnenaufgang: 10.00 Uhr  
Sonnenuntergang: 21.00 Uhr

Wir sind auch sonntags bis 20.00 Uhr für Sie da ...

Sonnen und sparen Sie mit unserer Bonuskarte!

## BERAN



„HAUS DES ABSCHIEDS“

**Bestattungen ab 998,- €\***

\*zzgl. Fremdleistungen + Gebühren

**auf allen Friedhöfen**

www.bestattungsdienst-beran.de

Ausacker **04634-93323**

Schafflund 04639-782225

Flensburg 0461-5090316

Glücksburg 04631-442154

Während des Tarper Weihnachtsmarktes  
haben wir auch für Sie geöffnet:  
am Samstag, 5. 12. von 10-17 Uhr  
am Sonntag, 5. 12. von 10-16 Uhr



*Wir wünschen Ihnen  
eine besinnliche Weihnachtszeit  
und Gesundheit sowie Erfolg  
im neuen Jahr.*

Bahnhofstraße 5 · 24963 Tarp · Tel. 04638 8457

VERTRAUENSLEUTE IN IHRER NÄHE

**Starker Service –  
ganz nah dran!**

● Itzehoer vor Ort

Eugen Vögeli-Petersen  
Dorfstraße 18, 24963 Tarp, 04638 1059

Wilma Wimmer  
Stapelholmer Weg 15, 24988 Oeversee, 04630 93361

www.itzehoer.de

**Itzehoer**  
Versicherungen

... und gut. ✓

# LANDGASTHOF

**BAHNHOFSHOTEL TARP**

Telefon 0 46 38/89 230

*25. Dez. Weihnachtsball*

Showband „NIGHT FLIGHT“

Eintritt 10,00 €

**31.12. - 20.00 Uhr bis 3.30 Uhr**

*Silvesterball*  
**mit DJ Helge**

mit großem Galabuffet  
all inclusive (außer Bar-Getränke)  
Kartenvorverkauf läuft (60,00 €)

An den Festtagen halten wir natürlich wieder  
unsere bekannt guten

**Festtagsmenüs**  
für Sie bereit!

**Wir freuen uns auf Ihre Reservierung!**

Fam. Tiedge und alle Mitarbeiter

Wir haben geschlossen vom 22.-24. Dezember und am  
27. Dezember sowie vom 1.-14. Januar 2010

1. Generationenfreundliche Gemeinde
2. Die soziale Infrastruktur auf dem Lande und
3. Datenschutz und Verbraucherschutz.

In diesen Arbeitskreisen wurde teils heftig über die verschiedenen Anträge diskutiert. Hier eins von vielen Beispielen:

Ein von einem Seniorenbeirat eingereicherter Dringlichkeitsantrag forderte die politischen Gremien des Landes auf, bei der Erstellung der Durchführungsverordnung für das Selbstbestimmungsstärkungsgesetz (Sozialgesetzbuch II) -so heißt dies wirklich- betreff der Transparenz und der Aufschlüsselung der Kosten, die sich unter dem Begriff Investitionszulage verbergen, darauf zu achten, dass diese in Zukunft für jedermann nachvollziehbar werden.

In der Diskussion wurde dann allmählich klar, dass die politischen Gremien nur über die Bundesschiene tätig werden können, was vor Ort nur zur Kenntnis genommen werden konnte.

Nachdem die Anträge in den Arbeitskreisen beraten worden waren, wurden die Ergebnisse dem Parlament zur Abstimmung vorgelegt.

Die Abstimmungen wurden dann protokolliert und werden dem Landesparlament vorgelegt.

Das letzte Event dieses Jahres, bei dem der Seniorenbeirat Tarps maßgeblich beteiligt war, ist der Adventskaffee für die Senioren am 30. November im Landgasthof.

## Wer möchte mit uns kegeln ?

Seniorenkegelgruppe sucht noch Mitkegler, 14-tägig . Keine Wettkämpfe.

Kontakt: Zawadsky Tel.: 04638-660 oder kommen Sie einfach vorbei zum Schnuppern. Nächster Termin: 09.12.2009, 18.00 Uhr im Landgasthof in Tarp



Regina Langfeldt und Ute Glagla führen den neuen Sozalladen vom „Spendenhaus Tarp“, weitere ehrenamtliche Mitarbeiter freuen sich zum neuen Domizil

## „Spendenhaus Tarp“ mit neuem Laden

Die frisch geputzte Eingangstür steht nicht still. Dauernd kommen freundliche und fröhliche Menschen in den gerade eröffneten Sozalladen im Stapelholmer Weg 13, haben ein kleines Präsent dabei, trinken in Ruhe einen Kaffee, halten einen kleinen Plausch. Regina Langfeldt als erste und Ute Glagla als zweite Vorsitzende des vor drei Wochen neu gegründeten Vereins „Spendenhaus Tarp“ sind glücklich, dass sie ein neues Domizil haben.

Bis vor wenigen Tagen war Regina Langfeldt Leiterin des „Sozalladens Bürgerhilfe Tarp“, der gegenüber seinen Sitz hat. Das Objekt auf der anderen Straßenseite, in dem vorher ein Chinarestaurant beheimatet war, stand seit Monaten leer. „Das wäre etwas, wenn wir diese Immobilie mieten könnten und das Angebot für Bedürftige weiter verbessern könnten“, so ein lang diskutierter Wunsch. Mit Ute Glagla, einer Verwaltungsangestellten der Bundeswehr im Vorruhestand, fand sie schnell eine Mitstreiterin.

Die Besitzerfamilie Steinbach aus Oeversee war gerne bereit, das Objekt „zu bezahlbaren Konditionen“ zu vermieten. Zahlreiche ehrenamtliche Helfer tapezierten, malten, verlegten Teppich und putzten in den letzten vier Wochen, so dass aus dem ehemaligen „Chiniese Mandarin“ auf 136 qm Fläche nun alles wie neu ist, einfach super aussieht.

Der Laden ist sauber und übersichtlich mit Möbeln, Bekleidung, Kinderspielzeug und zahlreichen nützlichen Artikel voll gepackt. Alles sind Spenden, die von der Haushaltsauflösung nach Trennung oder Tod, von Fehlkäufen oder nach dem Frühjahrsputz irgendwo übrig waren. Das ehemalige Kühlhaus ist noch mit weiteren Geräten und Artikeln voll gepackt. Mehr als 100 Spender kommen erfahrungsgemäß pro Monat, um hier etwas ab zu geben.

Dies ist die eine Seite der Medaille. Mindestens genau so viele Personen kommen, freuen sich über eine Decke, über warme Bekleidung, über Geschirr. „Der Bedarf ist schon da“, sagen Regina Langfeldt und Ute Glagla. Aus Tarp und auch von weiter entfernt kommen die Kunden und zahlen einen geringen Betrag, der nach Zustand der Artikel und nach - hier wird genau taxiert - auch nach den Vermögensverhältnissen des Kunden berechnet wird. Aus dem Erlös werden die Kosten für Miete und Energie gedeckt, ein eventueller Überschuss soll zum Jahresende gemäß Satzung des Vereins an Bedürftige verteilt werden.

Apropos Ehrenamtlichkeit. Alle Helfer und Mitarbeiter sind ehrenamtlich mit unterschiedlicher Motivation tätig. Für Ute Glagla ist es „eine Aufgabe, die ich nach meinem Berufsleben gerne ausfülle“. An einem Tisch legt Marion Weber Wäsche dekorativ zusammen und verstaut sie in die Regale. Tochter Franziska arbeitet im Sommer in der nahen Eisdielen, nun hilft sie hier, um „etwas Sinnvolles“ zu machen, bis die Eisdielen wieder eröffnet. Auch Sohn Chris hilft mit. Er hat keinen Ausbildungsplatz, ist aber dabei, damit „ich wenigstens etwas vorhabe“, so sein Antrieb.

In diesem Moment kommt die zehnjährige Jessica-Sara in den Laden. Sie hat ein kleines Veilchen in der Hand und übergibt es „zu eurer Eröffnung und dass ihr weiter so viele schöne Sachen vergeben könnt“. Für Regina Langfeldt und Ute Glagla sind es genau diese Gesten, die ihre ehrenamtliche Arbeit so sinnvoll machen.



#### Kontakte über:

Christiane Wett (04638/7206) oder Rosemarie Mohr: (04638/903).

*Der Ortsverein Tarp des Deutschen Roten Kreuzes bedankt sich für die gute Zusammenarbeit und wünscht allen Mitgliedern, ehrenamtlichen Helfern, Förderern, Kooperationspartnern und allen weiteren Leserinnen und Lesern eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes und erfolgreiches Jahr 2010!*

#### Selbsthilfegruppe für Diabetiker

Die Selbsthilfegruppe für Diabetiker trifft sich am Mittwoch, dem 9. Dezember im Landgasthof Tarp um 15.00 Uhr in der „Seekiste“ zur Weihnachtsfeier.

#### Vermittlung von Kuren

Wir können Mutter-Kind-Kuren und natürlich auch Vater-Kind-Kuren vermitteln. Ansprechpartnerin ist Frau Helga Jansen (04638/475).

## 20 Jahre Ausgleichsgymnastik in Tarp

Donnerstag – 9:30 Uhr – Wiesengrund in Tarp: mal 12, mal 15 oder auch 18 Frauen treffen sich für 1 Stunde zur wöchentlichen Gymnastik. Gegründet wurde diese Gruppe 1989.

Auf Anraten von Rosi Mohr nahmen Ute Junghans und Monika Bernd an Sportlehrgängen für Übungsleiterinnen teil. Mit 5 Teilnehmerinnen starteten sie die Donnerstag-Gruppe.

Durch Wohnungswechsel bedingt verließ uns Monika Bernd und seit 2 Jahren leitet Esther Feil mit Ute Junghans die Sportstunde.

Es wird gedehnt, gestreckt, Gewichte gestemmt – es wird viel

Gutes getan für Kopf, Gelenke und Muskelapparat. Spaß haben wir allemal dabei und gesund ist es auch.

Zu einer kleinen Feierstunde am Frühstücksbuffet trafen sich die Turnerinnen mit Gästen: Frau Wett, 1. Vorsitzende DRK Tarp, Frau Mohr, Initiatorin der Sportstunden und Frau Clausen, Leiterin im Wiesengrund.



Grußworte wurden gesprochen, es gab Blumen für unsere Übungsleiterinnen und einen Blumenstrauß erhielten für viele Jahre Turnstunden-Treue: Frau Kasper, Frau Lange, Frau Eisen und Frau von Ehren.

Der Donnerstag tut uns allen gut und wir sind froh, dass es Euch – Ute und Esther – gibt.

Im Namen der Turnerinnen Heike Manthei

## Adventsfeier mit „Aebleskiver“, Musik, Bilderausstellung

Am 13. Dezember um 14 Uhr wird es in der dänischen Kirche in Tarp etwas für Augen, Ohren, Magen und den Glauben geben. Neben dem vorweihnachtlichen Gottesdienst mit Pastor Ib Nedergaard Christensen werden die zwei jungen Sängerinnen Tanja Matzen und Kristine Terkelsen ein Weihnachtskonzert bieten. Obendrein stellen die Teilnehmer eines Malkurses der Amtsvolkshochschule Tarp zahlreiche Bilder aus.

In der Kirche am Harkielweg werden die Bürger der dänischen Minderheit aus den Orten Tarp, Frörup und Eggebek betreut. Schon seit Jahren ist der Gottesdienst am 3. Advent der „gefühlte“ Höhepunkt des Kirchenjahres. Zahlreiche Mitglieder der 202 Seelen Gemeinde werden dabei sein. Neben der Predigt und den Adventsliedern werden die Lucia-Singer der dänischen Schule aus dem Stapelholmer Weg zum Gelingen beitragen. Danach werden traditionsgemäß die „Aebleskiver“, dies sind kleine in Fett gebackene Kuchen,

gereicht und sicher mit Genuss verzehrt.

Im letzten Jahr waren sie erstmals in der dänischen Kirche, begeisterten die Zuhörer und wurden vehement wieder gefordert. „Wir kommen ganz gerne“, sagen Kristine Terkelsen (24 Jahre jung) und die gleichaltrige Tanja Matzen aus Odense, die als „Fynske Piger“ 45 Minuten Singen und Musik am Piano präsentieren. Die beiden Freundinnen lernten sich im gemeinsamen Studium kennen. Nun sind



Die Kursteilnehmer eines Malkurses mit ihrer Dozentin Elke Schulz-Obermaier, (v. links), Jürgen Grünke (Sprecher „Tarp hat Kunst verdient“) daneben und dem dänischen Pastor Ib Nedergaard Christensen (ganz rechts)

**Timo Petersen**

BAU- UND MÖBELTISCHLEREI

- Fenster & Türen
- Holz- & Kunststoff
- Innenausbau
- Möbel & Schränke
- Reparaturen

Süderweg 2  
24988 Oeversee

www.tischlerei-tp.de  
info@tischlerei-tp.de

☎ 04638 - 21 08 66-0

FAX 04638 - 21 08 66-11

**Fahrräder  
Zubehör  
Service  
Verleih**

**Der Fahrradladen**

**Viele Schnäppchen zur Weihnachtszeit! Frohes Fest wünscht**

**BIKE & CO**

Inh. Joachim Gafert · Dorfstr. 18 · 24963 Tarp - im TreeneCenter  
Tel. 04638 8082406 · Fax 8082407 · info@fahrradgafert.de  
www.fahrradgafert.de

sie diplomierte Lehrerinnen mit einer Musikausbildung. Sie verstehen sich gut und treten gerne in Kirchen und bei pädagogischen Seminaren auf, um „sakrale“ Lieder zu singen.

Auch schon seit Jahren sind Kursteilnehmer eines Malkurses der Amtsvolkshochschule mit ihren Werken in der dänischen Kirche dabei. Unter der Leitung von Elke Schulz-Obermaier und der Federführung vom Förderkreises „Tarp hat Kunst verdient“ mit dem Sprecher Jürgen Grünke haben Katharina Scholz, Ingeborg Feddersen, Anita Rohde, Han-

**Shell Heizöl**  
...jetzt schwefelarm ohne Aufpreis!  
**THOMSEN**  
☎ 0461 / 903 110

nelore Thiesen, Maike Thiesen und Ursula Ohlsen zahlreiche Werke in verschiedenen Techniken auf Karton gebracht, die in einem 10maligen Kurs entstanden sind. Elke Schulz-Obermaier ist ganz begeistert, was ihre Schützlinge in diesen wenigen Stunden gelernt haben und dann allerdings in vielen weiteren Stunden zu Hause geschaffen haben.

Für die Dozentin brachte es einige Mühe, dass die Teilnehmer nun ihre Bilder ausstellen: „Traut euch“, war ein geflügeltes Wort. Sie sieht sich „malbesessen“ und glaubt, dass dies mittlerweile auf die Kursteilnehmerinnen abgefärbt hat. Auch die Kursteilnehmer sind begeistert: „Wir bekommen so gute Anleitungen, sie gibt ihre Erfahrungen weiter, wir haben ganz viel gelernt“, sagen sie, was durch ihre Bilder nachgewiesen ist. Für Pastor Ib Nedergaard Christensen ist diese zusätzliche Ausstattung der Kirchenräume mit schönen Bildern eine „ganz tolle Geschichte, sie demonstriert zusätzlich das gute Zusammenleben“. Der Gottesdienst ist für alle offen, die Bilder können nach telefonischer Absprache mit dem Pastor im Harkielweg 2 in Tarp, Tel.: 04638/80131, besichtigt werden.

## Kunststudienreise nach Mecklenburg-Vorpommern

Der Treene Kunstring e.V. bietet nach Möglichkeit in jedem Jahr eine Kunstreise an. In diesem Jahr hat Annette Hollwegs die Reise vorbereitet. Es war die dritte Reise dieser Art. Das Angebot nahmen siebzehn Mitglieder und Gäste an. Die Teilnehmer wohnten in Rukieten auf einem Ferienhof. Gemütliche Zimmer und ein Aufenthaltsraum mit Kamin sorgten für gute Stimmung.



Die Exkursionen führte die Teilnehmer nach Schwaan, Güstrow und Kühlungsborn und zu dem Bildhauer Arndt Weigend in Rukieten.

In Schwaan hatte sich um 1900 eine Künstlergruppe zusammengefunden, ähnlich wie in Worpsswede. Nach der Wende fanden sich kunst- und kulturinteressierte Bürger zusammen und renovierten eine alte Mühle, die eigentlich Heimatmuseum werden sollte. In den oberen Etagen dieser Mühle sind Werke der damaligen Künstler ausgestellt. In den unteren Räumen finden Ausstellungen moderner Kunst statt. Die Teilnehmer konnten eine Vernissage „Kunst und Garten“ und eine Führung mit Herrn Brunner zu den alten Künstlern miterleben.

In Güstrow, im Barlach-Museum beeindruckte eine fast dreistündige Führung über Leben und Werk Barlachs, der während der Nazizeit als „entartet“ galt.

In Kühlungsborn besuchte die Gruppe die Ausstellung der Hamburger Künstlerfamilie Rösler - Kröhnke, die über mehrere Generationen namhaf-

te Maler hervorgebracht hat. Die derzeit lebende Künstlerin der Familie Anka Kröhnke hat in einer ständigen Ausstellung die noch verfügbaren Arbeiten zusammengetragen.

Auch das leibliche Wohl kam nicht zu kurz. Die Besitzerin des Ferienhofes hatte für die Gruppe in einem Gasthaus, das für sich schon sehenswert war, ein Buffet mit Wild und allem drum und dran organisiert.

Die Teilnehmer waren von der Reise restlos begeistert.

Der Treene Kunstring e.V. plant, im kommenden Jahr auf dem Ferienhof einen Kunst-Workshop zu veranstalten, zu dem noch informiert wird.



**AUTO SERVICE PARTNER**  
**ASP**  
**SICHER UNTERWEGS**

- Reparaturen aller Art und aller Fahrzeuge
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Hauptuntersuchung sowie Abgasuntersuchung
- 24h Abschleppdienst

Von A bis VW, bei uns ist jedes Auto in guten Händen!

**Motorrad & Auto Reparaturservice**

**mash**

- Inspektion
- HU/AU
- Reifen und Felgen
- Elektrik/Elektronik
- Klimaservice
- Unfallinstandsetzung
- Finanzierung
- Autoglas

**24963 Tarp Siemensstr. 3**  
**Tel. 0 46 38 - 89 85 50**

**Fußpflege**

*Ich wünsche meinen Kunden besinnliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!*

**Kathrin Wagner**  
Funkland 17a  
24852 Langstedt

Vereinbaren Sie einen Termin!  
Tel. 0 46 09 - 95 34 91

**Rundum-Pflege für Ihre Füße**

*Das gesamte Team wünscht allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr!*

**Gärtnerei Diercks**  
24963 Tarp · Stapelholmer Weg 40 · Tel. 04638-421

## Tarper Buchstützen Freunde und Förderer der Bücherei Tarp e.V.



### Bilderbuchkino

Am Donnerstag, den  
3. Dezember findet  
das nächste Bilderbuchkino für  
Kinder von 4 bis 7 Jahren statt.

Die Bilderbuchseiten werden dazu für alle gut sichtbar mittels Diaprojektor auf eine Leinwand projiziert. Diesmal liest unsere Vorleserin Ellen Falkenberg Weihnachtsgeschichten.

Die Lesung ist wie immer anmelde- und kostenfrei!!! Wir freuen uns auf viele kleine Lauschohren am Donnerstag, den 3. Dezember um 15 Uhr im Mitarbeiterzimmer der Bücherei!!!

### Neue Medien für die Bücherei

Vom Flohmarktgeld des Herbst-Bücherflohmarkts haben wir in Absprache mit der Bücherei neue Medien besorgt:

#### Kinder- und Jugendbücher

Rico, Oscar und die Tieferschatten - Andreas Schiefenhövel  
Rico, Oscar und das Herzgebreche - Andreas Schiefenhövel  
Faunblut - Nina Blazons  
Ritter Rost macht Urlaub - J. Hilbert/F. Janosa  
Asterix und Obelix feiern Geburtstag (34) - Albert Uderzo

#### Krimis

Der verbotene Ort - Fred Vargas  
Die dritte Jungfrau - Fred Vargas  
Der vierzehnte Stein - Fred Vargas  
Romane

Der dunkle Wächter - Carlos Ruiz Zafón  
Tausend strahlende Sonnen - Khaled Hosseini

#### Sachbücher

Neues Hausbuch der Gesundheit - Dietrich Grönemeyer  
Alles über Pferde und reiten - Ulrike Amler

Homöopathie - Werner Stumpf  
Angeln - Henry Gilbey  
Ein amerikanischer Traum - Barack Obama  
60 Jahre und kein bisschen weiser - Ute Karen Seggelke  
Savannen - Christa Becker  
Feng Shui - Der Garten in Harmonie - Silvia Reichert de Palacio  
DTV Atlas Musik - Ulrich Michels  
Spiral Socken - Laila Wagner  
Tildas Weihnachten - Tone Finnanger

#### Computer-Spiele

Fürst Marigor und die Tobis  
Die Rache an den Tobis

#### Hörbücher

WAS IST WAS Junior: Ritterburg (Hörkassette)  
WAS IST WAS Junior: Bauernhof (Hörkassette)  
WAS IST WAS Junior: Feuerwehr (Hörkassette)  
Die schrecklichsten Mütter der Welt - Sabine Ludwig (CD)  
Die Olchis - Die besten Witze aus Schmuddelfing - Erhard Diel (CD)  
Abends, wenn der Sandmann kommt - Sandra Grimm (CD)  
Abenteuer & Wissen. Jane Godall und Dian Fossey. Unter wilden Menschenaffen (CD)  
Abenteuer & Wissen. Charles Darwin: Ein Forscher verändert die Welt (CD)  
Abenteuer & Wissen. James Cook: Die Suche nach dem Paradies (CD)

#### DVDs

Grüne Tomaten  
Long Walk Home  
Vitus  
Willkommen bei den Sch'tis  
Nordwand  
Alter und Schönheit  
Liebe auf den zweiten Blick  
Prinzessin Lillifee  
Was ist was TV - Planeten und Raumfahrt  
Was ist was TV - Pferde  
Was ist was TV - Dinosaurier  
Was Ist Was TV: Tiere im Zoo

#### Musik

Vom Selben Stern - Ich+Ich

Die Suche Geht Weiter - Rosenstolz  
Roots to Grow - Stefanie Heinzmann  
The Dome Vol.51  
Made in Germany - Nena

Wir wünschen allen Bücherfreunden eine  
schöne Weihnachtszeit und kommen  
Sie gut ins neue Jahr!  
Ihre Buchstützen



## Bücherei Tarp

Unsere aktuellen Öffnungszeiten:  
Dienstag, Donnerstag, Freitag:  
10.00-13.00 Uhr/14.30-17.30 Uhr  
In den Ferien: 10.00-16.00 Uhr

*Wir wünschen allen Lesern ein frohes  
Weihnachtsfest und ein gesundes Neues  
Jahr!*

Die Bücherei hat neue Medien:

#### Romane:

Beckett, S.: Flammenbrut (Thriller)  
Brown, Dan: Das verlorene Symbol (Thriller)  
Gablé, R.: Hiobs Brüder (Historisches)  
Haas, Wolf: Der Brenner und der liebe Gott (Krimi)  
Haskamp, Bettina: Alles wegen Werner (Frauen)  
Köster-Lösche: Alfons, die Weihnachtsgans  
Lennox, J.: Das Herz der Nacht (Frauen)  
Lenz, Siegfried: Landesbühne

#### Sachbücher:

Im Moos ist was los?: Abenteuer Waldboden  
Wappen, Schilde, Helme (GESCH 42)  
Unser Weihnachtskochbuch (HW 635)  
Staatlich geförderte Altersvorsorge (R 436)  
Leuchttürme an der deutschen Nordseeküste (TECH 675)

Seit über 25 Jahren in Tarp

## DR. JUR. MAX MULERT

Rechtsanwalt und Notar\*

Tätigkeitsschwerpunkt: Immobilien- und Erbrecht

\*zugelassen bei allen Amts-, Land- und Oberlandesgerichten

Fliederbogen 1 · 24963 Tarp-Tornschau  
Telefon 0 46 38/71 49 oder 72 72 · Telefax 0 46 38/83 33  
E-Mail: RAuN-Dr.Mulert@web.de  
Sprechzeiten nach Vereinbarung  
Bürozeiten: 9.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr

## Elektrotechnik Lohf

**Ihr Spezialist für Elektro-,  
HiFi-, Fernsehtechnik**

wünscht allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr

Stapelholmer Weg 3 · 24963 Tarp

*Ein Begriff in Tarp!*



## »Haus an der Treene«

Ute + Bernd Sylvester

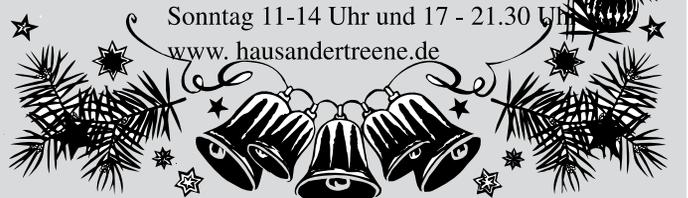
Walter-Saxen-Straße 7  
24963 Tarp · Tel. 0 46 38/4 95

*Das Team bedankt sich  
für das Vertrauen, das Sie uns  
im vergangenen Jahr entgegenbrachten  
und wünscht ein frohes, friedvolles  
Weihnachtsfest und ein gesundes  
und erfolgreiches neues Jahr!*

Öffnungszeiten:

Montag bis Sonnabend  
ab 17 Uhr Küche bis 21.30 Uhr  
Sonntag 11-14 Uhr und 17 - 21.30 Uhr

[www.hausandertreene.de](http://www.hausandertreene.de)



## Kinder- und Jugendbücher:

Cashore: Die Beschenkte (ab 14 J.)

Lagrou: Sturmwarnung! (11-13 J.)

75 Jahre Donald Duck

Maar: Onkel Alwin und das Sams (9-10 J.)

Rosenblum: Der schönste Hundesommer der Welt (9-10 J.)

Der Tantenschreck (6-8 J.)

Wickie und die starken Männer (6-8 J.)

Weihnachten bei Ernest und Celestine (Bilderbuch)

Mamma Muh feiert Weihnachten (Bilderbuch)

## Spiele:

Der kleine Ritter Trenk

Shaun das Schaf

Das magische Labyrinth

Villa Paletti

## Fotoausstellung in der Bücherei

Elke König, der gute Geist der Bücherei in Tarp ist begeistert: „Für die nächsten acht Wochen haben wir in unseren Räumen eine ganz andere, aber nicht minder eindrucksvolle Ausstellung“, strahlt sie. Mit Georg Wichmann konnte sie einen Mann gewinnen, der sowohl Schriftführer im Treene Kunstring ist, in der Vergangenheit zahlreiche Künstler bei ihren Ausstellungen unterstützt hat und auf einen reichen Schatz an Reiseerfahrungen zurück blicken kann. Hieran lässt er nun die Betrachter mit 15 großformatigen Fotos, die auf Leinwand gezogen sind, teil nehmen.

Bereits im jugendlichen Alter fotografiert er mit einer „Baldina“ mit ausklappbarem Balgen auf dem schwarz-weißen Negativformat 6 x 9 cm. Der aus Bochum stammende und nun 77 Jahre alte Aussteller nahm an zahlreichen Weiterbildungsseminaren, u. a. mit dem Buchautor Feininger, teil. Er erinnert sich noch an die ersten Blitzaufnahmen mit Pulver, später mit der Blitzbirne und die zeitaufwendige Entwicklung im eigenen Labor.

Ein erster technischer Fortschritt brachte den Wechsel zur Kodak Retina, einer Kleinbildkamera und dem Einsatz von Diafilmen. Bald folgte der Schritt zur Spiegelreflexkamera, hier zur Praktika, dann zur Pentax Spotmatik. Als das Hobby verfeinert werden sollte, kam die erste Canon F1 und heute eine EOS 3 von Canon in den Köcher. Den Schritt zur „Digitalen Fotografie“ hat er nicht vollzogen, obwohl es sicher manchmal reizt.

„Die Weite, die grenzenlos sich das Leben verschließt, ist unsere Sehnsucht, die nie sich erfüllt, ein Fernweh im ruhlosen Blut“, das war eines seiner ersten Lieder, die er als Jugendlicher lernte und sang. Das Fernweh, die Sehnsucht, fremde Kulturen kennen zu lernen, dies bestimmte einen Teil seines Lebens. Wanderstudienreisen in Nepal, Indien, Thailand, Südafrika, Ägypten, den Vereinigten Staaten von Amerika, überall entstanden Hunderte von Fotos. Nun, da es im Hause Wichmann ruhiger geworden ist, hat Georg Wichmann beeindruckende Fotos heraus gesucht, diese auf Leinwand

in den Formaten 50 cm x 75 cm und 30 cm x 45 cm vergrößern und aufziehen lassen. Jedes Bild erzählt seine eigene Geschichte, die ihn immer wieder in frohe Erinnerung versetzt. So zeigt ein Foto Terrassenfelder in Nepal, die er bei einer Trekkingreise 1988 aufnahm. Auf einem weiteren Fotos sind die durch Erdbeben zerstörten Königsgräber im türkischen Ostanatolien zu sehen. „So habe ich mit der Nacharbeitung sehr viel behalten, musste immer wieder recherchieren, weit von vielen Bildern

auch die dazu gehörige Geschichte“, erklärt er den Antrieb für sein Tun. Auch der Ausschnitt der Natur aus dem Brice Canon in der Nähe des Grand Canons in den USA, dies entstand auf einer Urlaubsreise im Jahr 2001, ist beeindruckend. Die Bilder können während der Öffnungszeiten der Bücherei Dienstag, Donnerstag, Freitag jeweils zwischen 10 Uhr und 13 Uhr sowie 14.30 Uhr und 17.30 Uhr angeschaut werden.



Georg Wichmann zeigt das Bild mit den Terrassenfeldern in Nepal, Elke König ein Bild vom Brice Canon in den USA. an der Wand Reste von Königsgräbern in Ostanatolien/Türkei

## Künftige ärztliche Versorgung im ländlichen Raum

„Die künftige ärztliche Versorgung im ländlichen Raum vor dem Hintergrund von Nachfolgeproblemen bei den Hausärzten“. Zu diesem Thema hatte die Europa-Union Ortsverband Tarp und Umgebung in das Schützenheim Tarp eingeladen. Mehr als 40 Gästen zeugten vom großen Interesse der Bevölkerung, könnte das ungelöste Nachfolgeproblem auch einige von ihnen zwingen, längere Anfahrtswege zum Arzt auf sich zu nehmen. Esther Rüggen, Leiterin der Abteilung Gesundheitspolitik der kassenärztlichen Vereinigung Schleswig-Holstein (KV), bestätigte die Ängste einiger: „22 % der Hausärzte in Schleswig-Holstein sind 60 Jahre und älter“. Sind es 2009 noch 1927 Hausärzte werde es 2015 nur noch 1076 sein. Nahezu jeder zweite Hausarzt geht bis 2015 in den Ruhestand. Einher geht die demografische Entwicklung im Lande mit einem steigenden Anteil der über 60-jährigen, nämlich 2015 mit 29,4 % oder 833.000 und 35,3 % oder 978.000 2025, im Kreise Schleswig-Flensburg gar ein Anstieg bis 38,1 %. Im Kreise Schleswig-Flensburg werden bei einem Ruhestand der Ärzte mit 62 88 Arztpraxen im Jahre 2012 ohne Nachfolger sein, 2015 67. Mit der deutlichen Zunahme altersbedingter Krankheiten wie Herzinfarkt, Schlaganfall, Demenz und Diabetes wird es für Hausärzte eine 20 % höhere Arbeitslast geben. Bei diesen alarmierenden Zahlen sei, so die Referentin, Handeln das Gebot der Stunde. Kommunen, Ärzte und die KV müssten in einem Dialog auf die Herausforderungen reagieren, ansonsten drohten zahlreichen Schließung von Hausarztpraxen, lange Wege und Wartezeiten für die Patienten. Das alles bei gedeckelten Budgets und sinkenden Einnahmen der Ärzte. Die sogenannten „weichen Standortfaktoren“ in einer Kommune wie

Schul- und Einkaufsangebot, Verkehrsanbindung und Infrastruktur seien für die Ansiedlungsentscheidung eines jungen Arztes wichtig, auch sollte es finanzielle Anreize geben. Als positiv bezeichnete Esther Rüggen den neu geordneten Bereitschaftsdienst, die Weiterbildung der Ärzte und die Unterstützung neuer Formen der Berufsausübung wie Zweigpraxen und Teilzeitmodelle. Auch sei die Kooperation mit Krankenhäusern in der ambulanten Versorgung verbessert worden. Sie forderte ein gerechteres Honorarsystem für Ärzte und präzise Analysen der regionalen Versorgungsstruktur, die auch kleinräumiger ausgerichtet sein kann. „Wir müssen kreative Lösungsmöglichkeiten im ländlichen Raum finden, meinte die Gesundheitsexpertin aus Bad Segeberg abschließend und bot die Unterstützung der KV in diesem Prozess an. Bei der Ansiedlung weiterer Facharztpraxen müsse man die Bedarfsplanung im Planungsraum Flesburg-Schleswig sehen. Grundsätzlich stünde die KV neuen Modellen positiv gegenüber. Die von einem Zuhörer kritisierte Behandlungspraxis außerhalb von Praxisöffnungszeiten könnte man bei Notfällen umgehen, wenn man den Notruf 112 wählt, Einsätze seien dann auch grundsätzlich nicht kostenpflichtig. Die Gemeinde Tarp will sich, so ihr stellv. Bürgermeister Claus-Hermann Hansen, in einem weiteren Dialog mit den ansässigen Hausärzten für eine ausreichende Versorgung mit Haus- und Fachärzten einsetzen. Der Vorsitzende der Tarper Europa-Union, Gerhard Beuck, appellierte an die handelnden Akteure vor Ort, diesen Dialog bald aufzunehmen und damit einer möglichen Abwanderung von jungen Ärzten in die Ballungsräume entgegenzuwirken.

Gerhard Beuck

**WEIHNACHTSGRUSS**

**Reinhard Paris**  
HOLZ- UND KUNSTSTOFFTECHNIKER UND TISCHLERMEISTER  
Fenster & Türen · Tarp  
Siemensstraße 1 · 24963 Tarp  
Tel. 04638/7906 · Fax 04638/80135  
www.paris-tarp.de · info@paris-tarp.de

*Wir wünschen Ihnen, liebe Kunden, eine schöne Weihnachtszeit und alles Gute im neuen Jahr!*

**DAS HAUS DER GASTLICHKEIT SEIT 25 JAHREN**

**Ristorante Italia & Gästehaus**  
www.hotel-tarp.de

*Das Team wünscht Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Dorfstraße 3 · 24963 Tarp · Telefon 0 46 38 - 8 95 80 · Fax 89 58 22



# Gemeinde Oeversee

## Sie suchen das besondere Geschenk?

Es bietet sich an die „Chronik der Gemeinde Oeversee“ und nach ihrer Fertigstellung die „Chronik der Gemeinde Sankelmark“.

Wenn Sie noch etwas Besonderes für ihren Gabentisch suchen, das gleichzeitig einen engen Bezug zum näheren Umfeld des Bedachten, zu seinem Dorf und seiner Geschichte haben soll, dann darf auf dem Tisch die „Chronik der Gemeinde Oeversee“ nicht fehlen. Engagierte Bürgerinnen und Bürger haben in zwölfjähriger Arbeit ein umfassendes Werk zur Geschichte der Gemeinde Oeversee und seiner Menschen geschaffen. Auf 737 Seiten gibt es viel Wissenswertes zu lesen. Bekanntes, weniger bekanntes und unbekanntes. Bürgermeister Hans-Heinrich Jensen-Hansen schrieb dazu in einem Grußwort: „Ich wünsche den Lesern dieser Chronik viel Vergnügen, sie werden den Inhalt mit manch eigener Erinnerung verbinden, ein Buch zum „Festlesen“. Die Chronik kostet 23 Euro und ist über die Amtsverwaltung in Tarp zu beziehen. Wer sich den Weg nach Tarp ersparen will, wende sich bitte an Bürgermeister Jensen-Hansen, Tel.: 04630-368. Auch Anke Gellert, Tel.: 04638-478 und Klaus Helle, Tel.: 04630-376, können kurzfristig helfen und Ihnen den Weg zur Amtsverwaltung ersparen.

Damit aber nicht genug. Auf der Gemeinderatssitzung am 22. September im Bilschau Krug überreichte Johannes Hansen aus Barderup eine druckfertige Exemplar der „Chronik der Gemeinde Sankelmark“ an



Bürgermeister Jensen-Hansen, der sie mit großer Freude entgegennahm. „Ihnen und Ihren Helfern“, so der Bürgermeister, „gebührt Dank und Anerkennung für die geleistete Arbeit. Sie haben mit dieser Chronik etwas Besonderes für unsere Gemeinde und ihre Bürgerinnen und Bürger geschaffen. Sie wird uns helfen, unsere Geschichte lebendig zu halten“. Die Arbeiten zu dieser Chronik begannen im Jahr 2000, so erläuterte

*Johannes Hansen überreicht die druckfertige „Chronik der Gemeinde Sankelmark“ an Bürgermeister Hans-Heinrich Jensen-Hansen v.l.*

es Johannes Hansen während der Vorstellung, mit der Verteilung von Erfassungsbögen an die Haushalte der damaligen Gemeinde Sankelmark. Ausgenommen war Barderup. Es verfügte bereits über eine eigene Chronik. Da der Rücklauf der Erfassungsbögen sehr zögerlich verlief, musste die Arbeit unterbrochen werden und konnte erst im Jahr 2005 wieder aufgenommen werden. Sie umfasst die Ortsteile Sankelmarkfeld, Bilschau, Munkwolstrup, Juhlschau und Augaard. Die Geschichte der Chronik beginnt mit der ersten urkundlichen Erwähnung des Namens im Jahre 1472 und endet mit der Fusion der Gemeinden Oeversee und Sankelmark am 29. Februar 2008.

Der Gemeinderat beschloss nach der Vorstellung der Chronik die Druckvergabe.

Das erste Exemplar der „Chronik der Gemeinde Sankelmark“ wird am 4. Dezember im Bilschau Krug feierlich übergeben und kann ab 14.00 Uhr im Krug bis zu den Festtagen hin zum Preis von 25 Euro erworben werden. Verkauft wird die Chronik auch in der Amtsverwaltung in Tarp.

Weitere Informationen: Bilschau Krug Tel.: 04630-280, Johannes Hansen Tel.: 04630-5190, Bürgermeister Jensen-Hansen Tel.: 04630-368

## Offenes Atelier im Advent

So langsam wird es Tradition, denn nun schon zum dritten Mal in Folge öffnet Vera Labrenz im Advent die Türen ihres „Kleinen Ateliers“ in Munkwolstrup. Bei Kerzenschein und dem beliebten Quittenbrot möchte sie ihre neuesten Arbeiten aus diesem Jahr vorstellen - überwiegend Pastelle und Collagen, aber auch Holzschnitte.

Die Türen sind am Wochenende 4.5. und 6. Dezember jeweils von 15.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Über regen Besuch freut sich Vera Labrenz Dorfstr.31, 24988 Munkwolstrup, Tel. 04602/258



## Ostangler Versicherungen

Ihr Ansprechpartner in Satrup  
Volker Iwersen, Tel. 04633 - 96 66 67

Ihr Ansprechpartner  
in Sieverstedt  
Harald Jessen, Tel. 04603 - 13 99

Wir wünschen einen schönen Advent,  
frohe Festtage, Zeit zur Entspannung,  
Besinnung auf die wirklich wichtigen  
Dinge im Leben und viele Lichtblicke  
im kommenden Jahr.

*Wundervolle Weihnachten!*

[www.ostangler.de](http://www.ostangler.de)

**Husqvarna**

Kettensägen für den professionellen Einsatz!

Leicht zu handhabende Modelle für den anspruchsvollen Anwender.

**N. THOMSEN G.M.B.H. TARP**

24963 Tarp Tel. 04638-8944 0  
[www.thomsen-tarp.de](http://www.thomsen-tarp.de)

Redaktionsschluss  
für die Januar-  
Ausgabe  
ist am  
10!! . Dezember 2009

treene~spiegel

## Senioren-Weihnachtsfeier

Wie bereits in den vergangenen Jahren, lädt auch in diesem Jahr die Gemeinde Oeversee ihre Seniorinnen und Senioren zu einer Weihnachtsfeier mit vorweihnachtlichem Programm ein.

**Am Montag, 07. Dezember um 14.30 Uhr in das Gasthaus Frörup und am Dienstag, 08. Dezember um 14.30 Uhr in den Barderup-Krug.**

Die Einladungen zu diesen beiden Veranstaltungen werden den betroffenen Mitbürgerinnen und Mitbürgern direkt durch die Gemeinde zugestellt. Die Gemeinde möchte aber auch ausdrücklich alle Mitbürger unserer Gemeinde einladen, die aus Altersgründen noch keine Einladung erhalten haben, jedoch in den letzten Jahren bereits an den Veranstaltungen der Gemeinde teilnahmen, weil der Partner/die Partnerin eingeladen war.

Für Anmeldungen und Fragen steht Ihnen Bürgermeister Hans-Heinrich Jensen-Hansen zur Verfügung. Tel.: 04630-368

## SoVD

Sozialverband  
Deutschland Ortsverband  
Oeversee

### Dienstag, 01. Dezember

Klön- und Spielnachmittag 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr, Gasthaus Frörup

### Samstag, 12. Dezember

Weihnachtsfeier des Ortsverbandes Oeversee 14.00 Uhr Gasthaus Frörup, Kaffee trinken, Kuchen oder belegtes Brot, Lütt Speeldeel Oeversee mit „Deerten sind ok bloß Menschen“, Teil zwei. Gemütliches Beisammensein bei Punsch und Geschichten.

Anmeldungen an Klaus Brettschneider Tel.: 04630-1024 od. Bernd Rabe Tel.: 04638-898888

Anmeldeschluss: Dienstag, 08. Dezember

### Vorschau Januar 2010

#### Dienstag, 05. Januar

Klön- und Spielnachmittag 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr, Gasthaus Frörup

#### Beratungszeiten

**Kreisbüro Schleswig**, Stadtweg 49, Tel.: 04621-23567 - Dienstag von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und Donnerstag 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

#### Büro Flensburg

Sprechstunden in Flensburg, Dorotheenstraße 22 (Haus Michael) - Mittwoch in den ungeraden Wochen von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Telefonische Anmeldung über das Kreisbüro.

## Landfrauenverein Sankelmark



### Wiederherstellungschirurgie an Patienten in Entwicklungsländern

Am 11. November 2009 hatten die Sankelmarker Landfrauen Herrn Dr. Heinz Hammer aus Juhlschau zu Gast. Er berichtete über seinen Einsatz als plastischer Chirurg für den Verein Interplast in Nepal. Die plastische Chirurgie besteht aus verschiedenen Arbeitsfeldern wie z. B. der Rekonstruktion, der Handchirurgie und der Schönheitschirurgie. Dr. Hammer arbeitet seit 37 Jahren auf dem Gebiet der plastischen Chirurgie. In seiner Freizeit behandelt er Patienten in Asien und Afrika.

Im Februar 2009 war er mit einem Operationsteam zwei Wochen in Nepal, um dort Patienten zu helfen. Die Einsätze werden von dem bereits 1965 in den USA und seit 1980 in Europa gegründeten Verein Interplast organisiert. Alle Ärzte und Schwestern arbeiten unentgeltlich in ihrem Urlaub für den Verein. Die Philosophie von Interplast lautet:

„Es ist nicht unser Verdienst, in einer Welt des Wohlstandes und der optimalen medizinischen Versorgung geboren worden zu sein.“

Es ist nicht deren Schuld, mit einer Fehlbildung oder Verbrennungsfolgen in einem Entwicklungsland aufzuwachsen, in dem es für die Armen keine Möglichkeit der plastischen Chirurgie gibt.

Lasst uns deshalb die Ungerechtigkeit der Natur ausgleichen, soweit es in unserer Macht steht.

Das Hospital in Ampipal (Nepal) ist die einzige ärztliche Versorgung für ca. 500.000 Menschen im Umkreis von 3-4 Tagesmärschen. Dort ist nur ein Arzt vor Ort (ein deutscher Unfallchirurg). Wenn das Operationsteam dort ankommt, warten bereits viele Menschen auf Hilfe. Dr. Hammer zeigte Fotos

der Patienten vor und nach der Operation und erläuterte, wie die Operation durchgeführt wurde. Viele Leute, auch Kinder, kommen mit schlecht oder gar nicht versorgten Brandverletzungen, Narben oder Missbildungen. Den meisten Patienten kann geholfen werden. Die Operation ist kostenlos, sämtliche Ausrüstung wird vom Team mitgebracht. Für den Aufenthalt in der Klinik ist ca. 1,00 Euro pro Tag zu entrichten. Die Verpflegung und Pflege der Patienten wird von den Angehörigen übernommen. Die angestellten Schwestern sind nur für die medizinische Versorgung zuständig. Das Hospital hat ein Jahresbudget von 4 Millionen Rupien, ca. 40.000,00 Euro. Die Hälfte wird vom Staat übernommen, der Rest muß erwirtschaftet werden.

Obwohl die gezeigten Bilder zum Teil schwer zu ertragen waren, war es ein sehr beeindruckender Nachmittag für die Landfrauen aus Sankelmark.

## Theaterabend mit der „Lütt Speeldeel“

Auch in diesen Jahr lädt die Lütt Speeldeel Oeversee zu einem Theaterabend am Mittwoch, 02. Dezember um 18.00 Uhr in das Gasthaus Frörup ein.

Gezeigt wird die Fortsetzung des Erfolgstückes „Deerten sind ok blots Menschen“. Kleine Tiere halten uns mit ihrem Spiel auf der Bühne einen Spiegel vor das Gesicht, in dem wir dann allzu menschliches Verhalten erkennen können. Spieler, Text, Bühnenbild und Regie fanden mit dem ersten Teil große Beachtung während eines „Workshop“ auf dem Scheersberg im letzten Jahr. Auch in der Fortsetzung stammt der Text wiederum aus der Hand von Hanna Petersen-Nissen, die auch gleichzeitig Regie führt. Das Bühnenbild ist eine Arbeit des Malers Klaus Lütjohann. Der Eintritt ist wie immer frei.

## VERANSTALTUNGEN

### Dezember 2009

- Di., 01.12. Sozialverband Oeversee: Spiel- und Klönnachmittag, Gasthaus Frörup, 15:00  
Mi., 02.12. Ev. Kirchengemeinde Oeversee: Adventsfeier, Gemeindehaus, 15:00 - Lütt Speeldeel Oeversee zeigt: „Deerten sind ok blots Menschen“  
Gasthaus Frörup 18.00 Uhr, öffentliche Veranstaltung, Eintritt frei  
Speeldeel Oeversee: Jahresabschluss- und Weihnachtsfeier, Gasthaus Frörup 19.30 Uhr, gesonderte Einladung  
Schützenverein Barderup: Übungsschießen, Barderup-Krug, ab 19:00 Jugendliche, ab 20:00 Erwachsene  
Do., 03.12. Netzwerk Oeversee: mtl. Treffen, Gemeindehaus, 18:00  
Fr., 04.12. TSV Oeversee: Skat für Jedermann, Clubheim Eekboomhalle, 18:30  
Sa., 05.12. TSV Oeversee: Hallenfußballturnier Jugend, Eekboomhalle, 09:00

Tanzschule  
**Das Team**  
Das Schönste was Füße tun können ist... tanzen



Fit durch Tanzen

Infos unter Tel. 04609 - 953499 oder 0171 - 5215385

Wir bedanken uns bei allen Besuchern unserer Kurse und Feste und wünschen Ihnen frohe Weihnachten sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2010.

Unsere neuen Tanzkurse sowie die neuen Gruppen im **Videoclip-Dancing**, **HIPHOP** und **Disco-Fox** beginnen wieder im Januar 2010!

Wir wünschen allen eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr!  
**Karen's Blumenservice**

Unsere Öffnungszeiten im Dezember:  
Mo.-Fr. 9-12.30 Uhr  
und 15-18.00 Uhr (außer mittwochs)  
Sa. 9-12.30 Uhr

Wir haben am 23.12. durchgehend und am 24.12. von 8-12 Uhr für Sie geöffnet.

Oeversee · Stapelholmer Weg 74 · Tel. 0162 4466216  
(neben Schlecker)

Sozialverband Oeversee: Weihnachtsfeier, Gasthaus Frörup, 14:00  
 PSG Jägerkrug e.V.: Weihnachtliches Vereinsturnier – der Weihnachtsmann kommt!, Reithalle Jägerkrug, 15:00

- So., 06.12. TSV Oeversee: Pokaltreffen Turnen  
 Mo., 07.12. Gemeinde Oeversee: Senioren-Weihnachtsfeier mit vorweihnachtlichem Programm, Gasthaus Frörup, 14:30  
 Di., 08.12. Gemeinde Oeversee: Senioren-Weihnachtsfeier mit vorweihnachtl. Programm, Barderup-Krug, 14:30  
 Ulla Johannsen & Ulla Thomsen: Kartenspielen am Nachmittag, Bilschau- Krug, 14:30  
 Mi., 09.12. Speeldeel Oeversee: Theaterabend/Jahresabschlußfest, Gasthaus Frörup, 18:00  
 Landfrauenverein Sankelmark e.V.: Weihnachtsfeier, Bilschau-Krug, 15:00  
 Mo., 14.12. Arbeitsgruppe Dorfchronik Oeversee: Arbeitstreffen, Archiv, 14:00  
 Freiwillige Feuerwehr Munkwolstrup: Feuerwehrdienst, 19:30  
 Do., 17.12. Fahrbücherei:  
 Bilschau, Siedlung Birkenweg, 09:40 – 09:50 - Bilschau, Am Krug 8, 17:00 – 17:20  
 Sa., 19.12. Gemischter Chor Oeversee e.V.: Musikalische Advents Andacht, Dietrich Bonhoeffer Kirche Jarplund, 19:00  
 So., 20.12. Ev. Kirchengemeinde Oeversee & Gemischter Chor Oeversee e.V.: Musikalische Advents Andacht, St. Georg Kirche Oeversee, 19:00  
 Di., 22.12. Fahrbücherei:  
 Sankelmark, Petersholm, 09:40 – 09:55 Barderup Nord, 10:00 – 10:15  
 Barderup, Feuerwehr 10:20 – 10:35 Barderup, Westerreihe 14:55 – 15:10  
 Munkwolstrup, Am Dorfteich 15:20 – 15:45  
 Munkwolstrup, Süderfeld 19 15:50 – 16:10 Juhlschau, Heideweg 4 16:15 – 16:35  
 So., 27.12. TSV Oeversee/Triple Event: Oeverseer Silvesterlauf, Treenestadion, 08:00  
 Mo., 28.12. Arbeitsgruppe Dorfchronik Oeversee: Arbeitstreffen Archiv 14.00 Uhr  
 Do., 31.12. Ev. Kirchengemeinde Oeversee: Jahresschlußandacht, St. Georg Kirche, 16:00  
 Dezember 2009 Landfrauenverein Barderup e.V.: Weihnachtsfeier, Weihnachtsmarkt oder Theater, gesonderte Einladung



## Gemeinde Sieverstedt

### Profis unterstützen Nachwuchs-Arbeit

Handbälle für die Schule im Autil, eine große Fahne für die neue Sporthalle und zur Krönung gar ein persönlicher Besuch der ganzen Mannschaft – der Oktober stand in Sieverstedt ganz im Zeichen der Verbundenheit zur SG Flensburg-Handewitt. Der Handball-Bundesligist hielt Wort und löste alle drei Versprechen ein, die er in Person des ehemaligen Managers Fynn Holpert anlässlich der Sporthallen-Einweihung gegeben hatte.

Den Anfang machte der norwegische Alt-Internationale Johnny Jensen, als er mit einem großen Karton voller Handbälle sowie einer großen SG-Fahne die Schule im Autil besuchte. Nur wenige Tage später schnürte sogar die ganze Profi-Mannschaft in der neuen Sieverstedt Sporthalle die Turnschuhe für eine Trainings-Einheit.

Zaungäste waren viele erschienen, um den Berufsballwerfen zuzuschauen. „Ihr seid auf einem sehr guten Weg. Macht weiter so, dann kann in Sieverstedt wirklich viel für den Handballsport erreicht werden“, lobte SG-Trainer Per Carlén das neue Projekt in Sieverstedt.

Ganz im Sinne der Jugend-Förderung bietet die Schule im Autil neuerdings im Rahmen der Offenen Ganztagschule unter fachkundiger Leitung

### Erneuerung der kompletten Straßenbeleuchtung

Auf der jüngsten Bauausschusssitzung hatte der erste Vorsitzende Sven Weilbye die Straßenbeleuchtung zum Hauptthema gemacht. Eingeladen waren zwei Vertreter der Firma Leuchtec aus Flensburg. Bereits in der Vergangenheit hat man sich in Sieverstedt mit dem Thema Energieeinsparung befasst. Man rüstete einen Straßenzug in Stenderup mit LED's aus. Zudem beteiligte man sich auch bei der landesweiten Energieolympiade und gewann 2500 Euro. Allerdings kostete die Umrüstung etwa 800 Euro pro Lampe. Der komplette Umtausch aller 250 Leuchten auf LED's schien somit nicht finanzierbar.

Die Firma Leuchtec stellte die von ihnen vertriebenen Induktionsleuchten vor. Eine Energieeinsparung von über 60% ist garantiert, zudem kommt noch der mit 50 Euro pro Lampe sehr niedrige Anschaffungspreis.



SG-Kapitän Torge Johannsen nahm sich viel Zeit für die kleinen Sieverstedter Handballer

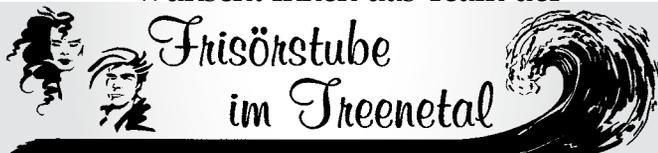
auch „Handball“ an. Übungsleiter Stephan Krüger ist zugleich das Bindeglied zum TSV Sieverstedt, wo er zugleich übergeordnete Aufgaben in der Handball-Jugendsparte übernommen hat. „Alles in allem wollen wir mit der neuen Halle als Fundament für unseren Handballsport neue Wege gehen und haben uns daher zu diesem Jugend-Förderkonzept entschlossen“, erklärte Dierk Petersen, Vorsitzender vom Förderverein.

Per Carlén hörte gespannt zu und wird sicherlich immer ein bisschen Sieverstedt und seine Handballer im Blickfeld behalten.

Mehrheitlich sprach man sich, sehr zur Freude des Bürgermeisters, für den kompletten Umtausch aller Leuchtmittel auf Induktionsleuchten aus. Die Gemeinde gibt momentan etwa 10.000 Euro jährlich für den Betrieb der Straßenbeleuchtung aus. Somit wurde etwas Positives für die Umwelt als auch für die Gemeindekasse erreicht. Weilbye dankte der Arbeitsgruppe, bestehend aus Hans-Jörg Buck und Markus Diehl, für die gute Zuarbeit.

Im kommenden Jahr sollen alle 18 Schaltstellen in der Gemeinde digitalisiert werden, um das Ein- und Ausschalten flexibler zu gestalten. Ein Teil der Induktionsleuchten wurde bereits geliefert und wird zeitnah von den Gemeindemitarbeitern ausgetauscht. Den hierfür benötigten Hubsteiger bekommt die Gemeinde Sieverstedt kostengünstig von der Nachbargemeinde Tarp geliehen. Dafür herzlichen Dank.

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neue Jahr allen Kunden, Bekannten und Freunden wünscht Ihnen das Team der



Treenetal 2 · 24988 Oeversee · Tel. 04630-5129

## Bauunternehmen Holweg

Meisterbetrieb

Dweracker 4b  
 24885 Sieverstedt

Tel. 04603 - 96 42 62  
 Fax 04603 - 96 42 69  
 Mobil 0174-191072 9



# Gefeiert mit Genießer-Tombola und Tanz

## 120. Stiftungsfest der Freiwilligen Feuerwehr Sieverstedt-Stenderup Ehrung für den ehemaligen Wehrführer Erich Petersen

120 Jahre Freiwillige Feuerwehr Sieverstedt-Stenderup: Dieses Jubiläum war dem jungen Wehrführer Frank Petersen Anlass genug, zum Stiftungsfest auch die Wehrführer der umliegenden Gemeinden über die Amtsgrenzen hinweg einzuladen. So fanden sich am 17. Oktober 2009 im Hovtoft Krog ein: aus Hostrup der Wehrführer und Stellvertretende Gemeindeführer Jürgen Petersen, aus Klappholz der Stellvertretende Wehrführer Hans-Heinrich Heldt, aus



*Nach der Ehrung Aufstellung genommen: der Ehrenwehrführer Erich Petersen mit seiner Frau Christa (Mitte), flankiert vom Wehrführer Frank Petersen (r.) und Stellvertretenden Wehrführer Patrick Jannsen*

Keelbek der Wehrführer Reinhard Koch, aus Süderschmedeby der Wehrführer Sönke Simonsen sowie aus Tarp der Amtswehrführer Gerhard Nöhrenberg. Herzlich willkommen hieß Frank Petersen auch die Jugendwartin der Jugendfeuerwehr Sieverstedt Roswitha Neuffer, die Kameraden der Ehrenabteilung, die fördernden Mitglieder, die aktiven Kameraden, den Ehrenwehrführer der Sieverstedt-Stenderuper Wehr Erich Petersen sowie ganz besonders Bürgermeister Finn Petersen. Aus privaten Gründen konnte ein Vertreter aus Havetoft nicht dabei sein.

Im Namen der Gemeindevertretung überreichte Bürgermeister Finn Petersen eine Urkunde für 120 Jahre vorbildlich geleistete Arbeit – nicht nur im wehrtechnischen, sondern auch im kulturellen Bereich. Selbst in finanziell angestrengten Zeiten handle die Wehr mit Augenmaß. Dies belege erneut die gerade in Eigenregie ohne Kostenaufwand vorgenommene Pflasterung des Platzes am Gerätehaus. Amtswehrführer Gerhard Nöhrenberg erinnerte an die Zeit vor 120 Jahren, als in einer ersten Gründungswelle viele Freiwillige Feuerwehren entstanden seien. Der Blick in die Gegenwart verrate, dass auch Sieverstedt-Stenderup nicht von Nachwuchssorgen verschont geblieben sei. Die gute Arbeit der hiesigen Jugendfeuerwehr könne das Problem etwas, aber nicht ausschließlich angehen. Ein erster

Schritt, die räumliche Enge im Gerätehaus zu überwinden, sei mit dem Baubeginn eines Anbaus getan. In der Bürgermeisterrunde habe man mittelfristig auch den Ersatz des ältesten Fahrzeugs anvisiert.

Als Sprecher der Wehren Hostrup, Havetoft und Klappholz dankte Wehrführer Jürgen Petersen der gastgebenden Wehr für die gute Kameradschaft über die Amtsgrenzen hinweg und zielte mit dem Überreichen eines Flachgeschenks auf eine Förderung und Festigung der Kameradschaft. Dem gleichen Zweck sollte auch ein weiteres Flachgeschenk der Wehr aus Keelbek dienen. Der Süderschmedebyer Wehrführer Sönke Simonsen lud zu einem Grillabend in Süderschmedeby im nächsten Jahr ein.

Der ehemalige Wehrführer Erich Petersen ließ es sich nicht nehmen, die praktische Einstellung „seiner“ Wehr bei anstehenden Aufgaben auf den Punkt zu bringen: „Wi mok'n dat.“ Dabei erinnerte er auch an die stille und unaufdringliche Unterstützung und Hilfe, die die Wehr im Hintergrund erhalte: „Ohne Frauen geht es nicht.“ Alles zusammen bewirke, dass keine Hilfsorganisation so präsent und angesehen sei wie die Feuerwehr.

Genau diese Einstellung des Ehrenwehrführers hatte den jungen Vorstand bewegt, ihrem ehemaligen Chef für den langen Einsatz zu danken: für 43 Jahre Mitgliedschaft, für 25 Jahre Vorstandsarbeit und

für 13 Jahre Leitung der Wehr. Sein aktiver Dienst habe 1966 in Idstedt begonnen, als er mit 17 Jahren in die dortige Wehr eingetreten sei, habe mit drei einstimmigen Wahlen zum Sieverstedt-Stenderuper Wehrführer seinen Höhepunkt erreicht und ende an diesem Abend mit der Verabschiedung in die Ehrenabteilung. Der Dank und die Anerkennung der Kameraden seien in einem Flachgeschenk verborgen, meinte der Stellvertretende Wehrführer Patrick Jannsen: ein Überraschungsabend am 3. Dezember mit „Schapptüch“. Roswitha Neuffer von der Jugendfeuerwehr Sieverstedt und Sönke Simonsen von der Wehr Süderschmedeby dankten mit weiteren Präsenten für das gute Einvernehmen. Die Feuerwehrkameraden und die Gäste erhoben sich und ehrten Erich Petersen mit langem Applaus. Zuvor war der Feuerwehrkamerad Thomas Johannsen geehrt worden. Er erhielt die Spange für 10-jährige Mitgliedschaft.

Während eine Beamershow über das Leben und Treiben der Kameraden auf dem Münchener Oktoberfest lief, hatte der Disc-Jockey Axel Holmer von Axel's Musicservice aus Böklund die Wehrführer zum ersten Tanz auf die Tanzfläche gelockt. Eine reich bestückte Tombola, in der die Präsente aus-

**Shell Heizöl**  
...jetzt schwefelarm ohne Aufpreis!  
**THOMSEN**  
☎ 0461 / 903 110

schließlich aus dem Bereich der Nahrungsmittel zusammengestellt waren, schloss sich an und besicherte so manchem Gast eine willkommene Aufstockung seiner Vorräte in Küche und Keller.

Überraschte schon die Genießer-Tombola die Gäste, so tat es die plattdeutsche Vorführung der Eggebecker Laienschauspieler Margrit Schmidt und Carsten Holthausen erst recht: Die Sketche „Eeten gohn“, „Kantüffelschäl“ und „Besöök im Theater“ sorgten mit ihren skurrilen Dialogen für größte Heiterkeit und endeten immer mit einer ungewöhnlichen, nicht erwarteten Pointe. Das kam an, man war begeistert und spendete lang anhaltenden Beifall.

Die heitere Stimmung blieb der Feier erhalten. So hatte es der DJ nicht mehr schwer, die Gäste zum Tanzen zu motivieren. Es war kein Wunder, dass das 120. Stiftungsfest für viele Unentwegte erst am frühen Morgen endete.

Plötzlich und unerwartet ist im Alter von 40 Jahren unser langjähriger Gemeindegewerkschafter

## Herr Michael Drenkow

am 01. November 2009 verstorben.

Seine ruhige und zuverlässige Art haben ihn in der ganzen Zeit, in der er sich um die vielfältigen Aufgaben einer Flächengemeinde wie Sieverstedt gekümmert hat, ausgezeichnet. In diesen schweren Stunden sind unsere Gedanken bei seiner Frau und seinen vier Kindern. Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

**Gemeinde Sieverstedt**  
Finn Petersen, Bürgermeister



## Bau Service Pasing GmbH Bauunternehmen

Süderfeld 25 · 24988 Oeversee

Tel: 04602 - 967054 Fax: 04602 - 967056

Altbausanierung · Reparaturarbeiten · Maurerarbeiten  
Fliesenarbeiten · An- und Umbauten  
Schlüsselfertiges Bauen · Kellersanierung · Putzarbeiten

„Ihr Partner, wenn Sie Profis suchen“

Feuchte Keller? Feuchte Wände? [www.pasingbau.de](http://www.pasingbau.de)

## Fläche neben dem Gerätehaus gepflastert

15 Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Sieverstedt-Stenderup, einige Gemeindefreier und Bürgermeister Finn Petersen pflasterten am zweiten Wochenende im Oktober eine etwa 70 m<sup>2</sup> große Fläche neben dem Feuerwehrgerätehaus in Sieverstedt.

Hier soll im kommenden Jahr ein Anbau für etwa 20.000 Euro entstehen. Wegen der Unterbringung des Anhängers der Jugendfeuerwehr ist die Stellfläche für die Fahrzeuge der Sieverstedt-

Stenderuper Wehr im Gerätehaus schon seit einiger Zeit zu klein geworden. Das Ausrücken bei einem Ernstfall kann nur unter erschwerten Bedingungen erfolgen.

Die Gemeinde hatte vor einigen Jahren gebrauchte Pflastersteine kostenlos von einem Baumarkt bekommen. Durch den ehrenamtlichen Einsatz der



Alle packten tatkräftig zu: die ehrenamtlichen Helfer mit Bürgermeister Finn Petersen (stehende Reihe 3. v. r.)

freiwilligen Helfer konnten zudem einige Tausend Euro an Steuergeldern eingespart werden.

Am Ende des gemeinschaftlichen Tages setzte man sich noch zu einer Grillrunde zusammen. Bürgermeister Petersen dankte dabei allen für ihre wertvolle Hilfe.

## Viel Aktivitäten im abgelaufenen Jahr

Am 21.10.2009 um 20.00 Uhr fand die Jahreshauptversammlung des DRK-Ortsvereins Sieverstedt in der ATS statt.

Die Vorsitzende, Frau Ulla Schmidt, freute sich, zahlreiche Mitglieder und Freunde des Ortsvereins begrüßen zu können. Besonders hieß sie Herrn Dr. Rainald Pohl als Vortragenden des Abends willkommen.

### Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Sieverstedt

Nach der Verlesung des Vorjahrsprotokolls berichtete Frau Schmidt über die Arbeit des Vorstandes.

Am 19. Dezember hatten wir den jährlichen Blutspendetermin.

Zusammen mit der Kirche und der Gemeinde wurden in der Adventszeit wieder Besuche bei älteren, alleinstehenden Mitbürgern gemacht. Es gab für alle ein kleines Geschenk, aber das Wichtigste an den Besuchen ist wohl der „Klönssnack“.

Im Februar wurden alle Sammler zu einem „Danke-schön-Abend“ in die ATS eingeladen. Die Mitglieder des Vorstandes hatten, wie in den Vorjahren, alle

Zutaten für ein reichhaltiges Büfett gespendet, und auch die Gewinne für das anschließende „Verspielen“ bestanden nur aus Spenden. Zu diesem Abend hatten wir Herrn Holger Grube aus Stenderup eingeladen, der uns mit seinem sehr interessanten Vortrag die Arbeit der Rettungshundestaffel des DRK vorstellte. Es war ein sehr schöner Abend und er versüßte sicher allen Teilnehmern die in der darauf folgenden Woche beginnende Frühlingssammlung, die übrigens wieder sehr erfolgreich verlief.

Die Herbstsammmlung wurde auf Beschluss des Vorstandes in diesem Jahr nicht durchgeführt.

Im Februar fand ein Erste-Hilfe- und im Oktober ein Auffrischkursus unter der bewährten Leitung von Markus Diehl statt. Im Mai und September organisierte Marga Jensen Erste-Hilfe-Kurse für Kinder.

Von Mai bis September trafen sich die Radfahrer wieder zu ihren wöchentlichen Touren in die nähere Umgebung, und der Seniorentanz und die Seniorengymnastik unter der Leitung von Antje Reinhold erfreuten sich weiterhin großer Beliebtheit.

Im Mai führte die Frühlingssammlung nach Wanderung zur Besichtigung des Dorfmuseums und der Kirche

mit einer sehr guten und interessanten Führung und anschließendem Kaffeetrinken im „Speicher“ mit einem großen Stück Torte.

Auch das Sommerfest für Senioren in der ATS, zusammen veranstaltet mit der Kirche und der Evangelischen Frauenhilfe, war bei schönstem Wetter ein voller Erfolg.

In diesem Jahr besuchten wir die NDB Flensburg und sahen im Studio das Stück „Een Matjes singt nich mehr“.

Nach dem Bericht der Kassenprüferin Antje Au-thorsen bestätigte die Kassenprüferin Anne Hansen eine einwandfreie Kassenprüfung und beantragte die Entlastung des Vorstandes, die einstimmig erteilt wurde.

Bei den folgenden Wahlen wurden die Beisitzer Christel Hartmann und Manfred Wollgramm einstimmig wiedergewählt, und zur neuen Kassenprüferin neben Gerda Beeck stellte sich Herta Andresen zur Verfügung.

Nach einem kleinen Imbiss informierte Herr Dr. Rainald Pohl über die Schweinegrippe und über Grippeschutzimpfungen im Allgemeinen. Es folgten viele Fragen zu diesem aktuellen Thema, die hoffentlich alle zur Zufriedenheit beantwortet werden konnten.

Um 22.00 Uhr schloss die Vorsitzende die Veranstaltung mit folgendem Zitat:

*Vergangenheit ist Geschichte.*

*Die Zukunft ein Geheimnis.*

*Aber jeder Augenblick ist ein Geschenk.*

### Blutspende am 15.12.2009

Am 15. Dezember um 16.30 Uhr findet die Blutspende des DRK in Sieverstedt in der Schule im Aulal statt. Wir vom DRK-Ortsverein bitten herzlich um rege Beteiligung und werden wie üblich alle Spender mit einem reichhaltigen Büfett verwöhnen.



**Büroklammern  
gibt's im Laden.  
Blut nicht.**



Termine und Infos 0800 11 949 11 oder [www.DRK.de](http://www.DRK.de)

*Ich wünsche ein frohes  
Weihnachtsfest und einen guten  
Rutsch ins Jahr 2010!*

**Schnippelstube**

Ihr Damen- und Herrenfriseur

**Montag 08.00-12.00 Uhr**  
**Dienstag 09.00-18.00 Uhr**  
**Mittwoch geschlossen**  
**Donnerstag 08.00-12.00 Uhr**  
**Freitag 09.00-18.00 Uhr**  
**Samstag geschlossen**

**Doris Grube**  
**Oberdorf 1**  
**24885 Sieverstedt**  
**Tel. 04603-964205**



**Bau- und Möbeltischlerei**  
Meisterbetrieb der Tischlerinnung

*Völker Jöns*

24988 Oeversee/Bilschau  
Bundesstraße 4

Telefon 0 46 30 / 52 29 · Fax 0 46 30 / 13 03  
[www.volker-joens.de](http://www.volker-joens.de)

**Wir wünschen unseren Kunden und  
Bekanntem ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr!**

Zum ersten Mal seit Durchführung des Lauf-tages an der Sieverstedter Grundschule musste in diesem Jahr der ursprüngliche Termin Anfang Oktober schweren Herzens aufgrund des zu schlechten Wetters abgesagt werden – sehr zum Leidwesen der Kinder, die ihren Unmut darüber deutlich machten. „Wir sind doch nicht aus Zucker!“ war überall zu hören. So versprachen die Lehrer, sich nach den Herbstferien gleich

um einen neuen Termin zu kümmern. Gesagt – getan. Am 6. November wurde der Kondilauflauf in etwas „abgespeckter“ Form durchgeführt. Um bei unsicherem Wetter flexibler reagieren zu können, liefen die Kinder direkt an der Schule los und absolvierten eine 1,2 km (1. und 2. Klasse) bzw. 1,6 km (3. und 4. Klasse) lange Strecke den Grünen Weg entlang. An von Eltern betreuten Stationen

sammelten die Schülerinnen und Schüler fleißig Stempel auf ihrer Laufkarte, damit am Schluss die Runden gezählt werden konnten. Schließlich fand auch dieses Mal der Lauf als Sponsorenlauf statt und für jede gelaufene Runde konnten sich die Kinder am Nachmittag einen vorher zugesagten Betrag von ihren „Sponsoren“ abholen. Mit der ersehnten Kletterwand dürfte es auf jeden Fall klappen!



Auf der neuen Laufstrecke „Grüner Weg“ hin und zurück

## Fahrt in den Bayerischen Wald

Der SoVD-Kreisverband Schleswig-Flensburg hatte zu einer Fahrt in den Bayerischen Wald vom 1. bis 6. November eingeladen.

Abfahrt war am Sonntagmorgen um 6.00 Uhr am Schleihallen Parkplatz in Schleswig. Sehr erfreut war Harald Wagner darüber, dass fünf Mitglieder aus seinem Ortsverband Sieverstedt die Reise mit antraten. Die Fahrt dorthin war schön, wir machten ca. alle 2,5 Stunden eine kleine Pause. Um 17.00 Uhr erreichten wir unser Hotel „Zum Singenden Wirt“ in Elisabethszell, mitten im Naturpark

Bayerischer Wald gelegen. Wir bezogen unsere Zimmer. Nach dem Abendbrot wurde noch besprochen, wie der folgende Tag ablaufen soll. Am nächsten Morgen war ab 8.00 Uhr Frühstück.



Auf geht's zum Wandern, im Hintergrund das Hotel „Zum Singenden Wirt“, Ausgangspunkt aller Unternehmungen wie auch für diese Sieverstedter Gruppe

Ein Büfett mit allem Drum und Dran. Es war für jeden etwas dabei. Danach leitete der Wirt Stefan eine Wanderung durch das schöne Elisabethszell. Es war ein leichter Regen, aber trotzdem wunder-

schön. Anschließend lud Stefan alle auf Weißwurst, Brezel und Weißbier ein. Danach noch ein Bärwurz-schnaps, und der Tag war gerettet.

Nachmittags fuhren wir in die Stadt Cham, Stadt der Zukunft genannt. Den Ort durchfließt der Fluss Regen, der seinem Namen alle Ehre machte, denn der Regen kam von unten und von oben. Als wir nachmittags zurückfuhren, gab der Kreisvorsitzende Uwe May Kaffee und Kuchen aus.

Am zweiten Tag ging es mit dem Bus durch den Bayerischen Wald entlang der Glasstraße mit Besuch einer Bärwurzerei und Glasbläserei.

Am folgenden Tag wurde eine Fahrt in den Böhmerwald angeboten. Unsere Gruppe entschied sich für einen Wellness-Tag. Das Hotel verfügte über ein Hallenbad, Whirlpool, Saunen. Am Nachmittag wurde das Wetter so schön, dass wir uns zu einer Wanderung entschlossen und uns gar nicht satt sehen konnten an der wunderschönen Aussicht.

Am vierten Tag fuhren wir zum Brotbacken auf den Erlebnisbauernhof bei Marianne, und anschließend gab es noch ein Nachfrühstück. Am Nachmittag wurden wir wieder mit Kaffee und Kuchen verwöhnt. Danach noch eine Runde Schwimmen und abends gab es wie immer ein leckeres Menü. Wir wurden jeden Abend mit Musik unterhalten, doch an unserem letzten gemeinsamen Abend traten „Die Jungen Zillertaler“, bekannt aus Funk und Fernsehen, im Hotel Mariandl auf. Das war eine Super-Stimmung, es wurde auf den Tischen getanzt und viel applaudiert.

Freitagmorgen hieß es Abschied nehmen. Nach einem reichhaltigen Frühstück verließen wir Elisabethszell. Am Abend erreichten wir unseren Heimatort. Harald und Sylvia Wagner, Klaus und Marianne Domin und Ursula Deerberg waren sich einig: Das war ein wunderschöner Urlaub.



## Frühstück in Freienwill

Erstmals hatte der SoVD Sieverstedt zu einem rustikal-frühstück am Sonntag, dem 18.10.2009, im Freienwill-Krug eingeladen. Die Initiative hierzu hatte der Vorsitzende Harald Wagner. Man fand schnell einen Termin und verteilte wie gewohnt die Einladung mit der SoVD-Zeitung. Mit einer kleinen Gruppe von 30 Personen wurde der Vorschlag gut angenommen. Die Teilnehmer waren begeistert und äußerten den Wunsch für weitere Treffen. Harald Wagner versprach deshalb, das gemeinsame Frühstück im nächsten Jahr zu wiederholen.



Galerie Hansen  
Süderschmedeby

Raumvermietung  
für Feste aller Art mit bis zu  
100 Personen

Telefon: 04638/210 88 30  
www.galerie-hansen.com

100 Jahre  
BAUUNTERNEHMEN  
JOH. JOHANNSEN

Ausführung aller Bauarbeiten,  
auf Wunsch auch schlüsselfertig!  
(Auch mit Planung und Bauantrag)  
Termingerecht aus einer Hand,  
in Verbindung mit  
über 30 Handwerksfirmen



24885 SIEVERSTEDT  
Süderschmedeby, Flensburger Straße 20  
Tel. 0 46 38 - 3 35 · Fax 0 46 38 - 14 84

# Schneevögte im Winter 2009/10

## Süderschmedeby:

Peter Steffensen, Schmedebyer Straße 20 0162 94 34 216  
 Vertreter: Peter-Heinrich Johannsen, Krittenburg 1 04638 – 7021

## Stenderupau:

Thomas Thomsen, Angelboweg 6 04603 – 699  
 Vertreter: Torsten Seifert 0125 03 45 80 48

## Sieverstedt:

Torsten Clausen, Sieverstedter Straße 30 04603 – 964055  
 Vertreter: Rainer Beeck, Sieverstedter Straße 15 0175 6630 375

## Jalm:

Sven Weilbye, Jalm 10 04603 – 1612  
 Vertreter: Torsten Seifert 0125 03 45 80 48

## Stenderup:

Hans-Heinrich Brodersen, Oberdorf 3 04603 – 707  
 Arne Brodersen, Oberdorf 3 0173 2462 424

Vertreter: Heinrich Jensen, Schmiedeweg 15 04603 – 456

## Westerstenderup:

Ulf Hansen, Westerstenderup 1 04603 – 1484  
 Vertreter: Jörg Nissen, Westerstenderup 8 04603 – 964702

## Poppolz:

Friedhard Rickertsen, Poppolz 3 04603 – 1302  
 Vertreter: Torsten Seifert 0125 03 45 80 48

## Anrufen für Schneeschieben:

Bereich: Süderschmedeby, Stenderupau, Sieverstedt und Jalm: Peter Steffensen  
 Bereich: Stenderup, Poppolz, Stenderupbusch, Westerstenderup: Arne Brodersen

## Anrufen für Streuen:

Bereich: Süderschmedeby, Stenderupau, Sieverstedt und Jalm: Peter Steffensen  
 Bereich: Stenderup, Poppolz, Stenderupbusch, Westerstenderup: Arne Brodersen  
 Im Frühjahr organisieren die Schneevögte die Aktion „Sauberes Dorf“ in ihren Bereichen.

## VERANSTALTUNGEN

**Fahrbücherei:** Nächste Ausleihtermine: Freitag, 11. Dezember 2009 + Freitag, 22. Januar 2010

### Dezember:

- 01.12. Ev. Frauenhilfe Sieverstedt – Versammlung – ATS – 14.30 Uhr
- 04.12. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Weihnachtsfeier – Ort und Zeit: NN
- 05.12. 1. Völtigier- u. Reitverein Sieverstedt – Weihnachtsfeier – Reithalle 14.00 Uhr
- 05.12. FF Süderschmedeby – Klönschnack mit der Ehrenabteilung – FF-Schulungsraum Süderschmedeby – 15.00 Uhr
- 05.12. Sparverein St. Nikolaus – Sparfest – Hovtoft Krog, Havetoft – Auszahlungsbeginn 19.00 Uhr, Festbeginn 19.30 Uhr
- 06.12. Singkreis Sieverstedt – Adventskonzert des Singkreises Sieverstedt – St.-Petri-Kirche Sieverstedt – 18.00 Uhr
- 08.12. Männerchor Süderschmedeby – Weihnachtsfeier – ATS – 18.00 Uhr
- 09.12. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungsabend – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 18.15 Uhr
- 11.12. Landfrauenverein Sieverstedt – Weihnachtsfeier bei Familie Steffensen im Stall – Hof Peter Steffensen, Süderschmedeby – 19.30 Uhr
- 15.12. DRK Sieverstedt – Blutspenden – Schule im Autil – Beginn 16.30 Uhr
- 24.12. TSV Sieverstedt Vorweihnachtliches Beisammensein – Schulsporthalle Sieverstedt: Gemeinschaftsraum – 10.00-18.00 Uhr

- 24.12. Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt – Gottesdienste: 15.00 Uhr Krippenspiel im Ortsteil Sieverstedt, 17.00 Uhr Christvesper in der St.-Petri-Kirche Sieverstedt, 23.30 Uhr Christmette unter Mitwirkung des Singkreises Sieverstedt in der St.-Petri-Kirche Sieverstedt
  - 25.12. Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt – Familiengottesdienst mit Auftritt des Kinderchores – St.-Petri-Kirche Sieverstedt – 17.00 Uhr
  - 26.12. Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt – Weihnachtsgottesdienst – St.-Petri-Kirche Sieverstedt – 10.00 Uhr
  - 28.12. Stenderuper Jäger – Treibjagd – Treffpunkt: Hof Brodersen: Halle – 8.30 Uhr
  - 31.12. Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt – Jahresschlussandacht – St.-Petri-Kirche Sieverstedt – 17.00 Uhr
  - montags alle 14 Tage:** DRK-Gymnastikgruppe Sieverstedt – Gymnastik für Senioren – ATS – 14.30-15.30 Uhr und
  - mittwochsalle 14 Tage:** DRK-Seniorentanzgruppe Sieverstedt Bewegung bis ins Alter (ab 50 J.) – Bürgerhaus Klappholz – 14.30 Uhr – ca. 17.00 Uhr: Terminauskunft bei der Leiterin A. Reinhold 04603-446
- Januar 2010:  
 04.01. Gemeinde Sieverstedt – Veranstaltungskalender – FF-Schulungsraum Süderschmedeby – 19.30 Uhr



Unseren Patienten  
Freunden und Bekannten wünschen wir eine besinnliche Weihnachtszeit, einen guten Rutsch ins neue Jahr und Gesundheit und Zufriedenheit!

### Praxis für Krankengymnastik

Silke Lorenzen  
 Stapelholmer Weg 21, 24988 Oeversee

### Heißluft + Fango + Massagen

Alle Anwendungen der Krankengymnastik  
 – auch Hausbesuche –

Cranio-Sacral-Therapie  
 Psychomotorik · Akupunkturmassage nach Penzel · Tuina  
 manuelle Lymphdrainage

**Telefon 0 46 30 - 93 60 58**

**Hat jemand den Laubfrosch gesehen?**



Manche Arten gehen für immer verloren. Solche Lücken haben weitreichende Folgen. Der NABU bewahrt die Artenvielfalt für Mensch und Natur.

[www.NABU.de](http://www.NABU.de) – Helfen Sie mit, damit das Ganze komplett bleibt.





Mario Boldt

DER FAHRZEUGAUFBEREITER

MORGENS GEBRACHT – BIS ABENDS GEMACHT!

☎ 04638 - 21 36 955

Stapelholmer Weg 11 · 24963 Tarp

- Beulen- & Dellen-Praxis ✓
- Manuelle Fahrzeugwäsche ✓
- Intensive Innenraumreinigung ✓
- Lackversiegelung & Pflege ✓
- Kunststoffreparaturen innen & außen ✓
- Scheiben-Reparaturen ✓
- Lackreparaturen (Spotrepair) ✓

## Aus den Kindergärten

### Ev. Kindergarten Tarp Pastoratsweg

#### Der Zahn der Zeit...

nagt schon lange an unseren Holzspielgeräten auf dem Spielplatz. Immer wieder mussten Pfosten erneuert und Teile ersetzt werden. Dank Konjunkturpaket II können wir im Frühjahr 2010 ein neues Spielgerät aufbauen und unseren Spielberg neu aufschütten lassen.

Da unser Holzturm nicht mehr sicher genug für unsere Kinder war, haben ein paar tüchtige Väter in einer Samstagsaktion, die Ärmel hochgekrempelt und mit viel Muskelkraft und technischem Gerät, das komplette Gerüst abgebaut und entsorgt.

Vielen Dank an Herrn Holst, Lorenzen, Ryssel, Morales, Junge und unserem Hausmeister Udo Schäffing. Wir freuen uns schon auf den Frühling und hoffen erneut auf Eltern (Großeltern) die dann helfen unser neues Spielgerät aufzubauen.

Außerdem gab es noch eine Gartenaktion mit Elternteilnahme um unsere Außenanlagen winterfest zu



machen. Auch diesen Helfern vielen Dank. Nun ist es endlich soweit, die Vorweihnachtszeit ist angebrochen. Wie jedes Jahr wünschen wir Allen eine besinnliche Weihnachtszeit. Unser Adventsgottesdienst findet am Freitag, den 11. Dezember um 15:30 Uhr in der Versöhnungskirche zu Tarp statt. Alle sind herzlich eingeladen, wir freuen uns auf viele Besucher. Alle Jahre wieder... ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes gutes neues Jahr wünschen  
das KITA-TEAM vom ev. Pastoratsweg



Das Dschungelbuch

rion Schmidt, Ute Schatz, Beate Malewski, Maren Jensen, Anja Pioch, Andrea Rickertsen und Oliver Hansen. Und natürlich ein dickes „Dankeschön“ an unser tolles Publikum und die vielen positiven Rückmeldungen.

Unsere zweite Neuigkeit betrifft unseren Spielplatz. Was im Moment noch etwas trostlos aussieht, wird hoffentlich bald wieder in neuem Glanz erstrahlen. Vom Konjunkturpaket reichlich bedacht, haben wir uns von unseren alten Spielgeräten verabschiedet und uns neue ausgesucht. Eine Eisenbahn, eine tolle Matsch- und Wasserbahn und ein großer Kletterturm mit 2 Rutschen und einer Kletterwand dürfen wir bald unser Eigen nennen. Auch hier möchte ich mich bei den vielen fleißigen Helfern bedanken, die hier an zwei Samstagen für tatkräftige Unterstüt-

### Ev. Kindergarten Tarp Clausenplatz

#### Aller guten Dinge sind Drei!

So sagt man ja, deswegen heute auch gleich drei Neuigkeiten vom Clausenplatz.

Beginnen möchte ich mit einer Danksagung an die Betreiber des „Haus an der Treene“.

Nur mit der freundlichen Unterstützung von Herrn und Frau Sylvester war es uns möglich eine rundum gelungene Aufführung des „Dschungelbuch“ auf

die Beine zu stellen. Denn eine tolle Bühne gehört nun mal dazu, wenn man Theater spielen möchte und diese wurde uns völlig kostenlos für etliche Proben und zwei ausverkaufte Vorstellungen zur Verfügung gestellt. Leider konnten wir wegen der starken Nachfrage nicht alle Kindergärten im Umkreis einladen, wir bedauern das sehr. Keinesfalls möchte ich versäumen mich auch bei dem gesamten Schauspiel- und Vorbereitungsteam zu bedanken: Marion Perlich, Michaela Kurzhals, Simone Nitsche, Marc Hauenstein, Svenja Jessen, Dirk Möller, Nienke Winter-Knetsch, Ma-



**Praxis für  
Heilpädagogik &  
Frühförderung  
Dorothea Arp**

**Dorothea Arp  
Heilpädagogin**

info@dorothea-arp.de  
www.dorothea-arp.de  
Tel.: 04609 95 23 07

### Samstags Babyschwimmen

**Babyschwimmen / Kleinkinderschwimmen  
Schwimmkurse für Kinder**

Unser Weihnachtstipp:

**Geschenkgutschein für  
Ihre Gesundheit**

in der Praxis erhältlich!

*Frohe Weihnachten und Zufriedenheit  
im neuen Jahr!*

**Info Udo Schütte**  
Physiotherapeut · Praxis für Krankengymnastik  
Massagen · Bewegungsbäder · Lymphdrainage  
Kiefernweg 9 · Tarp · Tel. 0 46 38-75 48

**Anmeldung für  
neue Kurse**

### Schlüssel aller Art

SCHLÜSSELSERVICE

in Tarp  
nur bei



**Görrissen**

Tarp · Industriestr. 1 · Tel. 0 46 38 / 8 95 20

zung gesorgt haben.

Die dritte Neuigkeit: Es ist bald wieder Weihnachten. Wussten Sie schon? Mittlerweile ist es ja auch nirgendwo mehr zu übersehen und unser Kindergarten ist mit einem schönen Weihnachtsbaum und den Glitzersternen wieder schön geschmückt. Wir bereiten uns auf unseren vorweihnachtlichen Gottesdienst vor, auf unsere Christmas-Party mit den Eltern und eine kleine Überraschung soll es ja auch wieder geben. Und so wünsche ich, auch im Namen meiner Kollegen, auf diesem Wege allen Familien eine wunderschöne, ruhige Adventszeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2010. Für den Kindergarten am Clausenplatz  
Simone Born

## Hallo, ich heiße Jaron

5 Jahre bin ich alt, gehe aber schon seit dem ich 3 1/2 Jahre alt bin in den Waldkindergarten.

Auf der Suche nach dem für mich am besten passenden Kindergarten waren meine Eltern schon am ersten „Schnuppertag“ von dem Waldkindergarten überzeugt.

Meine Mama sagt, sie hat noch nie eine so große Hilfsbereitschaft unter Kindern erlebt wie im Waldkindergarten. Die größeren Kinder helfen den Kleineren die Rucksäcke aufzusetzen oder Reisverschlüsse an den Jacken zuzumachen. Der Umgang der Kinder miteinander ist positiv und die Stimmung in der Gruppe entspannt.

Papa sagt immer, dass wir durch das Spielen mit dem, was wir im Wald so finden, eine „blühende Phantasie“ entwickelt haben. Gemeinsam mit der Geborgenheit in der Gruppe, dem Lernen von den Größeren, der wertschätzenden Förderung der Erzieherinnen und der vielfältigen Spiel- und Bewegungsmöglichkeiten haben wir beste Bedingungen für das Großwerden.

Ich gehe seit über 2 Jahren gerne in den Wald – er bietet mir Geborgenheit und Schutz, Rückzugsmöglichkeiten wenn ich mal meine Ruhe will, und vor allem mehr Spielmöglichkeiten als alles Spielzeug der Welt! Aber auch in dem Waldwagen von Lena und Heike verbirgt sich manchmal eine ganze Bastelwerkstatt.

Seit Sommer ist auch mein kleiner Bruder Joah dabei und ein stolzes Waldkind geworden. Dieses Jahr wird er zum ersten Mal erleben, wie der Wald sich in der Vorweihnachtszeit durch Geschichten der Erzieherinnen, unserem Basteln und dem stimmungsvollen Kerzenschein unseres Adventlichtleins in eine feierlich anmutende Landschaft verwandelt.



## Treene Spiegel-Ratgeber

### Rechenschwäche/Dyskalkulie

Wenn es bei den Matheaufgaben hakt, kann die Rechenschwäche Dyskalkulie Ursache sein

Ein deutliches Alarmzeichen ist es, wenn Kinder selbst einfache Rechenaufgaben nicht lösen können. Der tägliche Horror beginnt mit den Matheaufgaben. Erst geduldig, schließlich barsch versucht die Mutter ihrem Kind eine einfache Aufgabe 2x1 erklären. Tipps verwirren nur noch mehr. Tränen fließen. Es folgen neue Ratschläge.

„Mama, ich bin doch nicht dumm“, sagt das Kind trotzig. Doch in Wahrheit zweifelt das Kind an seinem Verstand. Warum kapiere ich bloß Mathe nicht, fragt es sich, wenn die Mitschüler es wieder hänseln.

Dieses Kind leidet an Dyskalkulie, einer Rechenschwäche, die oft nicht erkannt wird und den Betroffenen das Leben zur Hölle machen kann. Zahlen sind für diese Kinder eine fremde Welt. Sie zählen bekannte Mengen immer wieder nach, nehmen zum Rechnen lange die Finger, begreifen mathematische Symbole nicht und verdrehen Zahlen. Zehner- und Hunderterübergänge bereiten ebenfalls Probleme. Und wer Zahlen nicht versteht, für den bleibt auch die Uhr ein Rätsel.

Im Gegensatz zur Lese- und Rechtschreibschwäche Legasthenie wurde Dyskalkulie lange vernachlässigt. Die dramatischen Folgen für die Schüler: Sitzenbleiben, schlechter Schulabschluss, düstere Berufsaussichten. Häufig haben die Kinder Schulangst, sie klagen über Bauch- und Kopfweh. Spott und Selbstzweifel können über lange Zeit auch zu Depressionen und sogar zu Selbstmordgedanken rühren.

Meist fällt die Dyskalkulie erst in der dritten oder vierten Klasse durch eine schlechte Mathenote auf.

Doch die oben geschilderten Symptome sind schon viel eher erkennbar.

Ich bin selbst eine betroffene Mutter und fühlte mich mit dem Problem ziemlich allein gelassen. Selbst bei Vorträgen zu diesem Thema konnten unsere Fragen und Probleme nicht gelöst werden. Daraufhin

habe ich mich mit vielen Büchern und Artikeln über Dyskalkulie beschäftigt und kann folgende Bücher empfehlen:

**Ratgeber Rechenschwäche**  
ISBN 978-3-89574-610-9 Euro 7,80

**Rechenschwäche vorbeugen**  
Das neue Handbuch von Michael Gaidoschik (Österreich) keine Preisinformation  
Das Buch erscheint in Deutschland beim Fersen-Verlag als inhaltlich identische Lizenzausgabe unter dem Titel:

**Rechenschwäche verstehen - Kinder gezielt fördern**

ISBN-10: 3834435031  
ISBN-13: 978-3834435033 Euro 19,90  
Rechenschwäche/Dyskalkulie  
ISBN 978-3-00-011276-8 Euro 12,-

**Kinder mit Rechenschwäche erfolgreicher fördern** von Armin Born, Claudia Oehler  
ISBN-10: 3170201077 ISBN-13: 978-3170201071 Euro 19,90.

Denn wenn gut informierte und engagierte Eltern so früh wie möglich eine Rechenschwäche erkennen, umso besser können sie ihrem Kind auch helfen. Deshalb sollte man sich als Eltern wirklich gut und so früh wie möglich über dieses Thema informieren. Dadurch kann man die oben geschilderten Symptome verhindern.

Ich bin gerne bereit, meine Erfahrungen an interessierte Eltern weiter zu geben; ggf. auch eine Interessengemeinschaft zu gründen:

Sabine Lorenzen, Telefon 04602 / 419



Bitte nicht wegwischen!

Jedes zweite Kind im südlichen Afrika geht nicht zur Schule. Millionen von Kindern haben deshalb keine Chance auf Bildung. Bauen Sie mit uns Schulen für Afrika. Spendenkonto 300 000, Bank für Sozialwirtschaft Köln (BLZ 370 205 00), Stichwort: Schulen für Afrika.

[www.unicef.de](http://www.unicef.de)

unicef

25./26. Dez. **Festliche Weihnachtsmenüs**  
31. Dez. **Silvester-Schlemmerbuffet**  
Anmeldung erbeten

Voranzeige:  
**Mediterranes Buffet - im Januar**  
**Skandinavisches Buffet - im Februar**

**Stelkes Gasthaus**  
**Hotelrestaurant**

24852 Langstedt · Tel. 0 46 09-9 10 10



**Petra Neiß**  
Heilpraktikerin

Treenering 18a  
24852 Eggebek  
Tel. 0 46 09-95 27 30  
[naturheilpraxis-neiss@web.de](mailto:naturheilpraxis-neiss@web.de)

Akupunktur  
Phytotherapie  
(Pflanzenheilkunde)

# Treenespiegel für die Jugend

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Tarp



Zu allen Veranstaltungen nähere Informationen unter 04638-441 und [www.kirchengemeinde-tarp.de](http://www.kirchengemeinde-tarp.de)

### Einladung zur Kinderkirche in der Versöhnungskirche Tarp

Hallo liebe Kinder

wusstest Du, dass die Kirche ein ziemlich spannender Ort sein kann? Es gibt dort nämlich einiges zu erkunden... Hast du Lust auf Entdeckungsreise zu gehen.

Komm doch mal vorbei!

**Nächste Kinderkirche in der ev. Versöhnungskirche am Heilig Abend (24.Dez.) um 15.00 Uhr mit Aufführung der Weihnachtsgeschichte**

Wir freuen uns auf Dich und schöne Weihnachtsferien! Dein Kindergottesdienstteam

## JUNGSCHAR-GRUPPE

**Wir machen viel, macht einfach mit!**

**Nähere Infos bei Sandra: Tel. 04603/964677**

**WANN:** Immer donnerstags von 14.30-16.00 Uhr

**WO:** Ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg gegenüber der Grundschule

**ALTER:** 6-12 Jahre

Zu dem abwechslungsreichen Programm gehört: Abenteuer, biblische Themen bearbeiten, Kirchenbesuch, basteln, backen, singen, Spiele spielen und vieles mehr...

Es freut sich auf Euch Euer Betreuerteam

## Jugendgruppe am Donnerstag

immer um 18.00 Uhr im ev. Gemeindehaus Pastoratsweg 3 in Tarp

**Na, öfter mal Langeweile?** Am Donnerstagabend nichts vor? Dann bist du bei uns genau richtig!

Wir, Anja, Dennis und Marek bieten dir jede Woche wieder ein Exklusivprogramm!

Du fragst dich: „Hm, Jugendgruppe...was macht man da eigentlich? Muss ich da hin?“ Quatsch! Wir machen nur, wozu wir Lust haben: Wir kickern, gucken Filme, spielen Karten, quatschen, chillen, kochen und ...und... und...

Und ganz wichtig ist: Die Jugendgruppe ist keine Verpflichtung - davon hast du sonst schon genug. Sieh es als netten Zeitvertreib! Also: Nix wie hin! Wir freuen uns auf jeden Fall auf dich!

*Am Freitag, 11. Dezember - "Jugo-on-Tour" in Tarp*

Am Freitag, d. 11. Dezember, um 19.00 Uhr findet ein Jugendgottesdienst besonderer Art in unserer Versöhnungskirche statt, nicht nur für unsere Konfirmandengruppen, sondern für alle - Jung und Alt. Wir hoffen natürlich, dass viele kommen werden.

„Bild: jugo on tour“

„Jugo-on-tour“ lautet das Projekt im Kirchenkreis Flensburg und das Vorbereitungsteam formuliert für sich mit Hilfe von selbstgedrehten Videos, Life-Musik und Life-Theater mit vielen Überraschungen folgenden Anspruch:

„Wir wollen einen Gottesdienst veranstalten, bei dem die Jugendlichen Spaß an Kirche und an Gott haben und nach dem sie sagen: ‚Mensch, so interessant hätte ich mir Kirche ja nie vorgestellt.‘ Wir wollen die Jugendlichen dazu bewegen, sich mehr



ehrenamtlich zu betätigen, denn nur so kann eine Kirchengemeinde solche Sachen wie z.B. „Jugo on tour“ organisieren.“

Herzlichen Gruß, Pastor Bernd Neitzel

P.S. Nähere Infos unter: [www.jugo-on-tour.de](http://www.jugo-on-tour.de).

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Oeversee

### Angebote für unsere Kinder und Jugendlichen

„Igel und Schlümpfe“ - für Kinder ab 5 J.

Gemeindehaus in Oeversee. Wir singen, hören biblische Geschichten, spielen und basteln mit Clara Clausen, Hannah Birkner, Bente Clausen, Chiara Myska, Sandra Diana Gradert und Imke Plorin

**Kindergottesdienst Igel und Schlümpfe:** am 12. Dezember

### Projektnachmittage Sankelmark

**1.12. Munkwolstrup**

Wir basteln Adventsgestecke

**7.12. Barderup**

Wir backen eine Krippe

**15.12 Munkwolstrup**

Basteln für Weihnachten

### Die Jugendgruppe in Munkwolstrup:

**1. 12. + 15.12.** mit Jan Fehlau und Imke Plorin

### Gruppen im Gemeindehaus Jarplund

Kirchen Kids

Jugend-kocht-Gruppe



## Jugendfreizeitheim Tarp

am Schulzentrum · Telefon 0 46 38 -89 87 43

### Öffnungszeiten

**Montag:** (ab 13:00 Ganztagsschule)

16:00 - 20:00 Uhr

Offener Treff

**Dienstag:** (ab 13:00 Ganztagsschule)

16:00 - 20:00 Uhr

Offener Treff

**Mittwoch:** (ab 13:00 Ganztagsschule)

16:00 - 20:00 Uhr

Offener Treff

**Donnerstag:** (ab 13:00 Ganztagsschule)

16:00 - 20:00 Uhr

Offener Treff

### Freitag:

am 1., 3. und (5.) Freitag 14:00-20:00 Uhr

Offener Treff für ALLE!

am 2. Freitag 14:00-18:00 Uhr KIDSTREFF

18:00 - 21:00 Uhr KIDS-DISCO

am 4. Freitag 14:00-17:00 Uhr KIDSTREFF

17:00- ~19:15 Uhr KINDER-KINO

Das Kinderkino und die Kids-Disco finden nur im Winterhalbjahr und nicht in den Ferien statt!

**GuteNacht-Taxi**  
Hin und weg zum halben Preis

Gutscheine in DEINER Amtsverwaltung

Auch in **2009** - Alte Gutscheine bleiben gültig!!!

# Treenespiegel für die Jugend

## PROGRAMM DEZEMBER

- 01.12. 17:00 Uhr Turniertag Uhr Billard  
03.12. 17:30 Uhr Nikolaus-Bingo  
10.12. 17:30 Uhr Waffeln backen und naschen  
11.12. 14:00 Uhr KIDS-TREFF  
(Kakao + Kerzenschein)  
11.12. 18:00 Uhr ADVENTS-KIDS-DISCO  
15.12. 17:30 Uhr Sing-Star-Duell  
17.12. 17:30 Uhr DVD und Würstchenabend  
21.12. Weihnachtsferien !!!!!!!!!



## Heute mit Nicole...



- 1. Name:** Nicole
- 2. Alter:** 14 Jahre
- 3. Schule/Beruf:** Hauptschule 7. Klasse
- 4. Was würdest du in Tarp ändern, wenn du Bürgermeister/in wärest?**  
Ich würde versuchen Me Donalds hierher zu bekommen.
- 5. Was musst du im nächsten Jahr unbedingt erledigen?**  
Mich in der Schule auf meinen Abschluss vorbereiten.
- 6. Was sollten deine Eltern anders machen bei deiner Erziehung?**

### ner Erziehung?

Nichts, die sind sehr großzügig.

### 7. Was könntest du ihnen gegenüber anders machen?

Mehr im Haushalt helfen.

### 8. Warum gibt es das Jugendschutzgesetz?

Damit es uns Jugendliche schützt.

### 9. Was erwartest du von unserer Regierung?

Nichts.

### 10. Welches sind deine Stärken und deine Schwächen?

Meine Stärke ist eine gute Freundin zu sein. Meine

Schwäche ist meine Zickigkeit.

### 11. Würdest du gern eine Zeit lang berühmt sein?

Nur eine kurze Zeit, nicht für immer.

### 12. Würdest du gern mal jemand anders sein?

Nö.

### 13. Freust du dich auf das Erwachsenenleben?

Ja, weil ich dann machen kann was ich will.

### 14. Wird dein Leben dann leichter oder schwerer?

Es wird viel schwerer.

### 15. Was wolltest du schon immer mal sagen?

Ich habe meinen Papa ganz doll lieb.

## Völkerball ab Januar für Alle

Seit vielen Monaten bietet Katharina Zink dienstags Völkerball in der Ganztagschule an. Ab dem nächsten Durchlauf, der im Januar beginnt, können auch die Schülerinnen und Schüler der Klassen 8 – 10 dieses Angebot nutzen. Damit erfüllt die 22jährige Studentin

(Fächerkombination Mathe/Sport) und ehemalige Schülerin der Tarper Schule die immer wieder an sie gerichteten Wünsche.

Zahlreiche Schülerinnen und Schüler der jetzigen 8. Klassen hatten sich beklagt, dass sie nicht mehr am Völkerballspiel der Offenen Ganztagschule teilnehmen konnten. Dadurch war die Teilnehmerzahl

Katharina Zink inmitten der Völkerballgruppe



von 30 auf zur Zeit genau die Hälfte gesunken.

Ab Januar können also alle Schülerinnen und Schüler ab der 5. Klasse montags das traditionelle Abbackspiel ausüben. Wenn die Gruppe zu groß wird oder nach Altersgruppen differenziert werden muss, stehen ausreichend Helfer zur Verfügung.

## Internetspiele

Gratis, aber teuer - nach dieser Methode funktionieren viele Browser-3games: Spiele, die direkt im Internet gespielt werden, ohne sie herunterzuladen. Laut Eigenwerbung sind sie gratis, und bei Tausenden stimmt das auch. Aber nicht bei allen. Manche kosten schnell Hunderte Euro. Der Trick ist simpel. Wer im Spiel Erfolg haben will, braucht Zubehör: für den „Meister der Kampfkunst“ einen Tapferkeitsumhang oder eine dritte Hand. Und das gibts nur gegen echtes Geld. Bezahlt wird über teure Anrufe auf 0900-Nummern oder Premium-SMS.

Auch Mädchen werden angefixt: Da gibt es Spiele mit Kuschelhasen, Kätzchen und natürlich Pferden. Die brauchen magische Hufeisen, Leistungsfutter oder schicke Sättel. Kauft „Frauchen“ nicht genug, fohlt die Stute nicht ab oder stirbt gar.

Sogar zum Anwerben neuer Spieler werden die Kinder benutzt: Wer einen Paten hat, kommt besser ins Spiel, berichtet die Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen (VZ). Sie kennt Fälle, wo Kinder hunderte Euro verzoockt haben.

Zahlen sollen am Ende die Eltern. Doch sie haften nach Ansicht von VZ-Juristin Iwona Gromek nicht, da sie gar keinen Vertrag abgeschlossen haben. Wenn Anbieter bewusst darauf verzichten, die Altersangabe zu überprüfen, tragen sie auch das Risiko. Betroffene sollten sich in einer Verbraucherzentrale Rat holen.

Quelle: Stiftung Warentest, Heft Dezember 2009

Entdecke mit uns die Welt!  
[www.global-gang.de](http://www.global-gang.de)

## „Brot für die Welt“ präsentiert die Global Gang.

Wie leben Kinder in Ruanda? Wie kann Fußball spielen helfen? Warum müssen Kinder arbeiten? Bei der Global Gang finden Kinder und Jugendliche spielerisch Antworten auf Fragen aus der Einen Welt – pädagogisch aufbereitet und mit vielen Anregungen, selbst aktiv zu werden.

Postfach 10 11 42  
70010 Stuttgart  
Postbank Köln  
500500-500

**Brot für die Welt**  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)





Die Thisteder Jugendspieler mit ihren Betreuern fühlten sich bei einem Trainingslager in Tarp und weiteren Hallen wohl

## 180 Sportler aus Thisted in Tarp zum Trainingslager

„Weil wir in diesem Jahr nicht zum Eulencup kommen konnten, wollten wir unsere Freunde der HSG Tarp-Wanderup bei der jetzigen Gelegenheit besuchen“, sagt Steen Stoltenberg, Organisator für 180 Teilnehmer eines Trainingslagers von Thisteder Jugendhandballern. In verschiedenen Hallen wurde mit den sieben bis 16-Jährigen ordentlich trainiert, zahlreiche Spiele brachten Abwechslung und auch die freundschaftlichen Begegnungen kamen nicht zu kurz.

Seit vielen Jahren pflegen die Handballer der HSG Tarp-Wanderup und von Thisted IK freundschaft-

Munkbrarup, der SG Flensburg-Handewitt und der HSG Tarp-Wanderup. „Für uns ist es schwer und lehrreich, gegen deutsche Mannschaften zu spielen, es soll aber unseren jungen Handballern andere Spielsysteme zeigen und sie zu eigenständigen Entscheidungen zwingen, um dagegen bestehen zu können“, erklärt Steen Stoltenberg einige Gründe für dieses Wochenende. Das Deckungssystem der deutschen Mannschaften sei deutlich offensiver, teilweise werde der Gegenspieler direkt gedeckt, was den Gegenspieler dazu bringe, „selbst zu denken und Gegenmittel zu finden“.

In Klassenräumen der Alexander-Behm-Schule waren die 180 Teilnehmer untergebracht. Verpflegung gab es in der Mensa, von „Birthe“ in Etappen serviert. „Es hat uns allen wieder viel Spaß gemacht. Die Organisation durch Olaf Worm und seinen Helfern aus der Handballabteilung war wie immer super. Wir planen diese Tage auch für die Zukunft“, so ein sehr zufriedener Steen Stoltenberg.

**Shell Heizöl**  
...jetzt schwefelarm ohne Aufpreis!  
**THOMSEN**  
☎ 0461 / 903 110

liche Beziehungen. Schon in den Jahren seit 1980 nahmen Tarper Jugendmannschaften am Thycup, einem riesigen Handballturnier zwischen Weihnachten und Neujahr teil. Die Thy-Handballer kamen dafür zum Eulencup nach Tarp. So entstanden in den vielen Jahren zahlreiche Freundschaften, die über mehr als eine Generation reichen. Beim jetzigen Trainingslager kamen 140 Spieler, 40 Trainer und Betreuer mit 12 Mannschaften in drei Bussen für zwei Tage an die Treene. Neben dem Training gab es Spiele gegen Gegner aus verschiedenen Mannschaften aus Sieverstedt, Jörl, Treia,

## Grüngurt-Prüfungen

Viel Spaß gab es wieder für Trainer und Judo-Nachwuchs auf den traditionellen Herbstferien-Lehrgängen mit Übernachtung. Während vom 12. auf 13. Oktober ein Prüfungs-Lehrgang zum Grüngurt für die U 14 stattfand, waren die Tage vom 15. auf 16. Oktober reine Judo-Freizeit für die U 11. Nachdem die U 14 alle Kata-Lehrgänge mit Prüfung bei Sandra und Maike absolviert hatten, gab es 2 Tage Prüfungsvorbereitung in Stand und Boden mit Prüfung.

Natürlich kam Spiel und Spaß nicht zu kurz und die Kletterwand war wieder die große Herausforderung.

Nach einer kurzen Nacht, aber mit ausgiebigem Frühstück, waren alle Prüflinge fit, eine Gruppe, die schon viele Jahre zusammen trainiert.

Die jüngsten Judo-Athleten der U11 probten auch für ihre nächste Gürtel-Prüfung, trainierten aber auch Wettkampftechniken. Es gab wieder viele Spiele, Kletterwand und Vorlesungen, also zwei ereignisreiche Tage. Alle Trainer, Gerd, Katharina, Kevin, Timo, Leif, Florian und Bente waren zufrieden mit den Leistungen und der Beteiligung aller Kids.

### Prüfung zum Grüngurt haben bestanden:

Nico Nitsche, Daniel Roos, Anna Jetter, Philipp Kutzeer, Rene Carstensen, Danny Bütow, Alexander Huber, Björn Peper, Julian Buschmann und Finn Mohr.



Nach bestandener Prüfung gab es zufriedene Gesichter

**Tim Rossen Massivbau GmbH**

- ◆ Neubau
- ◆ An- und Umbau
- ◆ Altbausanierung

Stapelholmer Weg 82a 01 74 - 545 18 18  
24988 Oeversee 04638-300 989  
[www.TRM-Bau.de](http://www.TRM-Bau.de)

*Wir wünschen eine schöne Adventszeit!*

[www.Treenetaaler.de](http://www.Treenetaaler.de)

**Ihr regionaler Getränke-Heimdienst**  
Tel. 0 46 38 - 3 32

## Einheitlich ausgestattet in die neue Saison gestartet

Die weiblichen Jugend F-, E- und D-Spielerinnen der HSG Tarp-Wanderup hatten allen Grund zur Freude: Ausgestattet mit neuen Trainingsanzügen starteten sie in die neue Saison.

42 Mädchen im Alter von 6 bis 12 Jahren laufen seitdem stolz mit ihren tollen Anzügen durch die Halle. Zusammen mit den FSJlern Malte Lutter und Tobias Otto fördern die Betreuerinnen Corinna Großkopf (F-Jugend), Sandra Petsch (D-Jugend) und Petra Ritscher (E-Jugend) die jungen Handballtalente.

Jede Woche wird trainiert und am Wochenende kämpfen sie hart in jedem Spiel, dabei konnten schon einige Pluspunkte verbucht werden.

Wir alle bedanken uns recht herzlich bei der Firma HOPPE FLEISCHWAREN in Eggebek und bei CARTHAGO Sport- und Kulturförderung für die neuen Anzüge.



Foto oben: 1. weibl. F-, E- und D-Jugend mit Malte Lutter, Petra Ritscher, Sandra Petsch und Tobi Otto

Foto rechts: 2. weibl. F-Jugend mit Corinna Großkopf



Ein frohes Fest und allzeit gute Fahrt wünschen wir allen unseren Kunden!



**AUTOHAUS  
ROHDE**

Suzuki-Vertragshändler

Schleswiger Straße 9 · 24885 Sieverstedt Ortsteil Stenderupau

Ihre Qualitätswerkstatt für alle PKW-Typen

Beseitigung von Unfallschäden · Abschleppdienst  
eigene Lackierwerkstatt ☎ 0 46 03/94 440

Klima-Service

Klima-Service

**Dauerniedrigpreise**

**HOPPE**

Fleischwaren

**Werksverkauf**

Eggebek, Am Klinkenberg 18

Dienstag - Mittwoch - Donnerstag jeweils  
durchgehend von 9.30 Uhr bis 17 Uhr

**EKC**

Elektro-Installation  
Elektro-Geräte u. -Heizung  
Antennenbau  
EDV u. Telefonvernetzung

**Elektro-König**

GmbH

*Wir wünschen unseren Kunden  
frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!*

☎ 0 46 30/52 40  
Mobil 0172/4563338  
Fax 0 46 30/6 18

Westerhöhe 2  
24988 Oeversee

Redaktion und Verlag  
des „Treenespiegel“  
wünschen allen LeserInnen

eine schöne  
Adventszeit und ein  
besinnliches  
Weihnachtsfest.





## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp

24963 Tarp, Im Wiesengrund 1 - Tel. 04638-441, Fax 04638-80067  
 e-mail: kirchengemeinde-tarp@t-online.de  
 www.kirchengemeinde-tarp.de - www.kirchenmusik-tarp.de  
 Öffnungszeiten Kirchenbüro Mo. + Di. 10.00-12.00 Uhr  
 und Do. 16.00 - 18.00 Uhr

### Gottesdienste im Dezember

1. Adventssonntag	29. Nov.	10.00 Uhr	Musikalischer Gottesdienst, Pastor Neitzel mit Kirchenchören Sörup und Tarp
2. Adventssonntag	06. Dez.	10.00 Uhr	Musikalische Andacht m. Gospelchor am Weihnachtsmarkt Tarp, Schulstraße -
Freitag	11. Dez.	15.30 Uhr 19.00 Uhr	Adventsandacht mit ev. Kindergarten Pastoratsweg Jugendgottesdienst mit „Jugo-on-tour“-Team
3. Adventssonntag	13. Dez.	18.00 Uhr	Abendgottesdienst mit Pastor v. Fleischbein und Posaunenchor Tarp
Dienstag	15. Dez.	08.30 Uhr	Schulandacht zum Advent
Mittwoch	16. Dez.	08.30 Uhr	Schulandacht zum Advent
4. Adventssonntag	20. Dez.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Auftritt des Melody Chimes Choir
Mittwoch	21. Dez.	17.00 Uhr	Adventsandacht mit ev. Kindergarten Clausenplatz
Heilig Abend	24. Dez.	15.00 Uhr 17.00 Uhr 22.30 Uhr	Familiengottesdienst Pastor Neitzel, mit Krippenspiel Christvesper, Pastor Neitzel, mit Kirchenchor Musikalische Andacht zur Christnacht, Pastor Bernd Neitzel, Sanita Igaunis - Orgel u. Klavier, Ivo Igaunis - Klari nette u. Altsaxophon
1. Weihnachtstag	25. Dez.	10.00 Uhr	Prädikantin Frau Barbara Brodersen
Sonntag	27. Dez.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Feier der Heiligen Taufe
Silvester	31. Dez.	15.00 Uhr	Jahresschlussandacht, Pastor Bernd Neitzel
Sonntag	03. Jan.	10.00 Uhr	Gottesdienst zum Neuen Jahr und anschl. „Kirchenkaffee“

### Liebe Gemeinde !

Zum neuen Kirchenjahr 2009/2010, das mit dem ersten Advent begonnen hat, einen herzlichen Gruß! Dies mag vielleicht ungewöhnlich klingen, aber anders als im „normalen“ Kalenderjahr beginnt für die Kirche ein neues Kirchenjahr mit dem 1. Advent. Das neue Kirchenjahr begrüßen wir natürlich mit dem berühmten Choral aus unserem Gesangbuch:  
*„Macht hoch die Tür, die Tor macht weit;  
 es kommt der Herr der Herrlichkeit,  
 ein König aller Königreich, ein Heiland aller Welt  
 zugleich,  
 der Heil und Leben mit sich bringt;  
 derhalben jauchzt mit Freuden singt:  
 Gelobet sei mein Gott, mein Schöpfer reich von Rat.“*

Dieses berühmte Lied zum Advent wird aber nicht nur in unseren Gottesdiensten erklingen, sondern sicherlich auch bei den Gastgebern in Tarp, die in diesem Jahr wieder zum Lebendigen Adventskalender einladen. (Das Gastgeberverzeichnis ist weiter unten abgedruckt worden.)

Auch im Namen des Kirchenvorstandes und aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Ihrer ev. Kirchengemeinde Tarp grüße ich Sie herzlich und wünsche eine besinnliche Zeit im Advent und ein gesegnetes Weihnachtsfest. Gemeindepastor Bernd Neitzel

### Mitteilungen

#### aus dem allgemeinen Gemeindeleben

**Ehrenamtlicher Fahrdienst zu den Gottesdiensten**  
 Wir haben einen ehrenamtlichen Fahrdienst zu unseren Gottesdiensten. Wer abgeholt werden möchte, bitte unter Tel. 04638/441 anrufen.

**Am 03. Januar 2010 wieder mit „Kirchenkaffee“**  
 Am Sonntag, 03. Januar laden wir im Anschluss an den Gottesdienst um 10.00 Uhr zum „Kirchenkaffee“ herzlich ein, um Gemeinschaft zu pflegen und bei Kaffee und Tee miteinander ins Gespräch zu kommen.

#### Gemeinsames Bibellesen im Hausbibelkreis

Der Hausbibelkreis trifft sich regelmäßig am ersten Montag im Monat zum gemeinsamen Lesen in der Bibel und Austausch darüber. Hierzu sind alle Interessierten herzlich willkommen. Nähere Information bei Frau Ursula Gesk, Tel.: 04638/7248.

#### Gastgeberverzeichnis

##### Lebendiger Adventskalender in Tarp 2009

In der Hektik der vorweihnachtlichen Zeit vergessen wir schnell, wie schön die Adventszeit sein kann. Daher laden wir auch in diesem Jahr wieder zu einem Lebendigen Adventskalender ein.

Ab 30. November wird jeweils um 18.00 Uhr an ei-

nem anderen Haus ein geschmücktes Adventsfenster „geöffnet“. Alle Großen und Kleinen sind herzlich eingeladen, das Adventsfenster zu betrachten, während der Gastgeber draußen vor dem Fenster eine kurze Andacht (ca. 15 Minuten) hält. Es wird gesungen, Geschichten zum Advent vorgetragen und Gebete gesprochen.

**Ganz wichtig: Bitte Taschenlampe (Lesen des Liedertextes), Becher( für Tee oder Saft) sowie Regenschirm bei Regenwetter nicht vergessen!**

So freuen wir uns, dass sich Gastgeber bereit erklärt haben, ein Adventsfenster zu gestalten, um mit anderen zusammen Gemeinschaft zu pflegen, Zeit zu teilen und Advent ganz neu in unserer Gemeinde Tarp zu erleben.

An den Adventssonntagen sowie am 24. Dezember laden wir zu den Gottesdiensten ein.

Herzliche Grüße auch im Namen des Kirchenvorstandes, Pastor Bernd Neitzel,

**Folgende Gastgeber in Tarp laden jeweils um 18.00 Uhr zum „Öffnen“ des Adventsfensters herzlich ein und freuen sich über Ihren Besuch.**

1. Advent 29. Nov.	Musikalischer Gottesdienst
Montag, 30. Nov.	Ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1
Dienstag 01. Dez.	Ursula Gesk, Hashauweg 9
Mittwoch 02. Dez	Familie Schmidt-Branding, Vogelbeerweg 25
Donnerstag 03. Dez	Annegret v. Ehren, Julius-Leber-Ring 54a
Freitag 04. Dez.	Familie Dr. Haupt, Dr.-Behm-Ring
Samstag 05. Dez	Familie Püschel, Rotdornweg 7 - Tornschau
2. Advent 06. Dez.	10.00 Uhr Musikalischer Gottesdienst
Montag 07. Dez	Pflegeheim Birkenhof, Jerrishoer Str. 6
Dienstag 08. Dez.	Familie Nickels, Hirschbogen 6
Mittwoch 09. Dez.	Familie Blasig, Holunderweg 14
Donnerstag 10. Dez.	Familie Jaspersen, Wanderuper Str. 7
Freitag 11. Dez.	Ruth und Alfred Ott, Georg-Elser- Str. 7
Samstag 12. Dez.	Familie Kako, Hashauweg 22
3. Advent 13. Dez.	18.00 Uhr Abendgottesdienst
Montag 14. Dez.	Familie Wisotzki, Eichenkratt 36
Dienstag 15. Dez.	Familie Puschmann, Meisenweg 12
Mittwoch 16. Dez.	Familie Gall, Barderuperstr. 5 Tarpfeld

Durchführung würdiger Bestattungen in Stadt und Land.



Bestattungen  
Timm

Fachgeprüfter Bestatter  
Tag & Nacht erreichbar

0 46 26-18 94 54  
Hauptstraße 37  
24887 Silberstedt

0 46 09-3 63  
Hauptstraße 26 b  
24852 Eggebek

0 48 43-20 24 24  
Am Markt 10  
25884 Viöl

Donnerstag 17. Dez. Shantychor -Hornblower  
mit Familie Tiedge, Landgasthof Tarp

Freitag 18. Dez. Heide Peschlow,  
Treenering 17

Samstag 19. Dez. Familie Dreesen,  
Pastoratsweg 13a

4. Advent 20. Dez. 10.00 Uhr, Musikalischer Got-  
tesdienst in Versöhnungskirche

Montag 21. Dez. Familie Rein,  
Hirschbogen 44

Dienstag 22. Dez. Ev. Kindergarten  
Pastoratsweg 2

Mittwoch 23. Dez. Swana Klammt,  
Hermann-Löns-Str. 5

Heilig Abend 24. Dez. Gottesdienste in der Ver-  
söhnungskirche, 15.00( Krippenspiel der Kinder),  
17.00 Christvesper, 22.30 Christnacht

## Regelmäßige kirchenmusikalische Angebote für Jung und Alt

Nähere Informationen unter [www.kirchenmusik-tarp.de](http://www.kirchenmusik-tarp.de)  
und unter 04638-441

### Kirchenchor Tarp

Am Sonntag den 29.11.2009 hatten wir unseren let-  
zen Auftritt. Zusammen mit dem St. Marien Chor  
Sörup sangen wir im Gottesdienst zum 1. Advent.  
Bevor wir eine kleine Pause machen sind wir noch  
einmal am Heiligabend zur Christvesper zu hören.  
Wem unsere Darbietungen gefallen, und wer gerne  
auch selber einmal singen möchte, für den ist im Ja-  
nuar genau der richtige Zeitpunkt für einen Einstieg  
gekommen. Wir freuen uns sehr wenn Sie zu unse-  
ren Chorproben kommen um das Chorleben einmal  
kennen zu lernen.

Folgende Termine stehen für den Dezember an:

Mi. 02.12.2009 19:30 Uhr im Gemeindehaus Sörup  
Chorprobe

Mi. 09.12.2009 19:30 Uhr im Gemeindehaus Sörup  
Chorprobe

Mi. 16.12.2009 19:30 Uhr in der Seniorentagesstät-  
te Tarp Chorprobe

Mi. 23.12.2009 - - - - - Ferien

So. 24.12.2009 17:00 Uhr in der ev. Versöhnungskir-  
che Tarp Singen zur Christvesper am Heiligabend

Mi. 30.12.2009 - - - - - Ferien

Mi. 06.01.2010 - - - - - Ferien

Mi. 13.01.2010 19:30 Uhr in der Seniorentagesstät-  
te Tarp 1. Chorprobe im neuen Jahr

### Posaunenchor in Tarp

Wir haben in unserer Kirchengemeinde einen Posa-  
nenchor und wünschen uns Verstärkung. Interes-  
siert – aber kein Instrument? Bitte trotzdem melden  
unter Tel. 04638/441 oder einfach vorbeischaun.  
Wir treffen uns ab sofort immer freitags ab 18.30  
Uhr im ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg. Nähe-  
res unter: <http://kirchenmusik-tarp.de/pc>.

Sprecht/sprechen Sie uns an (Jessika Boen-  
nigk: 04633-967907 oder Pastor Bernd Neitzel:  
04638-441) oder kontaktiert/kontaktieren Sie uns  
über unsere Internetseite: [www.kirchenmusik-tarp.de/pc](http://www.kirchenmusik-tarp.de/pc)  
oder direkt per eMail: [posaunenchor@kirchenmusik-tarp.de](mailto:posaunenchor@kirchenmusik-tarp.de).

Einen musikreiche Zeit wünscht

Jessika Boenigk, Posaunenchorleiterin Tarp

**Brot zum Leben...**  
das ist menschengerechte  
Globalisierung

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**BERAN**



„HAUS DES ABSCHIEDS“

**Bestattungen ab 998,- €\***

\*zzgl. Fremdleistungen + Gebühren

**auf allen Friedhöfen**

[www.bestattungsdienst-beran.de](http://www.bestattungsdienst-beran.de)

Ausacker **04634-93323**

Schafflund 04639-782225

Flensburg 0461-5090316

Glücksburg 04631-442154

## Samstag, 19. Dezember Musikalische Andacht im Advent

mit dem Nordland  
Kammerchor

Am 19.12. um 18 Uhr  
lädt die evangelische  
Kirchengemeinde Tarp  
zu einer „Musikalischen  
Andacht im Advent“  
in die Versöhnungskir-



che ein. Im Rahmen seiner Weihnachtskonzertreihe möchten der Nordland  
Kammerchor und Pastor Bernd Neitzel Sie in weihnachtlicher Atmosphäre musikalisch auf die bevorstehenden Festtage einstimmen. Es erklingen deutsche und internationale Chorwerke.

Von „Öffnet die Tore weit“ und „Ein Wunder ist gescheh'n“ über den „Sterzinger Andachtsjodler“ bis  
„Ring, Christmas Bells“ und „Frohe Weihnachten“ spannt sich der Bogen.

Seit 1996 hat sich der Nordland Kammerchor durch Benefiz- und Gastkonzerte im Norden Schleswig-  
Holsteins und auch in Dänemark etabliert. Die 28 Sänger und Sängerinnen stammen aus ganz Angeln und  
verstehen es, die fein nuancierten Vorgaben ihres Chorleiters Dr. Jens Uwe von Rohden direkt umzusetzen.  
Die stimmliche Ausgewogenheit begeistert immer wieder das Publikum, so dass jeder Auftritt seine eigen-  
en Höhepunkte hat und zu einem unvergesslichen Konzertabend wird.

Der Eintritt ist frei. Näheres unter: [www.nordland-kammerchor.de](http://www.nordland-kammerchor.de)

## Mitteilungen aus der Konfirmandenarbeit

Für vier Konfirmandengruppen, die 2011 das Konfirmationsfest feiern werden, hat die Konfirmandenzeit  
begonnen. Alle Mädchen und Jungen sind bereits in einem Gottesdienst im Beisein ihrer Familie herzlich  
in unserer Gemeinde vorgestellt und begrüßt worden.

In der Novemberausgabe „Treenespiegel“ wurden die Dienstag- und Mittwochgruppe bereits abgedruckt; in  
dieser Ausgabe die beiden Donnerstagsgruppen.

### Donnerstagsgruppe 1



### Donnerstagsgruppe 2



Samstag, 05. Dezember 2009, um 19.00 Uhr - ev. Versöhnungskirche zu Tarp  
**„Tür an Tür mit Jesus“ oder „24 Türen bis Weihnachten“**

**Duo Traumfänger singt Weihnachtslieder**

„Kommt, sagt es allen weiter“. Das Gitarren- und Gesangsduo Traumfänger lädt auch im diesem Jahr wieder zu einer besinnlichen Reise durch die Adventszeit ein. In der vorweihnachtlichen Atmosphäre schleswig-Holsteinischer Kirchen präsentieren Dieter Korinth und Susanne Post ein buntes Programm rund um den Adventskalender.

„Tür an Tür mit Jesus“ oder „24 Türen bis Weihnachten“ soll dann auch das Thema sein.

Nachdem die beiden Musiker in den letzten Jahren um die Welt reisten, um Weihnachtslieder und Weihnachtsbräuche aus aller Welt zusammen zu tragen, öffnen sie in diesem Jahr einen musikalischen Adventskalender. Hinter den 24 Türchen verbergen sich die Highlights ihrer Reisen sowie Geschichten und Gedichte zur Weihnachtszeit. Klassiker wie „Jingle Bells“ und „Holy Night“ sind zu hören und es darf auch wieder kräftig mitgesungen werden. Lauschen Sie andächtig auf die Klänge philippinischer und russischer Weihnachtslieder. Die meisten der vorgetragenen Lieder werden in der jeweiligen Landessprache gesungen. Der Eintritt ist frei. Am Ausgang wird um eine Kollekte gebeten.



**Musikalische Andacht zur  
 Christnacht**

**Heilig Abend 22.30 Uhr**

in ev. Versöhnungskirche zu Tarp  
 Mit Frau Sanita Igaunis, E-Piano und  
 Herrn Ivo Igaunis – Klarinette und Saxophon

**Auftritt des Melody Chimes Choir**  
 am Sonntag, 4. Advent - 20. Dez., um 10.00 Uhr in der ev. Versöhnungskirche

**Der Tarper Melody Chimes Choir**

Melody Chimes sind amerikanische Einzeltoninstrumente, die mit den Handglocken „verwandt“ sind. In amerikanischen Kirchengemeinden werden Handglocken häufig in den Gottesdiensten eingesetzt, um Choräle mehrstimmig zum Klingen zu bringen. Kinder spielen die Handglocken noch nicht, da diese Instrumente sehr empfindlich sind und Stürze oder sogar Fingerabdrücke mit schlechteren Klangeigenschaften quittieren. So werden die Techniken an anderen, aber im Klang ähnlichen Instrumenten erarbeitet: den Melody Chimes.

Nur wenige Schulen verfügen in Deutschland über einen Satz dieser Melody Chimes. Die Alexander-Behm-Schule Tarp hat das große Glück, vier Oktaven dieser Instrumente in der Musiksammlung zu haben. Sie werden im Musikunterricht und im Bereich der Arbeitsgemeinschaften eingesetzt.

Aus diesen Arbeitsgemeinschaften heraus entstand der Wunsch, ein zeitlich unbefristetes Angebot in Tarp einzurichten, das in einer Kooperation zwischen Alexander-Behm-Schule und Familienbildungsstätte Tarp angeboten wird. Etwa 16 Spieler – die jüngsten unter ihnen noch im Grundschulalter – treffen sich wöchentlich, um unter der Leitung von Daniela Juhász verschiedenste Stücke gemeinsam zu erarbeiten. Alle Spieler sind Laien und bringen sich mit großem Engagement in den Chor ein.



**Willkommen im  
 warmen Auto!**

**Standheizung  
 999,-**

inkl. Einbau und MwSt. ab €

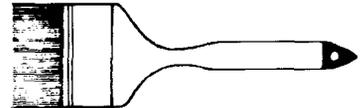
**Bosch Car Service Stöhrer**  
 Industriestraße 5  
 24963 Tarp  
 Tel. 0 46 38-85 85

**BOSCH  
 Service**



 **Bosch Car Service**  
 ... alles, gut, günstig.

**Hans Willi Tietz  
 Malermeister**



**Ausführung sämtlicher Maler- u. Glaserarbeiten**

Heidweg 2 · 24988 Oeversee  
 Tel. 0 46 30 · 10 64

**CLAUSEN**  
 Gonde Clausen

**Kies- und Betonwerk  
 Kläranlagen**

24988 Oeversee  
 Stapelholmer Weg 2  
 Tel. 0 46 30 / 9 09 10



## Aus der ev. Seniorentagesstätte „Im Wiesengrund“

Die Mitarbeiterinnen in der Seniorentagesstätte Frau Irma Irtraut Börstinghaus und Frau Marianne Clausen sind am besten am Mittwoch- und am Freitagvormittag unter Tel. 04638/7928 zu erreichen.

### Liebe Seniorinnen und Senioren

#### Adventsfeier „Im Wiesengrund“

findet am **Dienstag, 8. Dez. um 14.30 Uhr** statt. Alle, die sich dem „Wiesengrund“ besonders verbunden fühlen, sind dazu herzlich eingeladen.

#### Kaffee trinken „Im Wiesengrund“

am **Dienstag, dem 22. Dezember 2009 um 14.30 Uhr** findet das letzte Kaffeetrinken im alten Jahr statt.

**Die Veranstaltungen** beginnen im neuen Jahr wieder am Montag, d. 04. Januar 2010

Das letzte gemeinsame Mittagessen im alten Jahr ist am Freitag, 18. Dezember 2009

Der erste gemeinsame Mittagstisch im neuen Jahr findet Mittwoch, 06. Januar 2009 statt.

**Wir wünschen allen Senioren/innen eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und ein gesegnetes Neues Jahr.**

Ihr Wiesengrundteam

#### Angebote und Veranstaltungen

##### „Im Wiesengrund“

Mo.	9.30 Uhr	„Qi Gong“
Di.	9.30 Uhr	Sitzgymnastik
Di.	14.30 Uhr	Unterhaltungsnachmittag
Mi.	10.00 Uhr	Wanderung in kleinen Gruppen
Mi.	12.00 Uhr	Gemeinsames Mittagessen
Mi.	13.00 Uhr	Heiteres Gedächtnistraining nach Absprache
Do.	9.30 Uhr	Ausgleichsgymnastik
Fr.	11.30 Uhr	Gemeinsames Mittagessen



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Oeversee

24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 29

Tel. 04630-93237, Fax 04630-93236

Öffnungszeiten des Kirchenbüros: Montag + Freitag von 9.00-12.00 Uhr · Donnerstag 16.00-18.00 Uhr

### Liebe Leserinnen und Leser,

In diesen vorweihnachtlichen Tagen können wir wieder erleben, wie jeden Tag beim „Lebendigen Adventskalender“ ein „Türchen“ aufgemacht wird, wie an jedem Abend sich viele Menschen vor einem adventlich geschmückten Fenster in unserer Gemeinde zusammenfinden, Lieder singen, Geschichten oder Gedichte hören und miteinander ins Gespräch kommen.

Ich freue mich auf die besondere Stimmung und Atmosphäre, die da zu erleben ist.

Das äußere Geschehen macht innerlich offen für das, was viele Adventslieder besingen:

*„Komm, o mein Heiland Jesus Christ,  
mein Herzens Tür dir offen ist.  
Ach zieh mit deiner Gnade ein,  
dein Freundlichkeit auch uns erschein“*

Wir wollen uns öffnen für den, der „die rechte Freudenstimm“ ist und „lauter Freud und Wonn“ mit sich bringt. Aus dieser Erfahrung, die erneut zu erleben, uns der Advent verspricht, ist ja die Sitte des Schenkens entstanden. Als von Gott Beschenkte wollen wir anderen zur Freude verhelfen, mit offenen Herzen und Händen zu leben, dazu ruft uns der Advent. Dafür gilt die Zusage und Verheißung Gottes, die der Monatsspruch beinhaltet:

*„Ich will euch erlösen, dass ihr ein Segen sein sollt.  
Fürchtet euch nur nicht und stärkt eure Hände!“*

Sacharja 8 Vers 13

Ich wünsche Ihnen eine gesegnete Adventszeit mit offenen Türen, um Freude zu erleben und Freude zu bereiten und ein Weihnachtsfest, das die alten Verheißungen wahr werden lässt.

Mit herzlichen Grüßen in alle Häuser  
Ihr Pastor Klaus Herrmann

### Gottesdienste

- 06. Dez.** 19 Uhr Musikalischer Abendgottesdienst  
Pastorin Hansen in Jarplund
- 13. Dez.** 10 Uhr Familien-Gottesdienst  
Pastor Herrmann m. d. Ev. Kindergarten
- 20. Dez.** 10 Uhr Gottesdienst in Jarplund  
Pastorin Hansen  
19 Uhr Musikalische Abendandacht  
Pastor Herrmann
- 24. Dez.** 14.30 Uhr Christvesper mit Krippenspiel  
Pastor Herrmann  
15 Uhr Krippenspiel-Gottesdienst  
Pastorin Hansen in Jarplund  
16 Uhr Christvesper mit Krippenspiel  
Pastor Herrmann  
16.30 Uhr Christvesper in Jarplund  
Pastorin Hansen

17.30 Uhr Christvesper Pastor Jeske

23 Uhr Mitternachtsmesse

Pastor Herrmann

**26. Dez.** 10 Uhr Weihnachtsgottesdienst

Pastor Herrmann

**31. Dez.** 16 Uhr Jahresschlussandacht

Pastor Herrmann

### Seniorentanzgruppe „Frohsinn“

(Leitung Anke Gellert)

Am 7., 14. und 21. Dezember um 14.30 Uhr im Gemeindehaus in Oeversee.

**Wir laden herzlich ein zu den Gemeindegottesdiensten um 15 Uhr** im Gemeindehaus Oeversee

2. Dezember Adventsfeier

### Frauenkreis

Jeden Donnerstag ab 14.30 Uhr im Gemeindehaus Oeversee.

### Der Mittagstisch

Am 2., 9., und 16. Dezember jeden Mittwoch um 12 Uhr im Gemeindehaus Oeversee.

### Spieleabend

Am Donnerstag, d. 10. Dezember um 19 Uhr im Gemeindehaus.

### Lebendiger Adventskalender

Frörup, Oeversee, Barderup und Munkwolstrup sollen wieder zu einem großem „Lebendigen Adventskalender“ werden. An jedem Tag im Dezember wird abends um 17.30 Uhr ein „Fensterchen geöffnet“. Die Kirchengemeinde Oeversee lädt alle herzlich ein, dabei zu sein:

Di. 1.12. Familie Vervoort, Barderup, Barderup-Ost 24  
Mi. 2.12. Ev. Kindergarten, Oeversee, Stapelholmer Weg 35

Do. 3.12. Familie Kühnert, Oeversee, Westerhöhe 3

Fr. 4.12. Familie Tausendfreund, Frörup, Kallehoe 6a

Sa. 5.12. Familie Schmidt, Oeversee, Bundesstraße 34

So. 6.12. Familie Guschlbauer, Frörup, Ulmenweg 3

Mo. 7.12. Susanne Mächold „Frisörstube im Treenetal, Oeversee, Treenetal 2

Di. 8.12. Familie Bütow, Frörup, Stapelholmer Weg 86 a

Mi. 9.12. Familie Jensen-Claussen, Oeversee, Am Marktplatz 6

Do. 10.12. Familie Güllich, Oeversee, An der Beek 25

Fr. 11.12. Familie Matho, Frörup, Zur Höhe 9

Sa. 12.12. Familie Rachow/Weissmann, Frörup, Sniederberg 18

So. 13.12. Familie Fehlau, Munkwolstrup, Süderfeld 13

Mo. 14.12. Familie Thrö, Frörup, Sniederberg 7



- Erd- und Feuerbestattungen in allen Kirchengemeinden, auch Flensburg
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Seebestattungen
- Tag und Nacht erreichbar

**24988 Oeversee-Frörup · Süderweg 2**  
**Telefon 0 46 38 / 71 66 · Mobil 01 73 2 40 60 00**

Di. 15.12. Annelie Schlüsen, Frörup, Stapelholmer Weg 67  
 Mi. 16.12. Pastorat, Oeversee, Stapelholmer Weg 67  
 Do. 17.12. Familie Hauseur, Frörup, Kallehoe 3  
 Fr. 18.12. Familie Lorenzen, Barderup, Zur alten Schranke 1  
 Sa. 19.12. Familie Thomsen, Oeversee, Stapelholmer Weg 7  
 So. 20.12. Familie Saarup, Oeversee, Barderuper Straße 10 c  
 Mo. 21.12. Familie Görlinger, Barderup, Westeracker 6  
 Di. 22.12. Familie Gust, Frörup, Frörup-Westerfeld 22  
 Mi. 23.12. Ev. Gemeindehaus Oeversee, Stapelholmer Weg 35 a  
 Do. 24.12. St. Georg Kirche, Oeversee

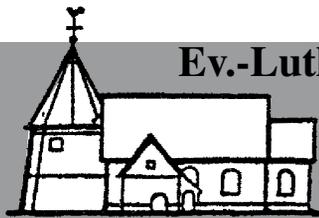
## Neuanfang

Nachdem das Arbeitsverhältnis mit Willi Carstens beendet ist, hat der Kirchenvorstand Berthold Kühnert aus Oeversee als neuen Küster und Friedhofsgärtner eingestellt. Wir wünschen ihm für seine Tätigkeit Freude und Gottes Segen.



## Vorstellung

Mein Name ist Berthold Kühnert. Ich wohne in Oeversee, bin verheiratet und habe 2 Söhne und eine Tochter. Ich bin gelernter Zimmermann und habe diesen Beruf gern ausgeübt. Jetzt freue ich mich auf die neue Tätigkeit in der Gemeinde, auf die Herausforderung in dem umfangreichen Bereich als Küster und Friedhofsgärtner und auf die Begegnung mit vielen Menschen.



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt

24885 Sieverstedt, Kirchenweg 2 • Tel. 04603-347, Fax 854  
 e-mail: info@kirche-sieverstedt.de  
 Öffnungszeiten des Kirchenbüros:  
 montags 16.00-18.00 Uhr (Pastor Ahrens)  
 dienstags + freitags 9.00-12.00 Uhr (Beate Jessen)  
 donnerstags 16.30-18.00 Uhr (KV-Vorstandsmitglieder)

Spendenkonto: Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt, Kto. 502987, BLZ 216 617 19 VR-Bank



## Geistliches Wort

### Da kommt was auf uns zu

„Was kommt auf mich zu? Worauf gehe ich zu?“

Das hat Menschen schon immer beschäftigt und insbesondere in ungewissen Krisenzeiten bedrängt. Vielleicht hängt das eine mit dem anderen zusammen. Bestimmt die - bange oder hoffnungsvolle - Erwartung des Zukünftigen den gegenwärtigen Gang. Es gibt schwere Wege, die uns lange schon bevorstehen, ebenso wie solche, die wir in Windeseile absolvieren, weil uns das Ziel schon entgegenzuzufiegen scheint.

Das biblische Monatsvotum für den Dezember spricht uns Mut zu: „Gott spricht: Ich will euch erlösen, dass ihr ein Segen sein sollt. Fürchtet euch nur nicht und stärkt eure Hände!“ (Sacharja 8,13).

Im Advent erinnern und vergewissern wir uns: Da kommt was auf uns zu. Gott, der denen, die sich fürchten, zuspricht, anderen selbst zum Segen zu werden. So wie z.B. die Hirten zu Verkündigern der Weihnachtsbotschaft werden. Eine erstaunliche Wandlung. Wer unterwegs ist zur Krippe, wird seine Gangart ändern. Und wer von ihr zurückkehrt, erst recht.

Gesegnete Adventstage!

Ihr Pastor Johannes Ahrens

## Mitteilung des Kirchenvorstandes

### Liebe Gemeindeglieder,

wie Sie inzwischen alle wissen, hat Herr Pastor Ahrens ab dem 1. Januar 2010 seinen neuen Arbeitsplatz in der Bischofskanzlei in Schleswig. Wir gratulieren ihm vom Kirchenvorstand zu diesem Wechsel, wenngleich wir ihn natürlich auch schwer ziehen lassen!

Wie geht es jetzt in Sachen kirchengemeindlichen Lebens weiter?

Ich wende mich als stellvertretende Vorsitzende des Kirchenvorstandes an Sie, um schon einige Informationen bezüglich der Vakanzzeit zu geben. Der Kirchenvorstand hat zum 1.11.09 eine Stellenausschreibung zur Neubesetzung der 50%-Pastorenstelle in Sieverstedt veröffentlicht.

Sobald wir nach Ende der Bewerbungsfrist zum 1.12.09 Bewerbungsunterlagen vorliegen haben, planen wir Vorstellungsgottesdienste, in denen sich Bewerberinnen oder Bewerber in einer Predigt der Gemeinde vorstellen. Dazu wäre es natürlich schön, wenn möglichst viele Gottesdienstbesucher ihr Interesse zeigen würden. Wir sind gespannt und freuen uns auf mögliche Bewerberinnen und Bewerber!



Katrin Mordhorst

## Baugrundstücke vor den Toren Flensburgs



Wir haben Ihr Grundstück in **Sankelmark**

Sprechen Sie mit Frau Hoffmann.

Treuhandänderische Erschließungsgesellschaft  
**TEG Nord**  
 Projektmanagement • Finanzierung • Kommunalberatung

Tel. 0 4835 / 12 10 • [www.teg-nord.de](http://www.teg-nord.de)

## Fachbetrieb für Einblasdämmung

### Frank Feddersen

Maurermeister • Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13



Energieeinsparende Gebäudesanierung  
 Thermographie

[www.luftsichtdaemmung.de](http://www.luftsichtdaemmung.de)

Wie im Pastorenwahlrecht festgelegt, erfolgt bei dem aktuellen Pastorenwechsel die Neubesetzung durch Wahl des Kirchenvorstandes.

Die Vertretung in Amtshandlungen, Gottesdiensten und seelsorgerischen Fragen in der Vakanzzeit erfolgt durch Vertretungspastorinnen und -pastoren. Die Hauptkonfirmanden wird Pastor Ahrens noch bis zu den Konfirmationen im Mai begleiten; die Vorkonfirmanden werden durch Vertretungskräfte unterrichtet. Genauere Informationen dazu entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Treenespiegel oder der Tagespresse.

Das Kirchenbüro erteilt Ihnen außerdem gerne zu den bekannten Öffnungszeiten Auskünfte. In den kommenden Wochen werden wir die Kirchengemeinde weiterhin aktuell informieren. Bitte wenden Sie sich gerne auch an Mitglieder des Kirchenvorstandes.

Mit den herzlichsten Wünschen für eine gesegnete Adventszeit  
Katrin Mordhorst

## Gottesdienste

### Sonntag, 6. Dezember 2009 (2. Advent)

18.00 Uhr Adventskonzert des Singkreises unter der Leitung von Wilhelm Tatzig

### Freitag, 11. Dezember 2009

19.00 Uhr: JuGo on tour. Jugendgottesdienst in Tarp. Abfahrt wieder mit Bus von der ATS aus. Die Zeiten des Shuttle-Service werden noch bekanntgegeben.

### Sonntag, 13. Dezember 2009 (3. Advent)

10.00 Uhr Gottesdienst mit Pastor Ahrens und der Mitwirkung des Bläser-Trios aus dem Lettischen Staatsorchester Riga

### Sonntag, 20. Dezember 2009 (4. Advent)

18.00 Uhr Adventliches Konzert mit Thorben Ribbert und Sven Rösch

### Donnerstag, 24. Dezember 2009 (Heiliger Abend)

15.00 Uhr Freiluftkrippenspiel; Treffpunkt Amphitheater Schule im Autil

17.00 Uhr Christvesper

23.30 Uhr Christmette

mit dem Bläser-Quartett des Landestheaters

unter der Leitung von Herrn Igaunis

### Freitag, 25. Dezember 2009 (1. Weihnachtstag)

17.00 Uhr Gottesdienst für Groß und Klein mit Pastor Ahrens

und dem Auftritt des Kinderchores; Leitung: Sanita Igaunis

### Samstag, 26. Dezember 2009 (2. Weihnachtstag)

10.00 Uhr Gottesdienst mit Pastor Ahrens und der Mitwirkung des „Kleinen Chores“; Leitung: Wilhelm Tatzig

### Donnerstag, 31. Dezember 2009 (Altjahrsabend)

18.00 Uhr Andacht zum Ausklang des Jahres mit Pastor Ahrens

## Termine

### Dienstag, 1. Dezember 2009

Alljährlich veranstaltet die Evangelische Frauenhilfe ihre Adventsfeier. So wird auch in diesem Jahr ein adventlicher Nachmittag gestaltet, der mit einer Kaffeetafel um 14.30 Uhr beginnt. Es erwartet uns ein Rahmenprogramm, dass uns auf die Weihnachtszeit einstimmt. Anmeldungen bitte bei den Bezirksdamen oder Gisela Maas (Tel. 04609-952912) oder Claudine Brodersen (Tel. 04603-707)

### Mittwoch, 2. Dezember 2009

19.00 Uhr – Öffentliche Kirchenvorstandssitzung im Pastorat

### Montag, 7. Dezember 2009

Lesereihe für Kinder: In der Adventszeit bietet Kirchenvorsteherin Katrin Mordhorst einen besonderen Leckerbissen für alle Kinder ab 5 Jahren an: An fünf Nachmittagen in der Adventszeit liest sie, jeweils

zwischen 16.30 Uhr und 17.30 Uhr, in der gemütlichen Atmosphäre unserer St. Petri-Kirche in Abschnitten die Geschichte von „Marias kleinem Esel“. Zwischendrin ist eine Pause mit adventlichem Gebäck geplant. Der Eintritt ist selbstverständlich kostenlos. Hier die Termine zum Notieren für den Familienkalender: **Do, den 10. Dez., Mo, den 14. Dez., Mo, den 21. Dez.**

### Dienstag, 8. Dezember 2009

Spiele-Nachmittag in der ATS. Beginn: 14.30 Uhr; Ende: ca. 17.30 Uhr

Wir beginnen mit einem adventlichen Kaffeetrinken.

### Donnerstag, 17. Dezember 2009

18.00h Offenes Adventssingen bei Familie Trede, Sieverstedter Straße 2a

## Wöchentliche Termine

### Montags 15.30 Uhr bis 16.15 Uhr

Kinderchor. Singen für Kinder im Grundschulalter.

Leitung: Sanita Igaunis

### Mittwochs 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr

Konfirmandenunterricht

### Mittwochs 18.00 Uhr bis 19.30 Uhr

Jugendchor. Singen für Jugendliche. Leitung Diakon Michael Tolkmitt.

## Berichte und Mitteilungen

### Offenes Adventssingen

Wie in den vergangenen Jahren gibt es auch diesmal jeden Donnerstag ab 18.00h im Advent das Offene



Adventssingen. Für den 3. und den 10. Dezember suchen wir noch Häuser, bitte melden Sie sich bei Interesse im Kirchenbüro; am 17. Dezember sind wir bei Familie Trede in der Sieverstedter Str 2a zu Gast.

### Adventskonzert des Singkreises

Zum traditionellen Adventkonzert des Singkreises Sieverstedt am 2. Advent um 18.00 Uhr lädt die Kirchengemeinde herzlich ein. Die Zuhörer erwartet ein Programm mit gemeinsamem Singen vertrauter Adventlieder, bekannter älterer und neuerer Chormusik, besinnlichen adventlichen Texten und festlicher Kammermusik. Mitwirkende sind der Singkreis Sieverstedt und Mitglieder des Hochschulorchesters Flensburg. Chorleitung und Orgel Wilhelm Tatzig, Lesungen Pastor Johannes Ahrens.

## Treenespiegel op Platt

## DE DEZEMBER

De Dezember is de twölfte un letzte Maand in 'n Gregoriaanschen Klenner. He hett 31 Daag.

An'n 21. oder 22. Dezember is de Wintersünnewend. Dat is de Dag, wo de Sün'n nipp un nau över den Wennkreis vun 'n Steenbuck steiht an 'n süüdlichen Bredengrad vun 23° 26'. Bi uns op de nördlichen Halbkugel vun de Eer is denn de köttste Dag vun 't Johr. Dat Gegenstück dorto is de Sommersünnewend in 'n Juni.

De ole düütsche Naam för 'n Dezember is Julmaand. De Naam kummt vun dat Julfest, wat de olen Germanen vun wegen de Sünnewend fiert hebbt. Annere Naams sünd Christmaand oder Heelmaand, de beid op Wiehnachten hendüüd, as Jesus Christus dat Heel in de Welt brocht hett. Disse Naams sünd natürlich erst opkommen, nadem dat germansche Julfest na de Christianeseeren op Wiehnachten ümwannelt worrn is.

In 'n röömschen Klenner weer de Dezember eerst de teinte Maand (lat.: decem - tein). De Anfang vun 't Johr is aver 153 v. Chr. üm twee Maanden vörlaggt worrn, so dat de Betuch twüschen Naam und Tall verloren güng.

In dat Karkenjohr is dat en beten anners. Dat fangt mit den 1. Advent an, de tomeist in Dezember liggt, manchmol aver ok al in 'n November - dat hangt dorvun af, op welkeen Wekendag Wiehnachten fallt.

De Dezember fangt mit den lieken Wekendag an as de September. Wenn de 29., 30. oder 31. Dezember en Maandag is, denn tellt de Daag af den Maandag to de eerste Klennerweek vun 't nafolgend Johr. Na de DIN-Norm endt dat Johr denn mit den letzten Sünndag in 'n Dezember.

*Spruch des Monats:*

*Vor Fehlern ist niemand sicher. Das Kunststück besteht darin, denselben Fehler nicht zweimal zu machen.*

*Edward Heath*



## WEIHNACHTSBÄCKEREI

### Kokosmakronen

Zutaten:

250 g Kokosflocken

250 g Zucker

5 Eiweiss

1 abgeriebene Schale

von 1 Zitrone

Oblaten

Schlage mit dem Handmixer das Eiweiss zu ganz steifem Schnee. Dann gib langsam den Zucker, die Kokosflocken und die Zitronenschale dazu und hebe alles vorsichtig darunter (nicht einfach rühren!).

Verteile nun Oblaten auf einem Backblech und setze auf jede einen Teelöffel von der Kokosmasse.

Die Kokosmakronen werden bei 150° C 20 Minuten gebacken.

### Schokoladenplätzchen

Zutaten:

200 g Mehl

60 g Stärkemehl

1 TL Backpulver

100 g Zucker

1 Päckchen Vanillezucker

1 Ei

1 abgeriebene Schale einer unbehandelten Orange

125 g Butter

100 g Schokolade (grob gehackt)

Aus den Zutaten wird mit den Händen ein Mürbeteig zubereitet, wobei die Schokolade erst zum Schluss untergeknetet wird.

Den Teig etwa eine Stunde kalt stellen.

Anschließend formt man aus dem Teig Rollen von ca. 3 cm Durchmesser. Diese Rolle schneidet man dicke Scheiben von etwa 1/2 cm.

Die Scheiben werden auf ein gefettetes Backblech gelegt und bei 180° C im vorgeheizten Backofen ca. 15 Minuten gebacken.

### Knusper-Plätzchen

Zutaten:

500 g Mehl

2 TL Backpulver

250 g gemahlene Mandeln oder Haselnüsse

200 g Zucker

1 Päckchen Vanillezucker

2 Eier

350 g Butter

ca. 2 Eiweiss zum Bestreichen

Aus den Zutaten wieder mit den Händen einen Mürbeteig zubereiten und ca. eine Stunde kalt stellen.

Danach den Teig zu Rollen von etwa 3 cm Durchmesser formen.

Das Eiweiss mit einer Gabel leicht schaumig schlagen und die Rollen rundherum damit bestreichen.

Nun werden die Rollen in den gehackten Mandeln (Haselnüssen) gewälzt.

Anschließend werden von den Rollen etwa 1/2 cm breite Scheiben abgeschnitten und im Backofen für ca. 15 Minuten bei 175° C gebacken.

Einen schönen Effekt bekommt ihr, wenn ihr die Rollen nicht in Mandeln, sondern in 4 EL Zucker + 2 EL Kakao wälzt.



## Schrotthandlung Ivers

Flensburger Straße 37

24963 Tarp

Tel. 0 46 38-79 32

Mobil 0171 3837263

**Kostenlose Entsorgung von**

Fahrzeugen aller Art · Rasenmäher

Fahrräder · Ankauf von Metallschrott

aller Art

**Containergestellung kostenlos · Schrottabbrüche**

## Grabmal + Naturstein Zweitschriften + Einfassungen

liefert Ihnen zu allen Friedhöfen



**sven höch**

**GRABMAL ADELBY**

Richard-Wagner-Str. 60 · 24943 Flensburg

Tel. 04 61/6 16 16 · Fax 6 30 19

## Der Tannenbaum aus Ihrer Nähe.

Nordmannstannen aus eigenen Beständen – direkt aus dem Wald – auch mit Ballen (aus der Baumschule)

**Auf Wunsch wird auch nach dem Mondkalender gesägt!**



Garten- und Landschaftsgestaltung

**Jürgen Möller**

24873 Havetoft/Holmingfeld

Te. 0 46 03/3 22

Verkauf  
ab 10. Dezember



Direkt an der  
Straße Tarp-  
Sörup

*Allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und  
ein gesundes neues Jahr!*

## Michael Martin

staatlich geprüfter freiberuflich tätiger Masseur

Massage · Lymphdrainage · Kopfschmerz- u. Migränetherapie · Dorntherapie · APM

Massagen-mobil: 0160 96234501

24997 Wanderup · Telefon 0 46 06 /94 38 36 · Husumer Straße 22



**Büroklammern  
gibt's im Laden.  
Blut nicht.**



**SPENDE  
BLUT**

BEIM ROTEN KREUZ

Termine und Infos 0800 11 949 11 oder www.DRK.de



## NIKOLAUSTAG - EIN HÖHEPUNKT DER ADVENTSZEIT

„Niklaus ist ein guter Mann...“ singen die Kinder, wenn sie in ihren am Vorabend aufgestellten Schuhen Süßigkeiten und kleine Geschenke entdecken.

Der Nikolaus ist ein beliebter Heiliger, bei groß und klein. Der Nikolaus, der am 6. Dezember Geschenke verteilt, erinnert uns an zwei historische Persönlichkeiten: an den Bischof Nikolaus, der im 4. Jahrhundert in Myra in Kleinasien (heute Türkei) lebte, und an den Abt Nikolaus von ion, Bischof von Pinora, der im 6. Jahrhundert in Myra ein Kloster gründete. Im Laufe der Zeit haben sich die Wundertaten und Legenden der beiden Bischöfe miteinander verwoben.

### Legenden

Die Zahl der Nikolauslegenden ist ungeheuer groß und jede erzählt von den guten Taten des Heiligen.

Oft wird die Geschichte von den drei armen Schwestern erzählt, die nicht heiraten konnten, weil ihnen das Geld zur notwendigen Aussteuer fehlte. Da warf der hl. Nikolaus an einem Abend drei Beutel voll Geld durch ein offenes Fenster in ihr Gemach, und die Not war beendet.

Einmal, so erzählt die Legende, herrschte in Myra eine große Hungersnot. Als die lang ersehnten Getreideschiffe sichtbar wurden, tauchten Seeräuber auf, die die Schiffe aus Ägypten kaperten. Die Forderung der Seeräuber war hart: „Wenn ihr am Leben bleiben wollt, so füllt ein Schiff mit Gold, dann sollt ihr das Getreide erhalten.“ Das Volk war entsetzt. Die Leute opferten ihren letzten Schmuck. Es reichte nicht aus, das Boot zu füllen. Jetzt forderte der Befehlshaber der Seeräuberflotte für jedes fehlende Pfund Gold ein Kind, um es als Sklave verkaufen zu können. Da sprang der Bischof ein. Mit seinen Diakonen übergab er den Räufern den gesamten Kirchenschatz. Die Seeräuber segelten von dannen, und die Getreideschiffe konnten einfahren. Die Kinder und das ganze Volk waren gerettet.

### Helfer in der Not

Schon seit dem frühen Mittelalter wird der Hl. Nikolaus als Kinderfreund und als Helfer in vielen Nöten verehrt. Er war der Schutzpatron der Junggeselle auf Brautschau und der kinderlosen Ehepaare ebenso, wie der der Schüler.

Wenige werden wissen, dass er nicht nur weiter als Schutzpatron der Seefahrer, Flößer, Kaufleute, Bäcker, Apotheker und Tuchmacher gilt, sondern dass auch Gaukler, Landstreicher, Diebe und Fälscher seine Hilfe anriefen.

Noch heute erinnern die Nikolaikirchen in Handels- und

Hafenstädten daran, welche Bevölkerungsgruppen den Schutz des Heiligen besonders erlebten.

### Nikolaustag

Auf dem Konzil in Oxford im Jahre 1222 wurde der 6. Dezember als kirchlicher Feiertag für Nikolaus eingeführt. In Deutschland waren Köln und Trier die Hochburgen der Nikolausverehrung. Besonderes Ansehen genießt der Heilige auch in den Niederlanden (Sinte Klaas) und in Skandinavien. Über die englisch sprechenden Länder wurde er schließlich als Santa Claus mit dem Christfest verbunden und gelangte so zur fragwürdigen Rolle des Weihnachtsmannes, der in der Heiligen Nacht mit dem Rentierschlitten durch die Luft fährt, durch den Kamin in die Wohnzimmer gelangt und den Kindern die Weihnachtsgeschenke bringt. Im Volksglauben ist der Gaben bringende Nikolaus oft von einem oder mehreren Gefährten begleitet. Am bekanntesten sind hier Knecht Ruprecht und Hans Muff. Vielfach wurden diese als eine Art „Erziehungsmittel“ benutzt, um angeblich unartige Kinder einzuschüchtern. Eine Wurzel dieser Kinderschreckgestalten mag in einem vorchristlichen Dämonenglauben liegen.

\*\*\*\*\*

**Manche Leute behaupten ja steif und fest,** den Weihnachtsmann gäbe es in Wirklichkeit gar nicht. Doch wie ist es dann möglich, dass du ihm schreiben und sogar Post von ihm bekommen kannst?

Das glaubst du nicht? Nun, probier's doch einfach mal aus. Dann wirst du ja sehen ...

Gleich sieben Poststellen hat der Weihnachtsmann alleine in Deutschland. Da hast du die Wahl, an welche der folgenden Adressen du deinen Brief an den Weihnachtsmann schicken willst:

An den Weihnachtsmann St. Nikolaus 66352 Großrosseln

An den Weihnachtsmann In Himmelthür 31137 Hildesheim

An den Weihnachtsmann 21709 Himmelporten

An den Weihnachtsmann 97267 Himmelstadt

An den Weihnachtsmann Nikolausdorf 49681 Garrel

An den Weihnachtsmann 51766 Engelskirchen

An den Weihnachtsmann 16798 Himmelport

Wenn du eine Antwort bekommen möchtest, solltest du nicht vergessen, Rückporto beizulegen. Denn heutzutage muss sogar der Weihnachtsmann sparen.



Frohe Weihnachten/  
und ein glückliches  
neues Jahr



wünscht allen Kunden,  
Freunden und Bekannten

Maßstäbe / neu definiert 

AXA Generalvertretung  
**Thorsten Brockmann**  
Stapelholmer Weg 6  
24963 Tarp  
Tel.: 0 46 38/78 73  
Fax: 0 46 38/89 71 44  
thorsten.brockmann@axa.de

## KNÖDEL & GLOCKEN

...können Vögeln im Winter helfen

Infos gegen Einsendung von  
6 Briefmarken à 55 Cent beim  
NABU, 53223 Bonn.  
[www.NABU.de](http://www.NABU.de)



### SENIORENWOHPARK

„Villa Carolath“ GmbH

Bollingstedter Straße 7 · 24852 Langstedt · Telefon 0 46 09 / 56 - 0  
Internet: [www.villa-carolath.de](http://www.villa-carolath.de) · E-mail: [info@villa-carolath.de](mailto:info@villa-carolath.de)

„Wer die Hoffnung  
vor seinen Wagen  
spannt, fährt  
doppelt so schnell.“  
(Polnisches Sprichwort)

Sie können helfen: Spenden-  
konto 10 111, KD-Bank für Kirche  
und Diakonie, BLZ 350 601 90

Hoffnung   
für Osteuropa  
[www.hoffnung-fuer-osteuropa.de](http://www.hoffnung-fuer-osteuropa.de)

# Ev.-luth. Kirchengemeinde Eggebek-Jörl

M. Friesicke-Öhler, Eggebek, Tel. 0 46 09-3 12 · e-mail: m.friesicke-ohler@web.de  
Kirchenbüro, Hauptstraße 52, Eggebek: Gemeindegemeinschaft Rita Fries.  
Sprechstunden Dienstag, Donnerstag 10.00-12.00 Uhr und Freitag, 14.30 Uhr-16.30 Uhr  
Tel. 0 46 09-3 12 · Fax 0 4609-14 67 · e-mail: kirche.eggebek@web.de

## Liebe Gemeindemitglieder aus Keelbek und Jerrishoe, sowie alle Interessierten!

Wir laden recht herzlich ein in unsere Veranstaltungen und Gottesdienste ein.

### GOTTESDIENSTE

06. Dez.	Kleinjörl	10.00 Uhr	Gottesdienst am 2. Advent mit P. Fritsche
06. Dez.	Kleinjörl	11.00 Uhr	Taufgottesdienst m. P. m Fritsche
13. Dez.	Eggebek	17.00 Uhr	Musikalischer Abendgottesdienst und Abendmahl am 3. Advent mit P. Friesicke-Öhler und dem Gem.-Chor Oeversee, Leitung: Sanita Igaunis
20. Dez.	Eggebek	10.00 Uhr	Öffentliche Generalprobe für das Krippenspiel am Heiligen Abend m. P. Friesicke-Öhler
20. Dez.	Kleinjörl	19.30 Uhr	Musikalische Abendandacht zum 4. Advent mit P. Friesicke-Öhler und dem Singkreis Janneby/Sollerup
24. Dez.	Eggebek	15.00 Uhr	Familiengottesdienst und Krippenspiel am Heiligen Abend mit P. Friesicke-Öhler
24. Dez.	Eggebek	16.15 Uhr	Christvesper mit Pastor Willert, i.R.
24. Dez.	Eggebek	23.00 Uhr	Christmette mit P. Friesicke-Öhler
24. Dez.	Kleinjörl	15.00 Uhr	Familiengottesdienst am Heiligen Abend m. P. Fritsche
24. Dez.	Kleinjörl	23.00 Uhr	Christmette mit P. Fritsche
24. Dez.	Esperstoft	16.30 Uhr	Familiengottesdienst am Heiligen Abend m. P. Fritsche
25. Dez.	Kleinjörl	10.00 Uhr	Gottesdienst am 1. Weihnachtstag m. P. Fritsche
26. Dez.	Eggebek	10.00 Uhr	Gottesdienst am 2. Weihnachtstag m. P. Friesicke-Öhler
27. Dez.	Esperstoft	10.00 Uhr	Gottesdienst mit P. Friesicke-Öhler
03. Jan.	Kleinjörl	10.00 Uhr	Gottesdienst mit P. Fritsche

Bitte besuchen Sie uns auf unserer neuen Internetseite des Kirchenkreises Schleswig-Flensburg. Sie kommen direkt zu unserer Gemeinde unter:

<http://www.kirchenkreis-schleswig-flensburg.de/kirchen-gemeinden/kg.eggebek-joerl/index.html>

Hier finden Sie weitere Informationen und die aktuellen Termine.

Vom 21.12.09 bis 04.01.2010 ist das Kirchenbüro geschlossen. Bitte wenden Sie sich in Eggebek an Pastor Friesicke-Öhler, Tel. 04609-312 oder in Kleinjörl an Pastor Fritsche, Tel. 04607-341.

### AMTSHANDLUNGEN

#### BESTATTUNGEN

Hans Christian Thomsen aus Jörl, 94 J.

Meta Marie Fries, geb. Untiedt aus Jerrishoe, 88 J.

Elfriede Marie Michalski, geb. Carlson aus Langstedt, 78 J.

Christian Ferdinand Vollertsen aus Langstedt, 83 J.

Dankgottesdienst zur Goldenen Hochzeit

14.11. Irene und Manfred Kurrat aus Eggebek

#### TAUFEN

Lilli Marie: Eltern – Jan Andreas Evers und Susanne Laila, geb. Blum aus Langstedt

Joke Sinje: Eltern – Volker Matthiesen und Silke, geb. Plöhn aus Jerrishoe

Alia Arwen: Eltern – Stefan Schleuter und Jasmin Thomsen aus Flensburg

Mia Marlen: Eltern – Hauke Wolff und Dörte, geb.

Brodersen aus Bollingstedt

Die nächsten Tauftermine:

Sonntag, 10. Januar 2010 in Eggebek

Sonntag, 07. Februar in Kleinjörl

Sonntag, 14. März in Eggebek

#### KINDER- UND JUGEND

Die öffentliche Generalprobe des „Krippenspiel am Heiligen Abend“ findet am 20. Dezember, um 10.00 Uhr in der Eggebeker Kirche statt. Hierzu sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

Kindergruppen in Eggebek

Krabbel- und Spielgruppe 0-3 Jahre im Gemeindehaus dienstags von 10.00 – 11.30 Uhr.

Kinderkreis 3-6 Jahre, freitags von 15-16.30 Uhr im Gemeindehaus. Wir wollen miteinander spielen, singen und basteln (außer in den Ferien).

Kindergruppen in Kleinjörl

Kinder-Gottesdienst für die Kleinsten am Mittwoch, dem 9. Dezember, um 10.15 Uhr im Gemeindehaus in Kleinjörl mit Pastor Fritsche.

Kinderkreis für Mütter mit Kindern ab ca. 2 Jahre und im Kindergartenalter trifft sich immer Mittwochvormittag von 10.00 bis 11.30 Uhr im Gemeindehaus.

#### SENIOREN

#### CLUB DER ÄLTEREN GENERATION

Wir sehen uns wieder am 9. Dezember, nachmittags um 15.00 Uhr, im Gasthaus Thomsen in Eggebek, bei der Weihnachtsfeier für alle Senioren der Kir-

chengemeinde Eggebek-Jörl und der Gemeinde Eggebek. Wir wollen gemeinsam singen, Musik und Geschichten hören, gerade so wie es auf einer stimmungsvollen Weihnachtsfeier üblich ist. Es grüßt der Vorstand und Ihre Erna Hansen.

Vorschau auf 2010

Das alte Jahr neigt sich dem Ende zu, jetzt heißt es an die Termine für das Jahr 2010 denken.

Erst einmal für die beiden ersten Monate:

Am 13. Januar ist das erste Treffen um 15.00 Uhr in Sollbrück. Es wird der Jahresbeitrag für 2010 kassiert. Wir sind erfreut zu sagen, „es ist nicht teuer geworden“. 22,00 Euro kostet der Beitrag für ein Jahr, wie schon die letzten sieben Jahre!

Am 10. Februar (Mittwoch) treffen wir uns von 15.30 – 19.00 Uhr im Gärtnerkrug in Eggebek zur Faschingsfeier.

Im neuen Jahr veröffentlichen wir dann den vollständigen Plan. An dieser Stelle wünschen wir „Frohe Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr“ und viel Gesundheit bis wir uns wiedersehen. Es grüßt der Vorstand und Ihre Erna Hansen.

## Kath. Kirche St. Martin Tarp

### Termine im Dezember

**Hl. Messen:** samstags, 17.00 Uhr

„Martinis“ in Tarp: Treffen samstags um 15.30 Uhr nach Absprache mit Franziska Carstensen.

**Samstag, 05. Dez., 17.00 Uhr** begleitet der Singkreis Sieverstedt die Hl. Messe unter der Leitung von Sabine und Wilhelm Tatzig.

Im Anschluss an die Messe präsentiert der Chor sein diesjähriges Adventskonzert.

**Samstag, 19. Dezember** findet nach der Hl. Messe ein gemütliches Beisammensein in der Martinsklausur statt. Bei Weihnachtsliedern und Geschichten, Lebkuchen, Punsch und Stollen wollen wir uns auf die kommenden Festtage einstellen. Herzliche Einladung.

**Christmette 24. Dez. um 22.30 Uhr**



Es ist genug  
für alle da

50 Jahre Brot für die Welt

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**BERAN**

„HAUS DES ABSCHIEDS“

**Bestattungen ab 998,- €\***

\*zzgl. Fremdleistungen + Gebühren

**auf allen Friedhöfen**

[www.bestattungsdienst-beran.de](http://www.bestattungsdienst-beran.de)

Ausacker **04634-93323**

Schafflund 04639-782225

Flensburg 0461-5090316

Glücksburg 04631-442154

Redaktionsschluss für die Januar-Ausgabe  
ist am 10!!!. Dezember 2009

tree-ne-spiele



# Diakoniestation im Amt Oeversee GmbH

## WOCHENENDDIENST DER GEMEINDESCHWESTERN IM DEZEMBER

5. / 6.12.	Sr. Anne Behrens und Sr. Claudia Asmussen
12. / 13.12.	Sr. Sr. Anke Gall und Sr. Magret Fröhlich
19. / 20.12.	Sr. Claudia Asmussen und Sr. Wilhelmine Karstens
24.12.	Sr. Claudia Asmussen und Sr. Wilhelmine Karstens
25.12.	Sr. Anne Behrens und Sr. Claudia Asmussen
26.12.	Sr. Anke Gall und Sr. Anne Behrens
27.12.	Sr. Magret Fröhlich und Sr. Anke Gall
31.12. / 1.1.	Sr. Anne Behrens und Sr. Magret Fröhlich

Diakoniestation im Amt Oeversee, Tel.: 0 46 38 / 21 02 25.

In Notfällen über die Handy-Nr. 0172 45 45 285.

Übrigens: Sie finden uns auch im Internet unter der Adresse [www.diako-tarp.de](http://www.diako-tarp.de)

Der Kaffeenachmittag in der Diakoniestation findet am 15. Dezember statt.

### HEBAMMEN

Nicole Matthiesen, Havetoft	04603/16 67
Cathrin Klerck, Oeversee	04630/969 385
Katja Petersen, Sieverstedt	04603/1632
Kirsten Sönnichsen, Großenwiehe	04604/2855
Ira Hansen-Krischenowski, Jübek	04625/650

### Anonyme Alkoholiker

und AI-Anon-Familiengruppe (Angehörige und Freunde von Alkoholikern)

Wir treffen uns jeden Freitag um 20.00 Uhr in der Altentagesstätte in Eggebek, Hauptstr. 60

## Apothekendienst DEZEMBER 2009

<b>E</b>	<b>Treene-Apotheke</b> Hauptstraße 30 · 24852 Eggebek Telefon 0 46 09 / 3 97	<b>1</b>	<b>W</b>	<b>16</b>	<b>E</b>	<b>31</b>	<b>G</b>
<b>W</b>	<b>Apotheke Wanderup</b> Flensburger Str. 6 · 24997 Wanderup Telefon 0 46 06 / 5 55	<b>2</b>	<b>U</b>	<b>17</b>	<b>G</b>	Notdienst	
<b>M</b>	<b>Mühlenhof-Apotheke</b> Stapelholmer Weg 18 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 84 77	<b>3</b>	<b>U</b>	<b>18</b>	<b>W</b>	wechselt täglich	
<b>J</b>	<b>Apotheke in Jübek</b> Große Straße 34 · 24855 Jübek Telefon 0 46 25 / 18 580	<b>4</b>	<b>E</b>	<b>19</b>	<b>M</b>	um 9 Uhr.	
<b>U</b>	<b>Uhlen-Apotheke</b> Dorfstraße 12 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 9 20	<b>5</b>	<b>W</b>	<b>20</b>	<b>M</b>	Sa.s nur von	
<b>G</b>	<b>Bären-Apotheke</b> Hauptstraße 14 · 24969 Großenwiehe Telefon 0 46 04 / 424	<b>6</b>	<b>W</b>	<b>21</b>	<b>G</b>	16.00-20.00 Uhr	
		<b>7</b>	<b>W</b>	<b>22</b>	<b>E</b>	dienstbereit.	
		<b>8</b>	<b>M</b>	<b>23</b>	<b>U</b>	Sonn- und Feiertage nur von	
		<b>9</b>	<b>M</b>	<b>24</b>	<b>W</b>	10.00-12.00 und	
		<b>10</b>	<b>E</b>	<b>25</b>	<b>M</b>	16.00-20.00 Uhr	
		<b>11</b>	<b>G</b>	<b>26</b>	<b>U</b>	dienstbereit.	
		<b>12</b>	<b>E</b>	<b>27</b>	<b>U</b>	Ggfs. notwendige	
		<b>13</b>	<b>E</b>	<b>28</b>	<b>E</b>	Änderungen ent-	
		<b>14</b>	<b>M</b>	<b>29</b>	<b>G</b>	nehmen Sie bitte	
		<b>15</b>	<b>U</b>	<b>30</b>	<b>W</b>	den Aushängen in	
						den Apotheken	

## ÄRZTLICHER NOTDIENST

Liebe Patienten,

Außerhalb der Öffnungszeiten der niedergelassenen Ärzte sind zentrale Anlaufpraxen für die Notfallversorgung zuständig:

**1. Flensburg,**

**Diakonissen-Anstalt, Knuthstr. 1**

**2. Schleswig, Martin-Luther-**

**Krankenhaus, Lutherstraße 22**

**Öffnungszeiten:**

**Mo., Di., Do. 19.00-21.00 Uhr**

**Mi., Fr. 17.00-21.00 Uhr**

**Sa., So., Feiertag 09.00-13.00 Uhr**

**17.00-20.00 Uhr**

Patienten, denen es aus medizinischen Gründen nicht möglich ist, die Anlaufpraxis aufzusuchen, werden von einem zusätzlichen Fahrdienst für Hausbesuche versorgt.

**Außerhalb der Praxisöffnungszeiten gilt ab 1. Januar (ab 8.00 Uhr) eine landesweit einheitliche Rufnummer**

**0 18 05-11 92 92**

**Für lebensbedrohliche Notfälle gilt auch weiterhin die Notrufnummer 112.**

### Impressum:

Zuschriften an die Redaktion „Treenespiegel“: Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp, Tornschauser Straße 3-5, ☎ 0 46 38-8 80 - E-mail: [info@amt-oeversee.de](mailto:info@amt-oeversee.de)

Redaktion: Stefan Ploog (v.i.S.d.P.), Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp - [amt@treenespiegel.de](mailto:amt@treenespiegel.de)

Klaus Brettschneider, An der Beek 68, 24988 Oeversee, ☎ 04630-1024 - [oeversee@treenespiegel.de](mailto:oeversee@treenespiegel.de)

Heinz Fröhlich, Flensburger Str. 16, 24885 Sieverstedt,

☎ 04638-658 - [sieverstedt@treenespiegel.de](mailto:sieverstedt@treenespiegel.de)

Peter Mai, Georg-Elser-Str. 15, 24963 Tarp,

☎ 0 4638-7483 - [tarp@treenespiegel.de](mailto:tarp@treenespiegel.de)

Für die Jugend: Gerd Bohrmann-Erichsen,

24963 Tarp, Tornschauser Str. 3-5, ☎ 0 4638-898743

Für die Kirchengemeinden: Ingrid Möller, Rotdornweg 11,

24963 Tarp, ☎ 04638-70 12

Für den Verein für Handel und Gewerbe: Thomas Bayer

Verlag, Anzeigenverwaltung, Druckvorstufe:

Eckhard Lange GrafikDesign, An den Toften 16,

24882 Schaalby, ☎ 0 46 22-18 80 04, Fax 0 46 22-18 80 05 -

E-mail: [info@lange-grafikdesign.de](mailto:info@lange-grafikdesign.de)

Druck: Förde-Druck GmbH, Marienthaler Straße 7,

24340 Eckernförde ☎ 0 43 51- 47 07-0, Fax 47 07-47

Gedruckt auf 100% Recycling-Papier

Die Redaktion freut sich über Ihre Beiträge, behält sich aber das Recht des Kürzens vor. Ein Recht auf Veröffentlichung besteht nicht.

Abfallwirtschaft  
Schleswig-Flensburg



## Bei uns läuft alles nach Plan!

Abfuhrkalender 2010 mit neuen Abfuhrbezirken und -tagen  
ab Mitte Dezember in Ihrem Briefkasten  
oder im Internet unter [www.asf-online.de](http://www.asf-online.de)

Abfallwirtschaft Schleswig-Flensburg

Lollfuß 67 · 24837 Schleswig · Service-☎ (0 46 21) 85 72 22  
E-mail: [service@asf-online.de](mailto:service@asf-online.de) · Internet: [www.asf-online.de](http://www.asf-online.de)



... wer sonst!

# *Fröhliche Weihnachten*



*Wir wünschen unseren Mitgliedern, Kunden  
und Geschäftspartnern mit ihren Familien ein  
besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für  
das Jahr 2010.*

*Vielen Dank für die vertrauensvolle  
Zusammenarbeit.*

*Ihre VR Bank Flensburg-Schleswig eG*



**VR Bank** *...Ihr Ziel ist unser Weg!*  
**Flensburg-Schleswig eG**

[www.vrbank-fl-sl.de](http://www.vrbank-fl-sl.de)  
Telefon 04638 8949-0